次文化堂

3 1761 11887233 2

彭志銘

【粵罵詈言】

嶺南民俗語言文化研究

普及_HK化

作者簡介

彭志銘 次文化堂社長，香港嶺南大學文化研究碩士。曾任電影製片及編劇、電台和電視台節目主持及顧問。

專心搞出版超過四份一世紀，辦過《次文化月刊》及《漫畫讀物》雜誌。著作有《黑俠》漫畫及小說、《次文化語言．香港新方言概論》、《寫在天地蒼茫時》、《獨坐荒堂》、《私人照相簿》、《窮孩兒．貴州行雜記》、《心靈酸辣湯》、《正字正確》、《正字審查》、《小狗懶擦鞋》、《香港潮語話齋》、《旺角詞話》、《廣東俗語正字考》、《打橫聊講》、《愛港不愛党白皮書》、《人間動物園》、《給年輕人的十三信念》、《老師怕問字》、《粵港歇後語鉤沉》和《江湖隱語解話》。

電郵：cmpang05@yahoo.com.hk

Presented to

chard Charles Lee
Hong Kong Library
利銘澤典成

by

劉天賜 先生

RSITY OF TORONTO
ES

次文化堂

RICHARD CHARLES LEE
CANADA HONG KONG LIBRARY
University of Toronto Libraries
130 St. George Street
8th Floor
Toronto Ontario Canada M5S 1A5

次文化堂

文化
普及文化
時代
見証

Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761118872332

次文化普及文化叢書

普及文化系列之三四三

粵罵詈言

彭志銘⊙著

次文化堂出版

——次文化普及文化系列 343

粵罵詈言

作　　者：彭志銘
社　　長：彭志銘
出版顧問：史亦書
編　　輯：李子翹
封面設計：原秋白
出　　版：次文化有限公司
地　　址：九龍彌敦道612－618號
　　好望角大廈10樓1009室
網　　址：http://www.subculture.com.hk
　　http://次文化.香港
電　　話：27805625
印　　刷：次文化堂
總 經 銷：次文化堂
出版日期：2019年7月初版
書　　號：SCB688
ISBN：978-962-992-458-4
定　　價：HK$88

© 二〇一九年　版權為次文化有限公司所有，嚴禁作全部或局部翻印、複印、轉載或其他用途。

＊本書如有缺頁、破損、裝釘錯誤，請寄回本公司更換。

序

我手寫我口

平時，搜集資料，多是隨手拿起身旁的廢紙做個小紀錄，回家再轉抄落去筆記簿，有空，又再分門別類編寫入「大簿」。

忙起上來，無暇處理小紙條，一段時間後，滿袋茶樓的點心紙、餐廳的小傳單、日曆紙、重用影印紙、銀行入數紙，甚或馬會投注（唔中）的廢票……

今劑為寫這本《粵罵罾言》，攪出幾大袋「小便條」（嗱！係小……便條，而非小便……條），逐張查閱，排列選用「可造之材」，嘩！發覺，能作鬧爆人的罵語，足夠編本大詞典，廣東人鬧人文化超勁！

本書，所用的材料，不足百份一呀！會再寫續集。

去年書展前，本來想寫這書的了！但為趕編《香港粵語撐到底》，而擱下計劃！

今年，是「五四運動」一百周年，想起胡適《文學改良芻議》的部份提議：須言之有物、不摹倣古人、不作無病之呻吟、不避俗字俗語……遂發奮提筆咋！

對呀！寫這書時，句句是「言之有物」的實話，透

過大量考證 cross check，勘校清楚，才落筆㗎！

「不摹倣古人」，並非如胡適所倡議的輕古文、重白話！而係我盡量記低無人講解過，或檢視 Google 內千遍一律抄來抄去拾人牙慧的「舊數據」，當然，我提及的詞句，皆搜自舊書舊典舊風俗，但我以另一角度去重新詮譯和透視現今社會的新思維！

「不作無病呻吟」，啱呀！大書特書，直接紀錄當今不平糗事、屌半那班卑賤魑魅魍魎、無恥狗賊㗎！

「不避俗字俗語」，最合本人心意。廣東話常被文盲視為方言蠻語，殊不知，我哋保留了華夏傳統古語古字古文明！作為語文研究者，書寫研究報告，用字精準，就不能忌諱避俗！反正，所謂「俗字俗語」，是誰個「權威人仕」核訂的呢？這種「文化霸權」的專制，是對文化的無知干預和破壞而已！

鬧人我最耍家，整理資料，嘆住杯咖啡，講吓感想，媽叉吓人，爽極！

諗到邊，寫到邊，無章法的隨心亂筆，意到力到，在還有「言論自由」、「出版自由」、「思想自由」的今日香港，不僅「好爽」，還是「珍惜」！

以前，有種說法：「最大鄙視嘅罵語，就係沉默」，現在，對住淺薄的敗類，則是「唔大聲屌佢，佢當你無到的！」。當「大聲唔代表無禮貌」時，在此，願與全香港人共勉！捍衛香港我們的家園！

目錄

序——我手寫我口

「粵罵」正字考 3

粵vs粵 3

罵vs駡 4

鬧交與嗌交 9

交vs架 9

嗌交vs喊交 11

嗌曬救命 12

嗌大交vs嗌霎 12

嗌謅 13

嗌人吔飯 13

嘈到拆天 15

「罵名」詮釋 18

譊vs謅 18

丙・抦・小丙 19

揿・揞・攑 20

劏佢 21

媽叉佢 22

插・豩・噴 24

歪嘴尿壺 • 瓦筒領 26
吵vs嘈 26
抾 • 詋 27
歪嘴尿壺 28
頂頸 29
瓦筒領 29
頂嘴 • 頂撞 31
屎尿窟 33
咪jer住曬啦！ 35
jer住曬 36
兜冧將軍 37
嘲住曬 38
字典無此意 40
啄住唔放 40
齮齪vs嘰趖 41
鋤死佢 42
在下，鄙人，盲字都唔識多隻 43
在下 43
陛下 43
閣下 44
鄙人 45
盲字唔識多隻 46
賤內，拙荊，糟糠之妻 49
內子 • 賤荊 50
糟糠之妻 51

老婆，有名畀你叫㗎！ 53
老虎嗰 • 河東獅 53
黃面婆 • 乞兒婆 55
衰女包VS死仔包 58
死仔包 60
死鏟、生仔無屎窟 62
不孝有三 • 七出之條 64
打靶仔、斬頭鬼、短命種 67
打靶 • 斬頭 68
短命仔 • 死剩種 71
百厭、反斗、星君曳仔 72
頑皮 72
百厭星 • 反斗星君 74
調皮vs佻皮 75
好曳 • 好壞 76
奀皮生番，生猛山蠻 78
奀皮vs韌皮 78
生猛 79
山蠻 80
馬騮精托世 82
甩繩馬騮 83
馬騮歇後語 84
生梟叉燒怕米貴 85
梟 • 碌 85
唔嗅米氣 • 蛀米蟲 • 飯桶 87

禾米 • 粟米 • 食枉米 89
食塞米vs食濕米 91
食飯屙屎vs食屎屙飯 92
踮街揸兜乞兒仔 93
乞vs丐 94
大種乞兒 • 叫化子 95
踮街 • 瞓街 96
揸兜 • 乞米 97
冚席瞓石枕屐 99
令壽堂生狗仔 101
文盲改名 101
狗仔vs犬兒 102
寒舍 • 千金 • 令尊翁 103
「二世祖」歇後語 105
大官vs少爺 105
二世祖 106
大花筒 107
洗腳唔抹腳 108
火麒麟 109
飛禽走獸無人性 111
衣冠禽獸不如 115
禽獸不如 115
衣冠禽獸 117
衣冠梟獍 118
禽獸官員 119

人面獸心……122
畜生笑話……124
盡忠職守做「走狗」……125
走上神壇的喪家犬……130
狗罵雜說……134
扮死狗……134
食屎狗……135
狗嗡 • Bull-shit……135
華秀隻狗咬屎窟……137
狼過華秀隻狗……137
打死狗講價……138
養狗咬春袋……139
今釋狗奴才……141
奴才……141
男為奴 • 女為婢……142
奴產子 • 家生……144
狗奴才……144
梅香大過主人婆……146
宮女旦 • 梅香……147
妹仔做大婆……149
閹人太監……152
閹人……153
宦官……154
太監……155
閹人禍國……157

孤臣賊子舊電池 **158**
舊電池 158
孤臣 • 賊子 159
孤臣孽子 160
亂臣賊子 161
政治寄生蟲 **163**
橡皮圖章 163
舉手機器 164
政治花瓶 165
扯線公仔 166
高級黑 • 低級紅 168
唾沫咒罵 **170**
吐口水 171
討口彩 172
你唔死都無用，八婆！ **174**
國罵 • 娘罵 • 粵罵 **181**
國罵 181
他媽的 182
掉哪媽 183
陪你阿嬤 185
國家級詈罵 185
附錄 **187**
廣東舊語稽古求源 189
後記

粵罵詈言

「粵罵」正字考

藉本書開首篇，講講書名「粵罵」這兩字的「正體字」。

「粵」，音「月」，古通「越」，為「古民族」，居於江浙閩粵一帶[①]，總稱「百越」（又作「百粵」）。《辭源》有註：「廣東廣西古為百粵」之地，故稱「兩粵」。也專稱廣東為「粵」。

粵人所講之言，謂之「粵語」，亦即「廣東話」也！

粵vs粵

「粵」之正寫，乃從「米」字部，但現坊間，卻常見錯體異字，誤用「釆」代之，寫為「粵」。

翻古今中文字典，「釆」字部首內，皆沒「粵」字，但商務印書館（香港）之《商務新字典》[②]，卻

註：① 「江浙閩粵」一帶，即江西、浙江、福建、廣東、廣西及越南等地。泛指「嶺南」地區。

② 《商務新字典》。編者：黃港生，商務印書館（香港）有限公司，1991年8月。

在「米」字部篇章裏，有「粵」字，還在原本六劃的「粵」，多加一撇，放置在七筆字之中，錯上加錯！成為本書第一個要「罵」的字。

正字之「粵」，異寫為「粵」，是近代設計的「美術字」，多用於印刷字款，有說源於日本「和式漢字」，從東瀛傳來，是耶非耶？待查！

要記得「粵」，這個正寫字，很是簡單，因「粵」代表的嶺南廣東，是土壤肥沃的魚米之鄉，「粵」中有「米」便是也！

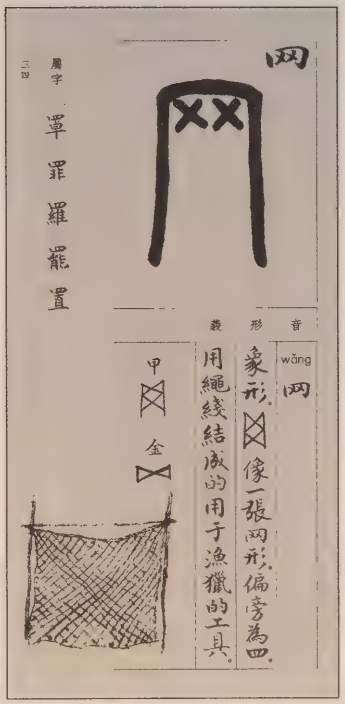
繼「粵」字後，第二個要研究的，便是個「罵」字。

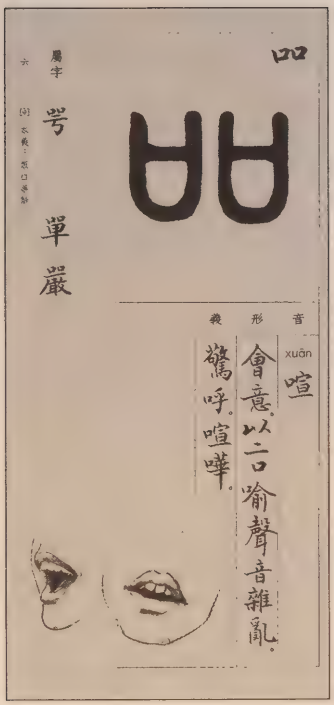
罵vs罵

「罵」，粵讀「麻」低去聲，解作「用粗野難聽之言，斥責侮辱他人」！

常見的「罵」字，有兩個寫法，一是「罵」，另為「罵」。

一般而言，以繁體字印製的書報刊，多用上邊「罒」的「罵」字；簡體版的，連同下邊「馬」字的簡寫「马」，和上邊兩個「口」字，是為「骂」！那即是說，正體字的，用「罒」；簡體字的，用兩個「口」？又不一定，因以標準正體字刻印的《康熙字典》，則


网
屬字 罩 罪 羅 罷 置
音 wǎng 网
形 象形。⊠像一張网形。偏旁為罒。
義 用繩綫結成的用于漁獵的工具。
甲 ⊠
金 ⋈


罒
屬字 罕 單 巖
音 xuān 喧
形 會意。从二口。喻聲音雜亂。
義 驚呼。喧嘩。

《萬有漢字》

「罵」「駡」兩字並存！

「罵」，收編於「网」字部首；「駡」，藏身在「馬」字堆。

「网」，可通「罔」，音「妄」，是「網」的本字，用繩結捕魚捉鳥的器具也！

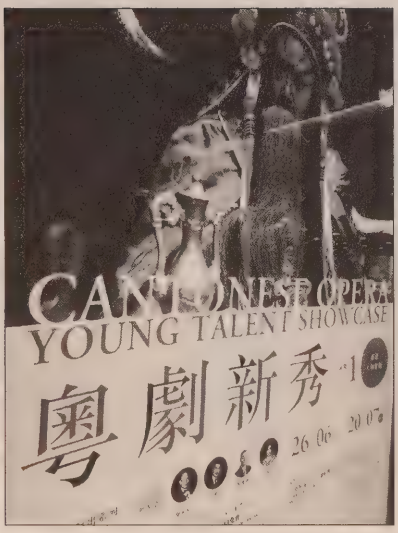
「网」，作部首字，是為「罒」或「⺲」，字例有「罩」、「羅」和「罕」。

「网」字部的「罵」，篆書寫法，正是「一個網罩住一隻馬」，有說，當馬兒被套着，掙扎不脫而嘶叫，比若「怒鳴咒罵」，因而取意。

另一寫法的「駡」，見頭頂有兩口，本以為是「兩把口互片至『馬馬聲』」的形聲字，應屬「口」字部吧！怎知有多本古籍詞書，將之寄注「馬」字部內，是為「以惡言相詈辱也。」

一直以來，臺灣使用正體中文字，故其編纂的字典，如《辭淵》（1948年）、《國語辭典》（2007年）皆將「罵」字，收錄在「网」字部，並無兩個口的「駡」字；香港商務印書館，繁體字版的《辭源》（1987年），和北京商務印書館繁體字版的《故訓匯

《明報月刊》在報章廣告用「粵」字，原雜誌封面用「粵」字。



地鐵站燈箱廣告用「粵」字。

在香港舉辦的「中國戲曲節」的巨型廣告牌，用的是「粵」字。

纂》（2003年），以及老至上海中華書局正體字版的《辭海》，同樣把「罵」字，編輯在「网」字部，而「馬」字部內，沒有收「罵」字。

大陸四川辭書出版社和湖北辭書出版社合編的《漢語大字典》，則放「罵」字在「馬」字部，而非「网」字部。

香港出版，供學生查用的小字典，如《新雅中文字典》（1985年）、《商務新字典》（1991年）和《中華高級新詞典》（2004年），除「网」字部內確認「罵」是正寫之外，還在「口」字部見異寫的「罵」字，方便讀者揭查。

話說從頭，《康熙字典》指「馬」字部的「罵」，本作「傌」之外，也俗作「罳」，並說「罵」字載於「网」字部，乃係「此字彙編次之誤，今仍之」，看來，康熙認為要有「兩口」之「罵」，才算「正字」也！

中文字筆劃變化多端，俗寫和異體字流傳經年後，會廣被認同，與正寫平分春色，一併使用，我們惟有四出紀錄，細心疏理，盡量稽古追源，為中華文化牽紮一根線索，讓後晉順籐摸瓜，免至無厘頭緒吧！

鬧交與嗌交

《論語》有云：「名不正則言不順」，即「名義不正當者，道理無法講得通」也！

「以粗野惡言侮辱人」，就是「罵人」，廣東話叫做「鬧人」。

「鬧」，讀「撓」的低去聲，原屬「鬥」字部首，簡化字則改用「門」[①]，本意「喧雜不靜」、「煩擾噪亂」和「繁茂濃盛」，到近代，才有「爭吵」解。

「鬧」，生於「鬥」字堆家族，含「相爭交戰」意。兩人「口角罵戰」，粵語謂之「鬧交」。

交vs架

「交」者，「接觸」及「往來」也！常與他字合組成詞語，跟「爭鬪」相關的，如：「交手」（兩手相搏）、「交鋒」（鋒刃相接）、「交戰」（交兵）、「交鬪」（爭執衝突）。

註：① 《洪武正韻》：「鬧，從鬥，從市，鬥音鬪，俗作鬧，從門誤。」另外，「鬥」字，也作「鬪」字的簡寫。

既然，「交」字有「對擊」的意思，那麼，「打交」一詞，便成之有理吧！但偏偏，在學校課本，書面語不可用「打交」，要寫為「打架」，認為「打交」是廣東口語，「打架」才是標準白話文。

訓查「架」字，多作「支承或置物的用具」，如「棚架」、「衣架」，甚或「書架」等支架器物，跟「擊鬪」有何關係呢？搵頭！

會否「交」或「架」，是「一音之轉」呢？另或，「架」有「抵擋」之意，如「招架」，又跟「打鬪」拉上關係，再引申至「爭執」之「吵架」？

「打交」要寫為「打架」，「勸交」可以是「勸架」，但「鬧交」卻不能說為「鬧架」，死未！

「勸架」的文讀（即「讀書音」）是「勸嫁」，白讀（即「講話口語音」）是「勸交」。

人腦有個自動判斷的機能，隨着生活習慣，會自我調節及適應的，如在閱讀方面，看到「地區」兩字，即唸「地駒」；而見「區小姐」，便稱「鈎小姐」，從不會叫「駒小姐」的！

又或「歪」字，所有字典只注「懷」高平音（讀「why」），如「歪曲」和「歪風」！但見「唔該借歪」這四個字時，就自然會說為近「咩」高平聲！能分得出「歪念」和「歪嘴」的正確讀音，便是真•廣東人。

嗌交vs喊交

廣東話罵戰之「鬧交」，又稱作「嗌交」。

「嗌」，有兩讀音，是為「益」和「隘」。唸「益」，是「咽喉」或「笑聲」之意；唸「隘」（近「挨」音），作「咽喉窄塞」解。兩音義皆沒有「鬪嘴口角」之爭，何以「吵罵」？

詹憲慈先生的《廣州語本字》：「交之相詬，俗謂之嗌交，字亦當作喊交，所謂喊交者，交喊之倒文也！謂交之相喝，喊也！」[①]

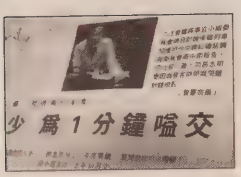
「喊」，是「吆喝」和「憤怒呵斥」的意思，確比「嗌」更有「鬧交」成份，但坊間，已慣用「嗌」，即使並非正寫，亦早已約定俗成，攞正牌，沒人說此為錯字，這正正是文化蛻變和新生的一個好例證！

單靠依賴古籍詞書考訓，漠視社會新舊事物更替之定律，如斯「擇善固執」的學究，被稱為「字典派」。

釐清理順稱謂定義，好讓「鬧人」時，出師有名，有所依據，「無交嗌」，故此，嚴謹的研究，是有必要的！

註：①《廣州語本字》一書內，亦有說「嗌交」之「嗌」本字為「呃」。本人舊作《正字審查》（2007年）有論及和考查，可翻閱，此處不贅。

嗌曬救命



上文講「嗌」[①]，意猶未盡！

廣東話之「嗌」，有「呼叫大喊」的意思，例如「嗌救命」，即「高聲求救」；「嗌生曬」，是「大呼小叫」，喧嘩嘈吵；「嗌曬救命」，則是「高調廣發訊息，急待援助」；「嗌通街」，更厲害，有「罵遍全城無敵手」的霸氣，正是「罵街」也！

用作「鬧交」之短句，就有：

「相嗌唔好口」，即是「爭吵時，怎樣難聽的惡語，也會罵得出來」；

「嗌少兩句啦！」叫爭執雙方互讓的勸言；

「嗌交收場」，最終也是避不過要罵戰作結！

「鬧交」「吵架」之激烈程度，有分大小的！

嗌大交vs嗌霎

戰況嚦嚦的對罵，是叫做「嗌大交」；賭氣小爭辯者，稱為「嗌霎」。

註：① 為方便讀者，本篇全以通用的「嗌」字入文。

「嗌大交」者，罵聲嘹亮，涉事非輕，並且絕不相讓，兼爭持不下的！

「嗌霎」者，通常是為了閒事而「嘈兩句」的小爭拗，很快便「停戰」息干戈的！

現坊間通用字「嗌霎」的「霎」，原意是「小雨」，引申為「短暫」之「一時」，廣東話的「過雲雨」（陣雨），便稱曰「霎雨」。「霎時」，即是「片刻」也！

咁！「嗌霎」，便是「短暫的爭吵」吧！

嗌謰

中國字海裏，「言」字部首內，有個「謰」字。

「謰」，粵音「霎」，《玉篇》作「言甚多也」，即「多嘢講」；而《正字通》說「同噬，語難也」，解「語不流暢」；另《楚辭》指「言語納謰兮」（「納」者，鈍也），乃「口吃」之意！

馮田獵先生的《粵語同音字典》，話「謰氣」，是「急躁生氣大聲責令」，即「嗌交」也！

看來，「嗌霎」的「霎」，應以「謰」為正寫吧！

嗌人吔飯

「嗌」之大呼小叫聲，不一定用來「口角罵戰」

的，廣東話的「叫人」，舊時常說為「嗌人」，例如媽媽着兒子通知爸爸回家吃飯，便是「你去嗌爸爸返嚟食飯啦！」，又或，訓令孩童向長輩請安，就是「你嗌聲爺爺早晨啦！」

家陣，已很久沒有聽到粵人以「嗌」作「叫人」之用矣！

此外，楊子靜先生在《粵語鈎沉》一書內，訓「嗌」為「吃」，音「以額切」，指廣東人叫「吃飯」做「嗌飯」，也許，你看得一頭霧水吧！好啦！我以香港現今常用的「俗寫」展示，包你一看便明了——

楊先生所言的「嗌飯」，今為「咁飯」也！

古無「咁」字，是近代粵人自製的象聲字，作「語氣詞」用，猶以戲臺上的大老倌表示驚訝或感嘆時，總吐句「哎咁咁」[①]，凸顯束手無策，不知如何是好呀！

人人都說，廣東話保存着不少華夏古漢語之精粹，嗱！單單一個「嗌」字疏爬辨析，已讓人目不暇給，喜愛咬文嚼字，醉戀字蠹之人，或會過癮痛快，否則，看得頭昏腦花，越睇越胡塗，嗌囉救命也！

註：① 「哎咁咁」之「咁」，唸「ja」（高平聲），近「也」音；「咁飯」之「咁」，唸（jag）（中入聲），近「翌」音。另有說，「吃飯」之「咁」音字，正寫是「齰」或「喫」！

嘈到拆天

二人互罵，廣東話除了叫做「鬧交」和「嗌交」之外，還可說為「嘈交」。

「嘈」，只得一個意思，就是「喧鬧」，聲音繁雜也！

「嗌」字家族有「嗌生曬」，「嘈」字堆，亦有「嘈生曬」，分別在於「嗌」，是指「人聲叫喊」，擘破喉嚨的「嘈生曬」；而「嘈」，則是雜音一堆的「喧嘩亂噪」，人為的才叫「吵嚷」！

若「嘈吵」之聲，是來自人聲呼叫，那就謂之「呱呱嘈」！「呱呱叫」的吵鬧聲，粵語稱為「嘈喧巴閉」。

據吳昊先生考證，「巴閉」一詞，源自印度語。早期，不少中東商人來華貿易，那些印度商人說話特別嘈吵，常叫着：「BAP RE BAP RE！」（意指「我的天呀！」即「OH! FATHER!」）廣州人則模仿他們之語，講講吓，便演變為現今之「巴閉」矣！

吳昊更引用英國駐上海副領使官 HERBERT A.GILES 於一八八六年出版的《與遠東有關事物之參考字彙》（《A GLOSSARY OF REFERENCE

ON SUBJECTS CONNECTED WITH THE FAR EAST》），書內指出一個英文字 BOBBERY，是源出自廣州話「吧蔽」（即「巴閉」），再轉化為洋徑濱英語，流傳至今。

BOBBERY，就是「嘈吵，亂發聲音騷擾別人」也！[①]

吳昊找到「巴閉」之洋徑濱英語來源，我也查到「嘈嘈閉」的「閉」，和「嘈生曬」的「生」之原寫正字，於是，寫了篇《附錄》，於昊SIR的《港式廣府話研究》再版時，放在昊SIR鴻文後面補注，如下：

廣東話指聲音嘈吵，有說：「嘈嘈閉」、「嘈生晒」、「嘈喧巴閉」。

何解嘈雜之聲，會叫嘈「閉」？嘈「生」？「閉」與「生」當然是錯字。

嘈之「閉」的正寫是「哱」。

「哱」，雜音也，又可解作「叱叫聲」，此字很少單獨使用，多以「嘈嘈哱」或「嘈哱」見人，「家嘈屋哱」，就是「家無寧日」也。

「嘈生晒」之「生」，正寫是「噰」。

「噰」，是「多言無節制」的意思，說個不停也。「嘈噰」，是為「聲多而吵耳」。

註：① 《港式廣府話研究》①，吳昊，2006年，次文化堂出版。

「嘈喧巴閉」，應是「嘈喧吧哱」，因「吧」是語氣詞之故，四個雜音加起來，唔嘈就有鬼！

「巴閉」一詞，除了是「嘈吵」雜聲之外，還另有解釋，常用以讚賞人或事之厲害和了不起，比若「好架勢」的意思，亦可拿來形容場面之隆重盛大，但將「巴閉」，加料說為「巴×閉」（如「巴乜閉」、「巴之閉」、「巴巴閉閉」，甚或變成粗言穢語），那就是帶有妒忌及不屑態度的反諷譏罵語了！例如：

「你巴之閉啦！發咗達就唔識人啦！」

「你至叻啦！最巴×閉係你囉！」

此外，「巴閉」，又是斥責性格傲慢囂張，行徑趾高氣揚之人的罵語：

「好似千萬未開頭咁巴巴閉！」

「佢有幾巴閉呀？咪又係妹仔賤婢一個！」（斥罵林鄭專用的！）

最後要講的，是「嘈到拆天」、「鬼殺咁嘈」的「嘈」，只是礙耳噪音，沒有「爭吵」罵意，而與人「口角互片」的，則有「同人嘈」及「嘈佢」。

「同人嘈」，是個「縮腳詞」，本是「同人嘈交」，即「跟他人發生爭執/罵戰」也。

「嘈佢」，是主動進攻的行為，向對方發炮，作批評和質問，帶有逼令對方交代和回應，亦是特意將事件鬧大，讓全世界人關注，從而取勝！

「罵名」詮釋

粵讀「罵、鬧、嗌」這三個字音，皆很相似，而且同是唸去聲，關係匪淺！

前文《鬧交與嗌交》提過，「鬧」字，本為「嘈雜喧嘩」，沒有「罵」意，到近代才現「爭吵」解。

譊vs譊

古漢字有「譊」一字。《說文解字》：「譊，恚呼也。」（「恚」者，憤怒、怨恨也！）《玉篇》：「譊，爭也。」

「譊」，讀「錨」（「拋錨」的「錨」），與「鬧」音近、是因憤怨，而聲高躁獰，即「聲大而嘈吵」。

「譊譊」一詞，作「喧躁爭辯聲」解，即「嗌交聲」！「譊譊」雙疊字，讀「錨錨」，拗口不順，若聲調高低地唸為「鬧交」或「嗌交」，fit 到瘁囉！

有理由相信，罵人的「鬧」，正字是「譊」。但是，有位馬交朋友、澳門老學人冬春軒（原名劉樺），

在其著作《鼓枻滄浪》[①]裏，引古籍《集韻》和《類篇》，指「鬧」之正字，乃係「語相侮也」的「譊」，可是「譊」讀「腦」，與「鬧」有點差距。基於有聞必錄的原則下，我仍先記下來，讓後來者勘校吧！

口角罵戰之「鬧交」，是「雙向」的，即要你一言我一語，互不相讓，針鋒相對，才算「交鋒」。「單向」的，一個罵人，一個被罵，那只是「鬧」，而沒有「交」（交流、交手、交戰）。

雙方拳來腳往的鬪嘴吵架，詞彙有「鬧交」、「嗌交」、「嗌霎」、「嘈交」，而一面倒，單向的「鬧人」，廣東話又有幾多個講法呢？

丙 • 抦 • 小丙

最常聽見的，應算「丙」，這是香港人「開創」的本土語，於上世紀八十年代末冒出，本是江湖黑語，作「打」意。「打人」就是「丙人」。後有人細解，「丙」的原意，是用手肼（肘）撞人，即俗稱的「鬆肼」，故將「鬆肼」襲人，引申為「打人」。另又因「丙」字，古代天干第三位，並無「動作」含義，遂增予「手」字部首，寫為「抦」，現成為「香港方言

註：① 《鼓枻滄浪》，冬春軒，澳門日報出版社，2005年。

字」，確認定其「打」的地位。

由於「丙」（或「柄」）有「攻擊他人」之意，香港人又取之作「口舌罵人」的代言詞。

「小丙」者，「輕微之責罵」也！「丙鑊金」的，即「狠狠的臭罵」！「丙到七彩」，與「丙到開花」一樣，指被「罵得狗血淋頭」。

掰・揸・撬

同是由「打」轉意為「罵」的字，也不少，計有：

「掰」，近音「扮」，俗語說「一竹篙掰曬一船人」，就是此「掰」字。當「丙」，解作「用手胼撞人」，即「徒手攻擊」時，那「掰」，則是用長兵器（棍枝），「凌空橫掃」矣！其殺傷力亦較重，故此，作「罵人」用之「掰」，較「丙」的力度更為重手！

「揸」，近音「踏」，乃「捶打」，係「拳頭從上打下」也！到指壓中心按摩揸骨，就是此「揸」。

現香港傳媒用字，多寫「搽骨」代替正字「揸骨」；另又取「足」字部首的「踏」，改為「手」字部（「剔手邊」）的「揸」[1]，作「握拳出擊」，如兒玩

註：① 「揸」，古為「指揸」，是縫紉工具，用皮革製成的指箍，套在手指上，以防針刺，即現今的「頂針」。

「錘子、剪刀、布」之「布剪揸」，寫為「包剪搭（或揍）」。

「揸人」，「打人」也！套落語罵當中，即「斥責叱罵」囉！

「撏」，與「剿」通，本讀「沼」，俗唸「趙」，江湖語變調，說近「嘯」（「嘯香口膠」的「嘯」音），正好與「打」意相同的「揍」字，音義共融。

「撏」，《說文解字》：「拘擊也」，即「撳住嚟砌」，對方無還擊之力，屬一面倒的追打。

抓到對家把柄或弱點，責難「開佢拖」（向他發炮），勝券在握者，就是「撏佢」，也叫「砌佢」和「郁佢」[①]。

劏佢

「鬧人」的代名詞，除一眾有「打」意的古語正寫外，近代新語也有很多的，而且，都幾特別和得意，例如：

「劏佢」，就是看不過眼有人胡作非為及語無倫次時，要出手制止（出言喝罵），鬧爆佢，這種帶「削

註：① 「郁」及多個與「打」有關的字詞研究，可參看拙著《次文化語言》（2010年版），次文化堂。

平清除」意之「剷」（同「鏟」），真有「剷除而後快」之感也！有說，「鬧到佢起飛」，謂之「剷到佢飛起」；又有，「等我剷佢個仆街至得」，即「讓我痛罵那個混蛋吧！」

「剷」罵，是十分不滿的「怒罵」。何故，憤然狠批，會係「剷」的呢？我的印象，是一樣「咒罵」，來自詛咒那些奸僻小人冚家剷，從而得名！是嗎？

另有「粗言雅語」，本屬「鄙語」，卻文雅地表達，或穢語諧音化地唸出，嗱！好似，這個「媽叉佢」。

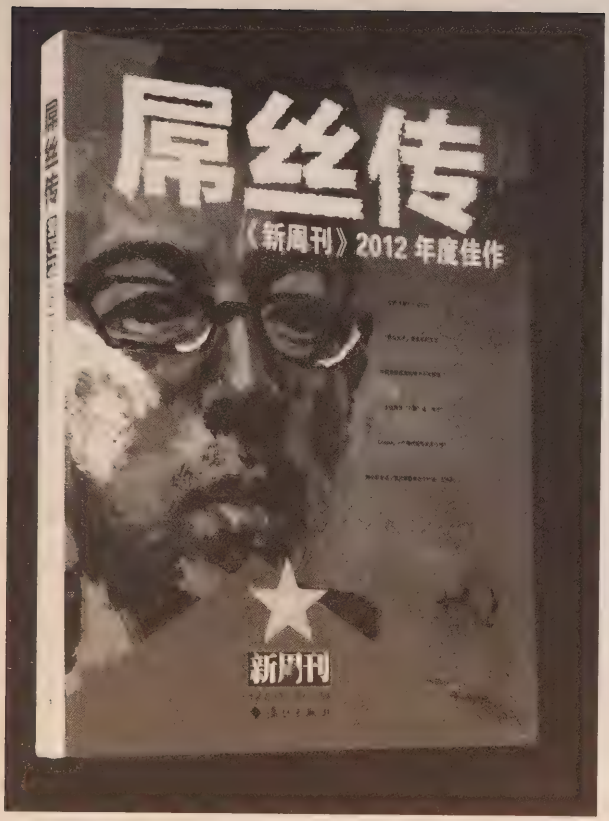
媽叉佢

「媽叉佢」，又作「媽佢」，直譯是「罵他」。

「罵」，便「罵」吧！為何又說成「媽」呢？這就關乎香港是東西南北文化大雜會的「大溶爐」咯！「東西」者，歐亞東西方各國匯聚；「南北」者，中國南北各省交集，全球文化流通於此。九七前，香港是世界僅有的中西多元文化象徵城市之表表者！

上海粗言，有「操你媽B」一語。「操」，曹雪芹在《紅樓夢》內，寫為「肏」，廣東保留着古字，正寫是「屌」，性愛之「幹」也！

「屌」，本意是名詞「男根」，後轉化為「動



「屌絲」，是中國網絡潮語，於二〇一一年出現，最初指那些出身卑微的年輕男性，後引作與「高富帥」的才俊對比，用以諷刺「窮矮醜」的人生失敗者。

「屌絲」一詞熱爆的起源，來自前中国球星李毅的球迷，他們在網上結集吹水的虛擬空間，叫為「李毅吧」。而李毅自詡球技有若法國球星亨利大帝，故被封為「李毅大帝」，於是「李毅吧」又稱「帝吧」，他的粉絲便是「毅絲」！另一幫「雷霆三巨頭吧」的，對「毅絲」頗為不屑，在網上嘲說：「甚麼毅絲，屌絲！」據說，「屌絲」原指男性下體的恥毛，這粗鄙蔑稱，竟被毅絲欣然接受！

二〇一二年起，大陸的微博上，出現大批網民自嘲，凡外形矮、胖、醜，由農村到城市，買不起樓、車的弱勢羣體年輕男女皆自稱「屌絲」，儼如低下階層自強的身份認同！

這小眾詞語，赫變大眾流行語，多得大導演馮小剛在二〇一二年二月，在微博炮轟「稱自己草根是自嘲；稱自己是屌絲那是自賤」，遂即掀起一場網上大激辯，將「屌絲」髒詞，引入全社會文化的研究領域裏！

詞」，幹活去也！

「B」是注音字，正字是「屄」，「女陰」之意。

「操你媽B」，就是廣東粗口的「屌你老母」！

由於粗言穢語不便喧於口，故北佬將「操你媽B」，改說為「媽你個B」，久而久之，「媽你個B」的「媽」，卻由「名詞」（「媽媽」之「母親」意），變為「攻擊性」之「問候語」，跟「男根」的「屌」同一命運，名詞作動詞用，回復個「操」字原意！

既然「媽你個B」的「媽」，解作廣東話的「屌」，而「屌人」又是「鬧人」之意，咁！「媽人」，便順理成章，直譯為「罵人」矣！跟「媽」、「罵」兩字同音無關！

「罵人」叫「媽人」，說通了！咁！何解「媽佢（罵他）」，又叫「媽叉佢」呢？

「媽叉佢」，是廣東粗口「媽屮佢」之諧音語也！

插●殺●噴

「媽」之罵語，帶有粗言意味，另一個「插」也不遑多讓。

「插」，作「刺入」解，跟北語粗話的「操」有相同意思，是「屌」也！

香港俗語「插爆」，是「氣憤的狂罵」；「狂

插」，即「猛烈地追罵」，並係得勢不饒人的加強力度地斥責；「插到佢飛起」，等如「鬧到佢飛起」之狗血淋頭。

「插爆」，有兩意：一是如「狂插」般的「破口大罵」；其次，就是「揭破陰謀」，即「殺爆」。

「殺」，又作「揍」，音「篤」，是「向前刺」之意[①]。在人背後「殺背脊」，乃「告密」，也是「講人壞話」也！

好了！一大堆「鬧人」罵語的「正名」和「俗稱」外，還有一個「潮語」，叫做「噴」。「鬧佢」，就是「噴佢」！兜口兜面的「噴佢」，即當面（文青術語叫「直面」）鬧爆佢。「互噴」者，便是雙方近距離，火紅火綠的「吵大鑊」也！

查實，傳統的廣東話，早有「噴」這個罵語，以前，經常聽到人說：「佢畀我噴到一面屁」，即「鬧到佢面懵懵」也！今日懷舊復古，又再「噴」，只是舊詞潮說之復興玩意而已！

懷舊的深層意義，是對現今狀況的不大認同，借思古而緬懷過往，表達今不如昔也！

註：① 「殺」，俗語「手指指」的「指天殺地」的正寫。《正字正確》（2006年），次文化堂。

歪嘴尿壺•瓦筒領

前文《「罵名」詮釋》最後提及火紅火綠「吵大鑊」。

「吵大鑊」是創自香港的常用俗語，意為「嗌大交」。

「吵大鑊」者，「吵」得很「大鑊」也！

「大鑊」，在廣東話裏，是「大件事」、「大單嘢」，後引申喻作「好嚴重」；比「大鑊」更「大鑊」的，叫做「大大鑊」。「大事不妙出亂子，麻煩而解決不了」的，稱為「大鑊杰」[①]

「爭吵得很嚴重」，便是「吵大鑊」。

吵vs嘈

「吵」，跟「嘈」義同，即「聲音雜亂」，但「吵」比「嘈」多一層「功能」，就是……

註：① 這處「大鑊杰」的「杰」，只是注音字，古作人名之用，現為簡體字，取「不稀」及「黏稠」意象，喻「難於解決」。「鑊」，是粵人取音造字，原為「鍋」。

「嘈」，是個象聲詞，只作「雜聲」解，而「吵」，則是大片雜聲喧鬧擾人的「吵鬧」，故有「吵耳」，卻無「嘈耳」！

叫喊嚷鬧，攪擾他人，頂多是聲大「嘈吵」，若為「爭執」而「吵」，那就是吵嘴口角之「爭吵」，即嗌交「吵架」矣！

吵架爭持，齟齬不和，少不免會惡言聲討，攻訐互窒。

這種口水戰，拳來腳往、互相指摘的情景，可叫做「抾」。

抾 • 詘

「抾」，通「掇」，唸「質」，是「平拳直打」之意。

兩人對罵，破口斥責時，有如直搥轟出，迎面抾過去也！打窒佢吧！

嗌交激辯，一係窒到對方口窒窒，理虧語塞，鳴金收兵；否則，反脣相稽，喋喋不休，爭拗不斷。

「爭拗」的「拗」，可寫作「拗」，粵音有二，讀「坳（高上）」，近「咬」音時，是「屈曲」或「折斷」的意思，如「拗手瓜」或「拗斷支竹」；唸「坳」時，是固執、不暢順口，如「執拗」或「拗口令」（即

繞口令），亦有用作「拗撬」之「語詞辯論」解。

查實，口舌之爭之「拗」，正寫應是「言」字部首的「詏」，《集韻》和《正字通》皆注「言逆」也，即「說拗話」，即廣東話之「拗頸語」也！

語言吵嘴爭執，用「言」字邊的「詏」，理所當然吧！無得「詏」啦！

廣東俚語「拗頸」，是「爭辯」、「抬槓」之意。

有關「拗頸」，廣東不文歇後語內，有句十分精警的，叫做「歪嘴尿壺」。

歪嘴尿壺

「尿壺」，是舊時男人小便的溺器，狀如茶壺，壺身前方，有一短短的粗管筒，造型如鴨，故別號「鴨仔」。有洞口的管筒，像張開口的嘴巴，以便「男根」放入排泄，若這「嘴巴」歪斜不直，使用者的那話兒便會扭曲「拗住」的了！而長型的小弟，好比人頸脖子般相似，故此，「歪嘴尿壺」一詞的歇後語，便是「拗屎頸」[①]。

註：① 「屎」音近「鳩」，即「陽具」也，香港特區政府的《增補字符集》俗寫為「閪」。

「拗屎頸」的「屎」是沒有意思的「虛詞」，只是粵人粗言的慣性附加字，頂多有加強語氣的「助語詞」作用，解釋跟「拗頸」一樣，是「爭拗頂頸」也！

頂頸

講及「頂頸」，這跟「拗頸」同義，即「爭執」！

「頂」，除了我們廣東人常說「頂硬上」的「支撐」、「承托」外，它本意是「頸的最上端」，另作「極好」（頂級）和「代替」（頂替）解。

「頂」，還有「相逆，出言抵觸」的意思，典型例子，便是「頂頸」。初則以言「爭拗辯駁」，繼而激烈鬪嘴，最終，必定「嗌交」收場！

人好辯者，會被指為「包頂頸」（又名「包勁頸」），即甚麼也愛與人抬槓爭論，你說東時，他偏要說西，每事都持相反意見，以鬪為樂！

這類利舌善言的人，有一歇後語對應，是為「瓦封領」，也有寫為同音的「瓦風領」。

瓦筒領

「瓦封領」或「瓦風領」，皆是錯別字，正宗的，是「瓦筒領」，「封」或「風」，只係近音俗稱。

中國古建築屋頂鋪瓦片，去水隔熱。瓦片是半月形

微彎的，屋頂上所鋪的瓦片，先為仰上，再在兩仰瓦半規之間，蓋上覆瓦，順排到屋簷邊處，封以「瓦頭」，也名「瓦當」，亦叫「筒瓦」。

瓦製小筒，狀如水杯，筒底外邊的「瓦當」，常刻有吉祥語或圖案花紋，為屋主祈福！

中國民初的服裝，不論男女，上衣設計，時尚「高領（高身企領）」，即今之「樽領」，若衣領硬如瓦片，高頂頸腮，好不舒服。

廣東歇後語「瓦筒領」，取企身瓦筒之領，寓諷專愛「包頂頸」的能言辯士。

頂嘴 • 頂撞

兩人爭訟，除有「頂頸」一詞之外，更有「頂嘴」。

「頂嘴」，意即「吵嘴」，很簡單吧！非也！《辭源》注：「頂嘴」，是「沒有禮貌地當面駁斥尊長的話」。引《西遊記》一段：「你這潑猴，十分無狀！師父傳你道德，如何不學，卻與師父頂嘴？」從而，又知多一樣語文常識，原來「頂嘴」一詞，並不是「粵方言」，早就見諸四大名著中！

向長輩無禮的駁嘴駁舌，不特只有「頂嘴」，原來，以強硬的話反駁他人之「頂撞」，也是指對長者或

上司不敬的舉措，屬以下犯上的行為。

中國修辭很精準的，是講禮數，兼且階級分明。同輩嗌霎互片，叫「互摑」都得，但不可「摑你老豆」啩！老人家教訓晚輩，不會「吵大鑊」（吵鑊金）的，只須優雅的「話佢」（或「話吓佢」），便足夠矣！這種「話佢」的責備方式，是從上而下之申飭，幾時聽聞過奴婢當面去「話」佢主子的呢？

講到遣詞用字的準繩，讓我綜合總結一下「鬪嘴爭罵」相關詞彙的「口語」與「書面語」之差異：可有「嗌交」，而無「嗌架」；有「鬧交」，無「鬧架」；有「嘈交」，無「嘈架」。反過來，有「吵架」，卻無「吵交」。當可以有「打交」，同樣亦有「打架」時，就沒「罵交」，更沒「罵架」。「勸交」，是勸阻雙方「口角爭吵」及「動手打架」皆可！但「勸架」只作書面語用，是勸止動粗打交！

何解是這樣的？無解！上帝也沒有答案。

屌屎窟

全球任何國籍語言，內裏梗有粗言穢語。中國語系，以廣東粗口最為「啜核」入肉，罵語詈言中，指兩人「互數不是」者，稱之為「屌屎窟」。

「屌」，近音「吊」，原是名詞之男性「陽具」，後衍化為「造愛」之實幹動詞。

「屎窟」的「窟」，音「忽」，是「洞穴」。「屎窟」，「屁股」也！

鄙語「屌屎窟」，雅譯就是「肛交」。

當這粗言用來形容兩人爭執時，它的「指涉」，是要有特定前設的：

第一，凡稱得上「屌屎窟」的吵架，一定不會好嚴重的「吵大鑊」，通常是為了無謂瑣碎事的「小爭拗」，轉個頭，很快和好如初的了！

第二，嗌霎的兩主角，必然是相識的，更多是相熟的，若非好友，是不會「互插屁股」。與陌生人口角，鮮會叫做「屌屎窟」。

第三，用粗言「屌屎窟」去形容兩人磨擦拗撬，這兩位當事人，定必是「男性」，從沒「兩女」或「一

男一女」的嘈交，會叫「屌屎窟」的！嗱！這並非因係「男男」之基情文化所致，可能，講這粗語之源頭，來自一大羣粗漢子生活圈吧！

第四，「屌屎窟」，一個「爭拗」的代名詞，是為第三者使用而設之罵名，因嗌交的兩名當事人，不會自稱正在「屌屎窟」的，就正如有說他倆「鬼打鬼」，卻從無自認「狗咬狗骨」的吧！當然，會有例外的，若向對方斥喝「我屌你屎窟啦！」，這裏，不一定是「怒罵」起爭執，只是表達「我不贊同你的意見」，甚至，可能是開着玩笑的調侃，戲言一句，猶若「你屎窟痕」吧！

廣東粗言「屌你屎窟」，北語普通話叫做「操你屁股」，上海話唸作粵音「抄你之Bag」（「操」，粵唸「抄」），即滬罵「操你雞巴」也！

第五，也是最後的一個 factor，就是「屌屎窟」鬪嘴的人數，多數是只得「兩人」而已！三個以上，是沒法完美精準的演繹這個嗷核入肉的廣東粗鄙罵語！

小小補充，笑罵他人「屌屎窟」，是不會當着兩個主角面前講的，大多是背後說是非、豉背脊時，所講的無聊戲語！

咪jer住曬啦！

聽過不少人說，廣東話是方言，故有很多詞彙是有音無字的，意指粵語只屬一方土語，文化水平不高，也不正統，似乎，要在字典裏搵得到的，用普通話唸得出的，才算係標準中文。

「一字多音」是中國字的特色，同一字讀不同音，會有不同意思，「行」於「行為、行動」唸「衡」；在「行業、銀行」唸「杭」；「品行、操行」唸「幸」。

同一隻字，不同地區，唸不同音，也很正常，廣東的「番禺」，識路的，皆稱「潘如」，怎會傻的叫「蕃偶」？亦等於香港「看更」的「看」，一定唸高音之「康」，不會正讀「看見」的「看」音，否則，「看」與「漢」同音情況下，「看更」會變成「漢奸」！

粵音保留了華夏古漢語最珍貴的「平、上、去、入」四聲，反而，普通話之「現代漢語」，卻失了「入聲」，加上，粵音至今，仍有唐宋時期的雙唇音「m」之讀音，乃五音不全的北語所沒有的正音特點，此乃證明粵語承擔着中華文化的重任和功勞，所以，若有人再說，廣東話是方言，那就是無知。

粵音「平、上、去、入」四聲，再分陰陽，「八聲」後，於「陰入」和「陽入」之間，又多一「中入」聲，故粵音共「九聲」。

正正因為音分九聲，總有些聲音，沒法用現存既有的同音字對應對照，遂出現「有音無字」的情況，這不一定單單見於廣東話內，各省各地語文皆避不了的現實！只要約定俗成，當地人一講，或一看，便立即明白該字詞讀音和意思，例如正宗廣東人一見「四正」兩字，怎會讀「4 證」的呢！「試 zeng（高去聲）」才是正音呀！

jer住曬

粵罵之中，有一言為「佢成日jer住我」（「jer」，近「嚼」低入聲），此「jer」，意指「針對」，尤其是「以語言攻擊之」，這個「jer」，是甚麼東西？正字怎個樣子？

「jer」，是「將」之音轉。查字典，「將」有三個正音，讀「張」，有「將來」、「將就」，也有「壯健」、「壯大」之意；讀「脹」，是統領的「將領」、「將相」，但統帥之「將軍」的「將」，卻要唸「張」；最後一音，讀「昌」，是「願請」、「求助」的意思，另又作象聲詞用，「將將」與「鏘鏘」同，聲

也！大聲也！

「將」字，可作名詞、動詞、連接詞、介詞、副詞和助語詞使用，功能廣泛！即使商務印書館之《故訓匯纂》，從古籍中搜羅出二百三十八個注釋，仍未能全盤粗略解釋所有意思；此外，舊有注解，現今另作新意，甚至，以前的名詞，今天才當動詞用，一個好好的例證，就是——「將軍」。

兜冧將軍

「將軍」一詞，古時本是「領軍統帥」之名詞，現可作「下象棋時攻擊對方的將或帥」之「行徑」。

捉象棋「術語」之「將軍」[①]，坊間流行使用，令粵人創建新語，是為「兜冧將軍」（俗寫「兜篤將軍」）。

「兜」，讀「山筲」之「筲」，有「包圍」和「環繞」意，如「兜圈」及「兜截」；「圍剿」，可用「兜剿」。

「冧」，音「篤」，是「最尾」、「最盡頭」之處。

註：① 粵諺「將佢一軍」，有「告佢一狀」之警告意味！

「兜冧」，又叫「兜尾」，就是「從後繞上」也！

當「將軍」解作「攻擊對家主帥」時，「兜冧將軍」，便即「從後突襲」，有「殺對手一個措手不及」的意味！

由於這個「將」，帶有「進攻」意，而但凡「進攻」，定必有「指定」的「對付目標」，故「將」引申為「針對」也！

以前，常聽到老人家說：「你咪[1]成日將住嚟啦！」當中的「將住嚟」，就是「不停的針對」，如今，很少有人講這句「正音」廣東話矣！反而，常懶音的「jer住嚟」，仍間中聽聞。

嘲住嚟

「jer」，除了是這「一音之轉」的「將」之外，也另有一個「jer」音的「嘲」字，與「將」（「jer」）音義相近，但兩字使用上，有少許差異，分別在於「將住嚟」不單只是被人以「語言」針對，還可指以其他「行動」或「手段」對付，而「嘲」之「jer住嚟」，純作「口舌責難」的抬槓。

註：① 廣東話裏，那個「不要」之意的「咪」音字，正寫是「勿」。「咪」，只是諧音字。

「嘲」，音近「爪」（高平聲），是「譏諷」、「取笑」意，亦與「啁」（讀「嘲」）義同，解「語多」、「聲雜碎亂」。

「言多不斷」、「絮絮不休」者，廣東話稱之為「嘴啁啁」，又有「嘴嘲嘲」，這處的「嘲」，不讀「嘲笑」的「嘲」，會白唸近國語音讀出之「招」，同時，也俗說「jer」。

粵讀「嘴嘲嘲」，可以是「嘴『招招』」或「嘴jer jer」，但說「嘲住囉」，就只能講「jer住囉」，卻不會話「『招』住囉」。

此外，「嘴嘲嘲」一詞，常用以月旦女仕之諸諸吱喳的樣子，從沒有指摘男人「嘴jer jer」的！這與性別歧視無關，只是「嘲嘲」一詞，意帶聲尖調高，語碎嘮叨，較接近女性本色而已！亦觀照到中國語文的修辭分工，細膩精巧，鞭辟入裏，勁呀！

字典無此意

前文《咪jer住曬》，提及只用於「口頭攻擊」的罵名，意猶未盡，今篇略加補充。

當「jer住」，是「喋喋不休」、「咬住唔放」的責難時，還有一個同樣是「死纏爛打」的狙擊，是為「啄」！

啄住唔放

「啄」，字典只注音「琢」，即如「啄木鳥」之「啄」，但粵語有「雞啄唔斷」一詞，此「啄」，不唸「琢」，一定說為「doeng」（高平聲），此乃白讀音也！正因為又係「有音無字」，故有粵人造字，將「doeng」音，寫為「噚」字，借「將」音一用！

雞隻覓食，用嘴有節奏地一下一下的「噚」落地上，取食米粒或小蟲，這個「噚地」動作，比作為「雞隻」代名詞，再引申成「妓女」的別稱。

除了雞隻食相噚吓噚吓之外，啄木鳥啄木，亦是如此！另外，粵罵俗語，還有一隻「塘邊鶴」的，即在池塘旁邊覓食的野鶴，看準時機，久不久就「噚」一下，

擢取魚獲；這類伺機守候的行為，套落去賭場，喻指那些徘徊賭檯旁邊，等待取勝機會，誓要一擊即中的賭徒，但這類稱得上為「塘邊鶴」的賭徒，定必不會有大斬獲的，頂多只能贏得魚毛般的小錢！

廣東話的「嚽住唔放」，不管是如雞口鶴嘴之夾住不放，或像啄木鳥般不斷用嘴叩擊，都有「糾纏」的意思。

「嚽」，還有前文曾言之「將」字，那以「言語針對」之意。「嚽住囉」，即「不斷的口頭狙擊」也！

「嚽」與「將」近音，會不會又懶音唸成「jer」，是「jer住囉」一詞的「元兇」或「同謀」呢？

「嚽」、「將」和「嘲」音義俱近，值得粵音學者研究研究！本人懶音成性，無從置喙！都係做隻剝花生的塘邊鶴算吧！

話時話，所有中文字典，不管古今新舊的，都沒有明文肯定「啄（嚽）」、「將」和「嘲」注音為「jer」，及解作「以言攻擊」，但是，坊間我等俗人卻有此「jer」之說，故記下個人觀察心得，讓「字典派門人」有個 jer 住我的方向！靜候賜教！

齮齕vs嘰趖

廣東話千變萬化，「吓吓jer住囉」又可改叫做「吓

吓齚住囉」。

「齚」，粵音「瞎」或「兀」，遍查字典，作「咬」和「嚼」解，與讀「倚」音的「齮」字併合為「齮齚」，則是「側齒咬」的意思。

廣東話有一常用語，語音「嘰趉」，是「囉嗦批評」解；「嘰嘰趉趉」者，一是囉囉嗦嗦之「責備」，二是口齒不清之「口吃」也！我亦相信，這個粵音「嘰趉」的詞語，正字就是「齮齚」。

「吓吓齚住囉」，意指「時刻的囉嗦指摘及阻撓」，跟「嘲」之「jer住囉」一樣，亦是「口舌責難」而已！

鋤死佢

最後要講的「口頭罵語」，是「鋤」！

「鋤」，正解為「鋤頭掘地」之動作，若說「一定要鋤死佢」，就是「定必成功檢控他」，這處的「鋤」，早已被法律界借用，成為行內術語，喻「指控」意。「控告失敗」，會說為「鋤佢唔入」也！

「鋤」，由古時的農耕工作，變成現今之法律術語，誰又估得到呢？

在下，鄙人，盲字都唔識多隻

中國人好罵，鍾意鬧人，亦愛話自己！自責時，會套上光環，稱曰「自謙」。

在下

自我謙稱的雅語，常見的，有「在下」一詞。

「在下」者，顧名思義，就是「身處下方」的人。古時坐席，尊長於上座，而居下席者，輩份及地位乃屬次等！故自稱「在下」，即作謙卑也！

陛下

古時，朝臣稱皇上為「陛下」。「陛」者，殿壇的臺階也！「陛下」之字面意是「殿臺階下」的人，怎會是高高在上的帝王稱號呢？係班下官暗罵皇帝的譏諷語？

當然不敢啦！帝制專權下，會誅九族的！

皇帝是不會自稱「陛下」的！

「陛」，是帝王宮殿的臺階；為了安全，臺階下站滿持兵器的守衛和近臣。

東漢文學家蔡邕之《獨斷》：「陛下者：陛，階也，所由升堂也。天子必有近臣執兵陳于陛側，以戒不虞。謂之陛下者，羣臣與天子言，不敢指斥天子，故呼在陛下者而告之，因卑達尊之意也。」即是說，天子高高在上，羣臣不可直接跟他交談，而是透過站於階臺下的近臣轉達，以示尊重！

而然，臣子上奏前，總行前一步，先叫一聲「陛下」，表達恭敬，久而久之，「陛下」一詞變為臣子尊稱「皇上」的代名詞！

閣下

尊稱皇帝做「陛下」外，還有另一個尊稱同輩友儕的敬語，是為「閣下」。

「閣下」之「閣」，是「文淵閣」，乃明代宮內藏書閣之名，除為皇帝講經讀書之所，更置「大學士」，作皇帝的顧問。

稱別人為「閣下」，與前文尊稱皇帝做「陛下」一樣，為了表示尊敬，從不會直呼閣內的大學士及顧問，而是請其「閣內下屬」轉告，猶如臺階近臣那些「陛下」，故此，被稱得上是「閣下」的，皆盡文淵閣內身份顯赫的大人物。

原先，被稱為「閣下」者，多是閣僚官員，後引申

到平民互相尊重的雅詞敬語。

長輩前，以「在下」一詞溫順抑己，虛懷儘讓，謙恭有禮；朋輩間，用「閣下」去擡舉他人，俯就自貶，謙遜有加！這兩詞斯文客氣，仍不及自稱「鄙人」，來得豪情直接。

鄙人

「鄙」，近音「譬」，當今常多作「庸俗」、「低賤」意使用，例如「卑鄙」、「粗鄙」和「鄙陋」，卻忽視了它是「自謙」之詞。

「鄙」，古義是「小邑」、「邊邑」，即為「郊野之地」，也指「郊外」！

周代鄉村五百家為一鄙。出身鄉郊山野之人，乃「鄙人」是也！

借山區窮鄉僻壤之落後，引申「鄙」為「簡陋」、「淺薄」和「低下」解。居於村野，地位卑微的「鄙人」，轉為「自謙之詞」。

縱使，「卑」與「鄙」連詞「卑鄙」，原先，只作「低微鄙陋」意，現今，才指行為「卑劣」。《三國志•蜀•諸葛亮傳》：「先帝不以臣卑鄙，三顧臣於草廬之中。」「卑」，是「地位低下」；「鄙」，解「見識寡陋」，並無「卑賤低劣」之意。

《史記・司馬相如傳》：「鄙人固陋，不識所謂。」亦只自責於才智上不行，而非德行有缺失，這顯然是個「自謙」的說法。

「鄙人」，這粗人自謙之雅語，使用上，還有一個特定限制，就是只能對朋友平輩，才可自稱「鄙人」，在尊長及晚輩中，便不能自詡謙說這個「粗俗淺陋」之詞！

盲字唔識多隻

本文談及自責的「在下」、「鄙人」，皆為文雅「白話」，沒丁兒市井俚言之味，尤以我鄉廣東粵語風韻。

自小，鄰居街坊，全屬基層老粗，言談用語直率玲瓏，不懂矯情作狀，雖措辭豪邁，間中，卻占意盎然的，常聽到一句：「唉！我讀書少，盲字都唔識多隻！」

盲字唔識多隻，意即「目不識丁」！嗱！何故「唔識字」，會用「盲」這個字的呢？是否來自「不識字的人」之「文盲」？卻不見字書解說喎！

查字典，「盲」，作「失明」瞎意，又是「昏暗」（晦盲），及有「沒見識」的「盲從」和「無知」的「盲瞽」。

曾見過有人用「『蠻』字唔識隻」，喻作「無文化」。

「蠻」者，主要是古時對南方少數民族的泛稱，「南蠻」也！少數民族所說的語言，謂之「蠻語」（此乃含輕視之稱）；其次，「蠻」亦有「不文明」、「不講理」的意思，如「野蠻」、「蠻橫」。故此，唔識「粗鄙未開化的蠻族文字」，可能是語義上的反諷法啊！

手上有本一九九三年出版，北京市政協文史資料研究委員會編集，朱靖宇先生撰著的《文史鉤沉》，內有篇《「瞎字不識」考》，說山東有句口頭語：「一個瞎字不識」，指別人不識字。

文中提到當遇到他人唸錯了字，便斥責：「你連個瞎字也不識？！」這豈不是正正跟我們的廣東話「盲字都唔識」一模一樣嗎？

話說：唐朝有個蕭穎士，學問大，脾氣也大，最容不得別人唸錯字。

某次友儕閒敘，有人提到春秋時魯國大夫臧孫紇。「紇」字有多音，通常唸作「核」（「核實」的

「核」音），但用於古時人名，則要唸「協」音。

該位朋友把臧孫紇的「紇」，唸了「核」，蕭穎士發火怒罵：「汝紇字也不識？」令得人家尷尬不已！

古話傳流，日子久，走了樣，將那個本要讀「協」音的「紇」，從唸「核」音，轉化寫為同音的「瞎」字，故「紇字也不識」，訛成「瞎字也不識」了！[①]

白話之「瞎」，即廣東話的「盲」，遂「瞎字也不識」，便講做「盲字都唔識」矣！

粵人只講「盲」，不說「瞎」的，有罵人「發雞盲」（夜盲症），而無「發雞瞎」；小孩玩的，是「耍盲雞」，沒有「耍瞎雞」；若將「盲摸摸」，硬改為「瞎摸摸」，那就失去說話的味道，以至語言本質的神韻了！

若這個「瞎字不識」的典故考據真確，流傳廣東，「瞎」轉化成「盲」，無礙使用，正好是文化差異與共融的一個例證。

當廣東佬自認「我盲字都唔識多隻」時，也可算是粗人講雅語吧！

註：① 摘自《文史鉤沉》，朱靖宇，中國文史出版社，1993年。

賤內，拙荊，糟糠之妻

話時話，廣東話裏，老婆鬧丈夫的罵語，確實不多，頂櫳不外乎是「衰佬/公」、「死佬」；老公還口時，同樣有「衰婆」和「死婆」，相反地，廣東佬鬧老婆的詈言，嘩！真的，不少呵！

與其說是罵語，亦係中國式的謙稱，自降身份，舉揚他人，達至合乎「禮」之表現，施受雙方，心領心領，和諧滿足，收貨收貨！

中國社會，由原先的母系時期，轉化父系當權，男性主導後，形成男尊女卑局面，更有「男主外，女主內」的分工角色，語言稱號亦見真章。

男仕向友人介紹自己妻子，是為「內子」[①]或「內人」[②]，女則稱丈夫作「外子」[③]。

註：① 「內子」，原是朝官「卿大夫的嫡妻」，後引申為自稱或稱人的妻子皆可！宋代後，僅用以稱自己的老婆。

② 「內人」，不一定指是「正室」。男人家中「妻妾」，俱為「內人」。古時，宮女及宮中的女伎藝人，亦叫「內人」。

③ 「外子」，除是妻子稱丈夫的名號外，也是舊時，男人在「外邊所生的兒子」。

內子 • 賤荊

女子嫁人便成為「內子」，咁！女子的祖家舊居，不叫「內家」，而係「外家」，這叫鬼佬外國人學中文，搞到一頭煙也！簡單地解釋，乃係中國人觀念，男權社會思維，女人是「嫁進了男家裏面」，從此，以男家為自己的「主家」；以前，未婚前的原本「娘家」，則變成「外邊的家」唉！

中國人之舊式謙語，今人看來，果真沒有底線，好端端一個「賢內助」的「內人」，又可更謙卑到叫做「賤內」。

「賤」，乃「價值低廉」、「卑下」、「卑微」和「輕視」之意，還是中國人常用的「自謙之詞」：

「自己之事」叫「賤事」；「自己生日」為「賤降」；「自己家屬」是「賤累」；「自己子女」係「賤息」；自謙作「賤子」，「妾士」當然就是「賤妾」矣！另一賤詞之「賤荊」，是「對人稱己妻」的謙語。「荊」，本是一種落葉灌木，這處借作「用荊枝做的髻釵」。

「賤荊」，解為「己妻」，出自「荊釵布裙」的典故。《後漢書》記載東漢鴻儒梁鴻娶了富女孟光，二人避世隱居，孟光隨夫，放棄錦衣玉食，只以荊枝當髻

釵，粗布製衣裙，一身貧家婦之裝束，食則舉案齊眉[①]，過其儉樸簡約生活。

較「賤荊」好一點的「荊妻」名號，有「拙荊」和「山荊」。

「拙」，作「笨」和「粗劣」解！「拙荊」，謙稱妻子「笨劣」也！

「山荊」者，居於山野的婦人，喻意「粗野無知」，亦可稱「山妻」或「山室」（「室」者，「正室」也！又叫「室人」）。

吖！正室之「荊妻」，也有別稱為「荊室」或「荊婦」。

糟糠之妻

「荊婦」，係講富家女拋下華衣美食的享受，跟窮鬼夫婿共甘苦的故事；而「糟糠之妻」的典故，則相反，說出大丈夫不受榮華富貴的引誘，沒離棄貧賤相依的元配事蹟。

「糟」，「酒滓漬物」也；「糠」，「稻皮谷穀」也。「糟糠」，指窮人充饑的粗劣食物，喻價值不高的「賤物」。

註：①「舉案齊眉」，這形容「夫妻相敬有禮」的成語，也是源出梁鴻與夫人孟光的故事。

「糟糠之妻」典出《後漢書 • 宋弘傳》：

話說東漢光武帝劉秀想替死了丈夫的姐姐湖陽公主再覓夫婿，二人看中清廉高尚的大臣宋弘，光武帝召見宋弘，特意謂：「諺言貴易交，富易妻，人情乎？」即「俗語說，人顯貴了，會換掉一批舊友；人富貴了，會另娶一位新妻，人之常情吧？」

宋弘曰：「臣聞貧賤之知不可忘，糟糠之妻不下堂。」即：「我知道，貧賤時結交的朋友，不能因自己地位變了而忘記；曾共患難的妻子，不能因自己富貴了而拋棄！」光武帝聽畢，便打消了念頭。這也是歷史上，首次有人用「糟糠」來比喻生死與共的「正妻」，又叫「糟糠妻」。

「糟糠」，字面意是「卑廉賤物」；「糟糠妻」，卻是雅緻的讚語，也象徵男人對髮妻[1]深厚之感情！

喂！本書話明係《粵罵》，家陣，卻大肆雅言美談狂讚妻婦，不貼題喎！

得啦！得啦！本篇過長，下回鬧番夠本吧！得未？揭下頁吧！

（唉！讚吓「老婆」都唔得嘅……）

註：① 「髮妻」，「結髮妻子」也！首次結成「夫妻」的，稱為「結髮夫妻」；「髮妻」者，「元配」也。

老婆，有名畀你叫㗎！

前文，說妻子的別名，輕鬆得多，即使是有貶意的謙稱，也是很有文采的雅號；今篇，談廣東話貶斥老婆的罵語，嘿……易惹非議？不會吧！除非遇上蠻不講理的「歪嘴尿壺」或「左膠悍婦」啦！

提到「悍婦」，即「蠻橫潑辣之婦人」也！「兇惡的老婆」，叫做「悍妻」或「悍室」，廣東話稱之為「老虎𡃁」。

老虎𡃁 • 河東獅

「𡃁」，粵方言字，音近「拿」，有別寫成「𠸏」，取「母也」之意，即「母親」，喻作「成年婦女」，引申為「雌性」解！

基層廣東佬向兄弟介紹自己老婆時，會豪說：「呢個係我隻𡃁！」，等如「這個是我的太太」，眾兄弟則隨即大叫一聲：「阿嫂！」禮成！

慓悍的阿嫂，凶猛如虎，咪「老虎𡃁」囉！

對應粵語「老虎𡃁」的中文詞彙，就有「河東獅」。

「河東獅」這隻「老虎衊」，乃係宋朝官二代，中國著名鼎鼎「懼內」（怕老婆之人）之表表者，也是蘇東坡的老友，該位陳季常的悍婦「太座」柳氏是也！

柳氏，河東人氏（即今山西人），出身望族世家，有「河東夫人」之譽。

陳季常乃屬高官之後，工部尚書之子，自號「龍丘居士」，愛嗜酒好劍，又在外包小妾，經常呼朋引伴徹夜談歡，論佛說法；每當柳夫人不耐煩時，便像母獅般大發雷霆，隔牆敲壁大聲怒吼，每嚇得陳季常手騰腳震，魂不附體，客友亦識趣散去。有次，恰巧蘇東坡在場，見此情景，便吟道：「龍丘居士亦可憐，談空說有夜不眠。忽聞河東獅子吼，柱杖落手心茫然。」，遂令天下惡妻，有了個威猛新綽號——「河東獅」矣！

另一說，則是陳季常有一口水界摯友柳真齡，兩人愛談禪辯法，柳真齡總高聲棒喝陳季常。故有人說蘇東坡這「河東獅吼」，是指囂叫訓斥陳季常的柳真齡。

現坊間，普遍認同悍婦河東獅的版本。

順便在此一提，有不少人會將諺語「三十年河東，三十年河西」，與這「河東獅吼」混為一談！

查實，諺說之「河東河西」故事，是唐代名將郭子儀之孫郭銛揮霍無度，將祖業家財盡散，沿途行乞，從祖家富麗顯赫的河東府，討吃去到河西莊，突想起三十

多年前的乳娘，遂登門造訪，卻見人家糧囤座滿，牛馬成羣，依然辛勤工作，自己頓感慚愧。

奶媽兒子念舊情，收留郭鈁在家管帳，奈何他對帳目一竅不通，令人嘆喟：「真是三十年河東享不盡榮華富貴，三十年河西寄人籬下。」這個諺語喻指世情盛衰，人生無常，難以預料之態！

凶猛的婆娘，好聽及有文化的，會叫「河東獅」，入世接地氣的，就直言「老虎嫲」。咁！人老珠黃，或面有菜色的「蝦仔阿媽」，她的老公會怎介紹她呢？

「黃面婆」是也！

黃面婆 • 乞兒婆

傳統的中文辭典，沒有收錄「黃面婆」一詞，大陸出版有關廣州方言的詞書，亦不見此語，僅有三本香港編印的，才有簡單解說，由三位大陸學者編著的《廣州語方言詞典》，話「黃面婆」，是「舊時男人指自己住在鄉下的妻子（含貶意）」；另有兩本不同的出版社，卻由兩位相同學者合編的《香港粵語大詞典》和《港式廣州話詞典》中，「黃面婆」之解釋，用字一模一樣地說，是「黃面婆（男性對自己妻子的蔑稱，僅用作他稱）」。

上述幾位大陸語言專家對「黃面婆」有點誤會了！

首先，黃面婆妻子不一定「住在鄉下」；其次，「黃面婆」一詞，又不一定是「含貶意」，更不會是「蔑稱」，猶如稱自己老婆做「衰婆」或「死婆」，都只不過是低下大眾化的口頭禪，純屬沒惡意的俗語而已！甚至是一個「謙語」！

廣東男人稱老婆為「黃面婆」，是一種慣常自慚的表現，也是合符中國式謙卑羞愧的「禮」之態度。

沒有好好照顧自家老婆，令她吃不好、營養不良，甚或要陪自己為生活奔波，熬出病來，搞到皮黃骨瘦，皆全因為自己不才無能所致也！

「黃面婆」一詞，是男人自責的謙言，多過是對妻子的斥貶，更絕非刻意醜化老婆的「蔑稱」。

再者，「黃面婆」確是嶺南特產，北方所沒有的「風土病」，何解？地緣關係囉！

人之面色蠟黃，定因病起，重則肝病，輕者脾虛。

嶺南廣東區域，地熱潮濕，謂之「濕土」；中醫學理，脾的主色是黃色，脾虛時，黃色便更為突出。此外，脾為濕困而虛，若長期受濕氣影響，人體即使不生大病，面色亦會自動轉黃，如加上調養不當，那便會「黃皮寡瘦」矣！

北方氣候乾寒，脾臟從不會受濕困所纏，故此，北方人膚色多是白裏透紅，沒有廣東南方黃種人那麼黃黯

黐啊！

既然，廣東人膚色受地氣影響，咁！有「黃面婆」，也應有「黃面佬」吧！對！只不過「男人」常外出工作，曬到黝黑色，怎看到他是否「面黃」呢？

還有一點要講的，就是正體的「黃」字，本身是一個十二筆劃的「部首字」，頭頂是「廿」字；而大陸的「黃」字，頭頂是「雙十」字，比正體字少了一筆；查字典，簡化的「黃」字，是編在「八」字部首裏，為了減少一劃，就完全破壞中國文字之「文化遺產」價值。

有關「鬧老婆」的自責語，重有一個叫做「乞兒婆」。令到老婆要行乞討食，那是誰的罪過呢？

當然，稱自己老婆為「乞兒婆」，內裏有自嘲自謙，兼帶半點黑色幽默成份的，甚至可以是自大自信的逞強。嗱！真的！以前的有錢人常謙稱老婆為「乞兒婆」，子女為「乞兒仔/女」，何來有人指摘他蔑視自家妻兒！

有一點要留意的，廣東話的「乞兒婆」，要唸作「乞衣頗」，若讀成「乞而婆」，那就不地道不入流的了！

廣東佬向朋友介紹自己老婆，較地道穩妥，兼且要入世貼地的話，最好不過，帶點江湖味，簡簡單單的一句：「佢係……我女人！」型爆！講完。

衰女包VS死仔包

寫完「罵妻」後，輪都輪到那些「小魔怪」吧！

嘩！廣東罵語鬧小朋友的，更多更狠更毒，這類詈言背後，呈現甚麼樣的文化呢？

開壇……

緊接前文，夫妻互罵對方「衰公/婆」、「死佬/婆」，面向他們子女，缺不了「衰仔/女」、「死仔/女」的吧！

乾查字典，「衰」字，只是解「盛之對立」（衰弱）、「由大至小的等級遞減」（衰退），及一個「古代喪服」之名而已！

咁！廣東話的「衰乜」「衰物」，如何理解呢？這就是粵語保存華夏文化的寶貴之處。

單一個「衰」字，僅能作「形容詞」用，要強化它的作用，便須「質化」它，使得能有「量化」的價值！

嘩！「你講乜呀？」「好扮嘢！」「深到無朋友！」

哦！好簡單的，只要在「衰」這形容詞後，加個「名詞」（物質），例如「衰人」、「衰樣」，甚至可

以形容行為和態度，例如「衰格」、「衰多口」，這「衰」字便得以有「量化」的功能，再不只是「衰弱」與「衰退」之意，而是轉化為某程度上的衰敗狀況！

明白未？

廣東話裏的「衰」，泛指「差劣」和「失敗」，並與「德行」及「品質」相關的。「衰人」，即「品行不佳」之徒；「衰格」，便是「品格低劣」也！

父母罵子女為「衰仔/女」者[1]，多是行為忤逆之「不聽話」、「不聽教」、「不生性」，反叛難教而管不了！

社會上，友儕間被罵「衰仔/女」的話，即指其「出爾反爾」、「無義氣」及「無承擔」之人也！

罵語「衰仔」「衰女」之餘，卻有「衰女包」，而無「衰仔包」，此乃特點。咁！「衰女包」之「包」，是為何物呢？哦！在這兒，純是虛字一個，沒任何意思的，「衰女包」即是「衰女」！

「衰女包」一詞的「包」，卻是取材自另一罵語「死仔包」之「包」！

註：① 除父母之外，姊姊也常罵弟妹為「衰仔」和「衰妹」，同樣是不受管教，令人生氣。弟妹則不會以「衰仔/女」來罵兄姊的！

廣東人，不一定是當父母的，才會罵自家子女，或別人孩子。鬧小孩子為「死仔/女」，很是平常，雖有咒罵意，叫人「去死」，但已多用到麻木，毫無感覺，例如指斥一年輕人為「死嚫仔」、「死妹丁」，完全沒有毒咒去死的味兒，那個「死」字行頭，淡化得像個不痕不癢的助語詞。

相同語境裏，「死仔/女」跟「衰仔/女」的意義一樣，令父母生氣時叱罵使用；某程度上，「死仔/女」比「衰仔/女」更為怒斥，始終，「死」是個「咒罵」！

死仔包

回應前面，「衰女包」的「包」，本是沒有意思的虛字，有人誤以為是「麵包」的「包」，還說個「衰女」衰得活像個麵包般不值錢，但「死女包」（亦有「死仔包」）的「包」，則是大有文章，還書寫着中國人之苦難血淚史。

據香港掌故名宿魯金老師解釋，中國戰亂頻生，百姓走難，途中身故，焉有棺木殮葬，好運的，會有布塊包裹屍首，就地埋之；小孩嬰兒死亡率高，同樣，「打包」處置，這便叫「死仔包」！

其次，艇戶出海打魚，起航閒閒地一頭半個月，若

有孩童猝死，沒法埋岸土葬荒島，唯有就是「打包」掉落海水葬，這亦是「死仔包」的另一典故。

還有，我曾收過讀者來函賜教，說「死仔包」正名，實是「私仔包」。

中國封建時代，容不下未婚生仔之事，若暗結珠胎，誕下私生兒，多數活生生整死，用布包裹，偷偷棄屍山野或江河，此「死仔包」，乃是「私仔包」音義之轉云云。[①]

近年，中國傳統華夏文化流失得很快，我的工作，是盡量搜集資料，在有文必錄的原則下，整理排列出來，供後進深究細研之用！故若有讀者發現我書錯漏，歡迎來函指正！

講番鬧細佬仔[②]的粵罵，重有多的是，下篇繼續……

註：① 有關「死仔包」及「私仔包」，拙作《小狗懶擦鞋》有文細說，次文化堂出版，2007年。

② 「細佬仔」的「佬」字，本是正寫，因口語唸作「路」音，故有人將錯就錯，俗寫為「路」。

死鏟、生仔無屎窟

罵的方式和類型，以程度區分，輕手的，有「指罵」、「責罵」、「斥罵」、「痛罵」，頂多「破口怒罵」；勞氣升級版，有「臭罵」、「辱罵」、「謾罵」、「唾罵」，甚或睜眉凸眼的「粗聲惡罵」；亦可以譏諷反詰法，如「嘲罵」、「笑罵」、「謔罵」及大幫忙的「小罵」；而最狠辣心黑的，莫如「咒罵」、「詛罵」和「毒罵」。

「毒罵」他人，非詛咒「去死」不可，以「死」字行頭，罵自家子女或別人小孩的，除「死仔/女」及「死仔/女包」外，也有「死人頭」、「死人仔」、「死鏟」，更有 Cross over 的「死衰仔/女」……

鬧人「死人頭」，不一定心存怨恨，分分鐘或許是一種打情罵俏的「愛罵」，以「死人頭」罵人，多為女生的「專利」，男性鮮用「死人頭」鬧人的！

被罵為「死人頭」的人，總係「調皮」、「不守規矩」，惹人不滿的「討厭鬼」，而且，還多是男孩子。有人問，何解這般既愛又恨之「冤鬼」，會以「死人」的「頭」來形容嘅呢？像粵語長片，東宮娘娘余麗珍被

斬的長髮人頭，飛來飛去咁「得人驚」乎？錯也！

這個罵語「死人頭」，乃係那被咒作乞人憎「該死衰人」之「頭目」。能夠衰到陛任「衰人之首」，可見何其討厭！故以此為「死」字行頭的毒罵語之第一解說！

「死人仔」，一個已很久沒有聽講過的舊式廣東話，它不是罵「人民幣」別號之「人仔」，也非罵「細佬哥」般稚小之「人仔」，而係鬧「死人之子」也！

鬧人「死人仔」，是惡罵寓意那小孩家有喪殯，有人逝亡，透過斥責小孩，同時毒咒其家人！

中國詈罵，愛冠「死」字詛咒他人，例如無賴流氓之「飛仔」，便是「死飛仔」（或「死臭飛」）；三姑六婆總稱之「八婆」，就係「死八婆」；背後暗罵長輩之「老嘢」（或「老鬼」），變成「死老嘢」（或「死老鬼」）。

「死鏟」，依上述語法邏輯，是為「死××鏟」？對！「死鏟」，本是「死冚家鏟」也！

「冚家鏟」一詞，好毒，狠咒別人全家死光！乃喻人家「絕後」之意！

廣州粵方言訓詁專家楊子靜先生的《粵語鉤沉》，有言「咸家鏟」（即「冚家鏟」）：

咸家鏟，是廣州市井舊時最惡毒的詈語。用來咒罵

人：一家橫死，斷子絕孫。[1]

中國人之家庭觀念極濃，香火綿延，繼嗣有後，是整個民族承傳的核心價值，故有訓令：「不孝有三，無後為大」之說。

嗱！講到這處，順道又讓我 show show quali 先！

不孝有三 • 七出之條

「不孝有三，無後為大」，語出《孟子 • 離婁上》：「不孝有三，無後為大，舜不告而娶，為無後也，君子以為猶告也。」這段古文，有多款演繹，現今普遍的解釋，是為：「三種不孝順的表現，以斷嗣絕後的罪過最大，舜沒稟告父母便娶妻，就是怕斷後，故即使不事前知會兩老，亦如通傳無別！」同樣好孝順也！

另有學者認為，「無後為大」這句的「後」，乃作「後輩」解，引申為「後輩行為的表現」，即是說「舜娶老婆，而不告知父母，算是沒有克盡小輩責任也」，這《離婁上》亦無說出何等三種不孝，所以，後來，漢代經學家趙岐，才在《十三經 • 孟子注疏》裏，補注：「于禮有不孝者三事，謂阿意曲從，陷親不義，一不孝

註：① 「冚家鏟」一詞，我曾在拙作《小狗懶擦鞋》有專文研究，此處不贅。

也；家貧親老，不為祿仕，二不孝也；不娶無子，絕先祖祀，三不孝也。」頭一二之不孝，就是「不真誠侍奉雙親、沒好好供養父母」；最後的，「不娶妻而無兒，沒傳宗接代」，為第三之不孝也！

姑勿論怎樣，二千多年來，「繼後香燈」是中華民族尚孝崇禮的傳統精神，延續一個宗族命根的責任，比保住自己條命仔更為重要，遂便篤定中國男人老奉地享有三妻四妾的「合法性行為」也！

自漢代起，中國民間便有「自行」約定俗成的所謂「七去」規矩，即後來叫做「七出之條」的法律制度。「七去」（或「七出」），是古代禮制規定，供男人有權休妻的七種條件，只要老婆觸犯其中任何一項，皆可逐出家門，當中一條，至為大罪，就是「無子」，即是說妻子不能生育，便大條道理「休得」，另納新妾，傳宗接代去。

這種全以男方立場和權勢出發的規矩，今人看來是違反人權和不平等，歧視女性的「惡法」，要近二千年後，到民國時期（廿世紀三十年代），才得以取締廢除！

狠罵他人絕後的廣東話，有一句鬧人「生仔無屎窟」。

「屎窟」，是粵語用字精準的一例證。「窟」，

音「忽」，「洞穴」解。「屎窟」，乃「藏糞便的地方」，可是，「屎窟」一詞，被人（包括廣東人）覺得粗俗難聽，要「雅言化」的講為「屁股」，才敢說出口，甚或另一粵語代名詞「籮柚」，也不好說，硬要幼稚化的用「兒話」，講成「pat pat」，咁就心安理得，唔會失禮街坊！

咒人「生仔無屎窟」，何解等如指為「絕後」呢？

哦！有兩個講法，第一個，因「屎窟」生在人體背後，若生個仔「無屎窟」的話，即「無後」，寓意「絕後」！

第二個原因，是中國語文常見的諱言諷語，好多時用曲筆避忌，拐個彎說譏誚話，嘲弄別人。

詛咒他人「絕後」，應「生仔無 jer jer」才對吧！但又顧忌「講粗口」之鄙俗，兼太直言沒口德，遂借位替代，移形換影讓自己「理直氣壯」說來輕鬆；同時，亦有人不避嫌的叫罵「生仔無賓周」[①]，照樣惡毒！

以「死」去毒咒他人，在廣東罵語裏，甚為普遍，下篇延繼細說……

註：① 「賓周」，是小鳥「賓雀」之音轉，借「雀仔」喻男童的「jer jer仔」。拙作《小狗懶擦鞋》有詳盡注解。

打靶仔、斬頭鬼、短命種

語言，反映民生民情，號稱「禮儀之邦」的封建中國，罵語凶狠惡毒，種類繁多，冠絕全球；何解，這個滿口仁義道德的民族，心腸如斯殘忍暴戾？值得研究！

舊時，中國人情迷「五福臨門」[1]的生活願景。

「五福」者，包括：一長壽、二富貴、三康寧、四好德[2]、五善終。

「善終」，即「好死」也，意指「壽終正寢」，其死因非於橫禍（非命），身體也沒病痛，無掛慮地，在家中安詳辭世。

在家中離世時，要有子孫繞榻「送終」，才稱得上「好死」，這就是中國人最怕「無仔送終」的緣故也！

愈是顧忌，罵語便愈愛取用！

註：① 「五福」一詞，源出《尚書・洪範》。相傳經由孔子編選，儒家重要經典之一。記錄商朝及西周初期的一些史料。到東漢桓譚修訂「五福」，為「壽、富、貴、安樂，子孫眾多」。

② 「好德」，即「生性仁善好施有福德」。中國人信「因果論」，樂善好施，積福養德，好人有好報！

鬧人「仆街」，原是「仆街死」，即「倒斃街頭」，不在家中身故，寓意「不得好死」也！

罵小孩「仆街仔」，除氣憤直言怒斥外，潛臺詞就是咒詛其家長「無仔送終」，不能善終，五福沒法全享！

文首說語言反映民生，聽老式廣東話，可知社會實況。

打靶 • 斬頭

粵罵有「打靶仔」和「斬頭仔」兩語，皆展示中國舊社會的法規。

「打靶」和「斬頭」，都係死刑處決的方式。現代世界，縱使仍有國家執行「死刑」，但基於人道規範，已改用其他方式代替，除那些少數殘忍獨裁、反文明落後地區，應鮮有「打靶」和「斬頭」的暴行了！

「打靶」和「斬頭」由刑罰轉化為咒罵語使用，算是舊式廣東詈言，今天，已很少人講的了！

「打靶」，即「槍決」，乃「熱兵器」時代產物，被拉去行刑「打靶」，是槍斃「死硬」的，故鬧人「你去打靶啦！」，便等如「你去死啦！」也！

另外，又可直斥「你個打靶」，將「打靶」這個動詞轉為「名詞」用，拿來詛咒「一個人」。

打靶

斬首

斬首

鬧成人做「打靶」，罵小童，便是「打靶仔」也！同樣邏輯的語境，前文提及的，咒人「不得好死」之「仆街」，也可由動詞轉為名詞來罵「一個成人」，當鬧「細佬仔」時，乃係「仆街仔」也！

上世紀六十年代初，中国大陸有首軍旅歌，叫《打靶歸來》，這並非「被打靶」的囚犯死唔去而活着回家。此歌曲是表揚一班在靶場練習完畢的戰士，操隊歸來的讚頌，誇獎他們槍法第一，鼓勵士氣！

舊時中國，未有槍決前的極刑，就是用大刀砍頸之「斬頭」，被送去行刑「斬頭」，同樣「實死」的！但，罵人「你去死吧！」，卻不會像「打靶」般，叫為「你去斬頭啦！」，從無人如此說的，只有提反對意見，或要制止對方某些言行時，會說「你再×××，信唔信我斬你個死人頭吖嗆！」語調也略帶輕鬆的！

憑感覺判斷，「斬你個頭」一詞，似開玩笑多過咒罵，沒有「打你個靶啦」那般狠毒。

用「斬頭」來鬧成人，會罵他做「斬頭鬼」，但近廿多三十年來，已不再聽到有人提及，相信，已成「死語」，消失了！鬧小孩，還是「斬頭仔」！不過，斥責時，是語帶怒忿，含有「咒罵」意的！

短命仔 • 死剩種

詛咒小孩的惡言，還有「短命仔」一詞，這萬般不吉利的罵語，十分荒謬地，因最常聽到的，是媽媽用來咒罵自己子女。

鬧小孩「短命」，喻作不長命「快死」之意！

小孩子未長大已早逝，除不幸，令家人傷痛之餘，還暗喻沒曾「開枝散葉」，延續血脈，視為「絕後」的凶事。

「短命仔/女」之外，更有一個增強咒詛意的陞級版本，叫做「短命種」，似乎連祖宗都要鬧埋，指其整族人之基因質差品劣，非「長壽」種類，排不入能享「五福」之列，何其狠毒！

至於，被辱罵為「死剩種」，即冚家死光的「僅存者」，算不算是「不幸中之大幸」，感謝人家口中留情呢？吓？

世界價值觀，古今不同；人類的思維，受現實環境影響，一直在變，今是而昨非，好壞隨心轉，無變的，是人性本善，或是惡呢？不斷糾結地叩問，仍沒終極答案。

百厭、反斗、星君曳仔

中國人鬧人，絕不口輭。

我整理廣東罵語，赫見專門鬧細佬哥的詈言數量頗多，包你想像唔到咁多！

孩童好動，常惹大人責罵，咁！為何細佬仔特別活躍無時停的呢？

中國傳統古哲學，指陽主動，陰主靜；小朋友陽氣盛，所以，整日周身郁[1]，沒一刻鐘靜止。

讚美小孩「好動活躍」，得一句：「活潑」，呵斥鬧爆之語，則有「百厭」、「反斗」、「奀皮」、「好曳」，以至「甩繩馬騮」和「核水欖核」。

「百厭」，即「十分頑皮」也！

頑皮

「頑皮」，語出《太平廣記》，唐代皮日休心慊友

註：① 這處的「郁」，是個俗寫，意指「舉動」。不同粵字研究的典籍，有不同的寫法，而今，仍未有「正寫」定案。拙作《正字審查》列出多個講法，可查看！

人歸仁紹避他不見，而作《詠龜》詩：「硬骨殘形知幾秋，屍骸終不是風流。頑皮死後鑽須遍，都為平生不出頭。」謂「龜甲頑鈍」，後指「人的性情刁頑」。直到明清時期，轉意為「沒規矩」、「沒家教」、「愛玩」而不受約束的小童。

「頑皮」一詞，還可查到典故，但「百厭」，卻沒資料記錄，何以小孩頑劣，會叫「百厭」？除「百般討厭」[①]外，便無法解釋矣！

嗱！看看「頑皮」的訓詁先……有人從《俚語證古》裏，找到北方俗語「反登」一詞：「反登，版蕩也。皮僻也。小兒盲動謂之反登。」並指「反」古音讀「版」；「登」為「蕩」聲之轉，再引〈爾雅•釋訓〉：「版版蕩蕩，僻也！」但係，「版蕩」跟「板蕩」通，而「板蕩」是「政局變亂」或「社會動蕩不安」喎！

另又說：「皮」，古音「坡」，字可當「僻」（「僻」占音唸「頗」），還以《說文解字》：「僻，從旁牽也。」來解釋「從旁牽」，即「多手多腳」，「皮僻」即「頑皮」，傳流廣州，便是「反斗」！

註：① 「討厭」，「惹人厭惡」也！即粵語之「乞人憎」！

這類屬「字典派」的選抄，我毫不認同的，因這本《俚語證古》係以山東方言作研究對象，但在「有文必錄」原則下，記下來，供大家查察參考吧！

百厭星 • 反斗星君

廣州人鬧小孩「頑皮」，動詞謂之「百厭」；而「百厭」的「細佬哥」，名詞就是「百厭星」！

「星」者，「星君」也！「星君」的「君」，係「君王」、「統治者」之意。「星君」，就是「星空之王」，位及最頂。

「百厭星」，即「百厭」到可稱王，並且，還是「至高無上」那位，可見其「百厭」程度有幾高層次！

與「百厭星」匹配者，重有「反斗星」，亦尊稱「反斗星君」，同樣，「反斗」非凡。咁！「反斗」又是何物？

「反斗」的「斗」，乃係「上空星斗」，即「遼闊無垠之天際」，簡單而言，就是個「天」。

「反斗」，直解為「反轉個天」也！

「反斗星」（或「反斗星君」），那個百厭到能夠反轉個天的大王，何等頑皮呢？

此外，「百厭星君」和「反斗星君」又有外號，叫做「星君仔」，但是，罵頑童為「星君仔」時，雖然語

帶責備，但情感上，卻沒有怒意的，反而是顯露了疼愛這個「小淘氣」/「小混蛋」的真情！

調皮vs佻皮

含「頑皮」和「作鬧」（即粵語「攪攪震」）之意的「淘氣」一詞，是國語人的用語，廣東人則講另一白話「調皮」，雖然這兩詞皆早在元代已「見報」，但粵人總不愛說「淘氣」的。

「調皮」的意思，除「頑皮」外，還作「不老實」解。

「調」，一字多音，常用的粵音有「條」和「掉」。讀「條」音的詞彙，有「調理」、「調解」、「調味」和「調戲」等等；讀「掉」音的，有「調頭」、「調動」、「格調」和「音調」等等。另一個少用的讀音「周」，例「調饑」。

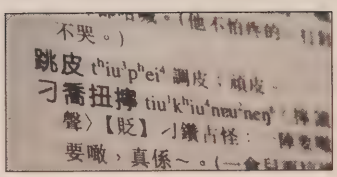
有句著名的「調」音文字遊戲，看你懂嗎：

調琴調調調調調調調清[①]

重有，「調皮」的「調」，粵音唸「跳」，可是，所有字典皆沒注此「跳」音，反見，由大陸人編撰的

註：① 答案的讀音是：「條琴，條掉，掉掉條，掉掉清」，即調校琴聲，先要調校音調，個個音調都調校得好，個個音調便會清澈響亮。

廣州話詞典，居然，理直氣壯地寫為「跳皮」。



坊間，亦有人將「調皮」，寫作「佻皮」。

「佻」，原讀「條」，習讀「挑」，是「不莊重」的意思，如「佻巧」、「輕佻」！

「調皮」，是香港和廣東地區的「正體」寫法，北佬愛用「佻皮」，挑！

好曳 • 好壞

講到「調皮」、「不聽話」及「頑劣」的行為，廣東話稱之為「jae」音（近「搖曳」之「曳」音），現亦多俗寫作「曳」。

「曳」，本是「拖拉」、「牽引」和「飄搖」之意，沒有「反斗不端」的舉措，這只是個「借用字」，正寫有幾個講法[①]，至今還沒選個「正印」出來，大家倒樂意接受用「曳」這個替身代之！

註：①「曳」之正寫，有研究指是「闖」或「俙」。舊時廣東，有人用近音「今」字，加「口」字邊，以「吟」，作「小孩頑皮」之意用！

「曳」（音），除百厭唔乖之外，也可指「品質不佳」，例如「件衫嘅料好曳」、「考試成績好曳」、「交通安排得好曳」、「政府管治手法好曳」等等「差劣」情況！

「質素差」的「曳」，若用疊字詞「曳曳」，那並不代表是「曳上加曳」之 2.0，而係有撒嬌意味的「嗲嗔」怪責語，例如說：「唔……你曳曳呀！」即會接受對方曳曳的要求。這算是一種「愛罵」。

「頑皮」之「曳」，有幾個「正字」可揀，但都無人選用「正寫」！

而有一個字，原意無改，仍作「不善」、「差劣」及「毀敗」解，只是變調唸「拐鞋」切，音近「kwae」，大家便不知有正寫，還當是「有音無字」的方言，我所講的，是個「壞」字。

廣東俗語，有「病壞」一詞，例如「病壞書生」，即「孱弱書生」，這兒「壞」，讀「kwae」音；另有「打壞」，即「壞人」或「壞蛋」，此處「壞」字，可正讀「壞」，但地道純正廣東腔者，一定要唸變調的「kwae」囉！

重有，指一個「好曳」的「反斗星」小朋友，會叫他做「壞仔」。謹記，「壞仔」之「壞」，一定一定不可唸「破壞」的「壞」音，一定一定要說為「kwae仔」，點解？無得解，係正宗廣東人嘅，就要咁講！

奀皮生番，生猛山蠻

頑皮仔，百厭仔，衰仔，壞仔當中，重有一種叫「韌皮仔」。

「韌皮」，現坊間，多誤寫為「奀皮」，指「皮厚肉硬」，不怕責打。

「奀」，不少人唸作「鶯」音，其實「奀」和「鶯」讀音有別的。「奀」，是有「N」之「鼻音」；「鶯」，平聲，如「罌粟」的「罌」便可！比若「男」和「南」的讀音，要唸有「N」之鼻音；「藍」，則是低平聲，讀「L」音便可！

吖！題外話，順道講一講先！現網文寫「耶撚」，經常用「耶L」代替，查實，「撚」的粵音，係要唸有「N」之鼻音，故讀「L」音是不準確的！鬧人「L樣」，唔該，加多少少氣力——集中在個鼻頭發功，咁至有料到！

奀皮vs韌皮

話說回來個「奀」字。「奀」，粵人自創字，取其「不大」之意，即「細小」，引申為「瘦弱」解。若

用「奀」來形容一株樹，那指「幼小」也！如形容「薪金」，則是「少得可憐」矣！

鬧小孩頑皮，不怕打罵之「鶯」音字，不會用「纖瘦」意的「奀」字吧！

「韌皮」的「韌」，可寫為「靭」，讀「un」音，作「柔而堅」解，即如皮革般之柔輭結實，不易斷離。「韌皮」不唸「un皮」，要轉調為「奀皮」，皮厚硬得打不痛也！

往昔，中國家法，盛行體罰，輕則籐條鞭抽臀部，重者棍杖侍候！

「韌皮仔」，「皮韌（音「奀」）肉韌（音「un」）」，視「笞刑」如無物，無有怕，生猛過生番。

講起「生猛過生番」，咁就生猛曬矣！

生猛

「生猛」，乃最典型傳神到位的廣東俚語之一。「生」者，過度活躍般「生龍活虎」！「猛」者，本為「威猛」、「凶暴」意。「生猛」，就是生氣勃勃之龍精虎猛也！

「生番」，又係多為廣東人才講的俗語，外省人有另一個近音近義的北語，叫做「山蠻」。

「生番」之「番」，一九八七年，香港商務印書館出版的《辭源》解釋：「舊時指我國西部及西南部的少數民族，在唐代，常指藏族，即吐蕃。清時稱我國西部各民族為西番」。基本上，「番」就指藏族人，及附近中亞細亞地區的「番邦」。

中華民國三十六年，上海中華書局出版的《辭海》，對「生番」的注解：「臺灣內地之土人，有生番、熟番之別；其深居山峒，野性難馴者，謂之生番；其居處山峒近邊，與平民相諗，並供官中徭役者，謂之熟番。」

近代，廣東話之「番鬼」（番鬼佬/婆），是指西方歐美那些紅鬚綠眼的外籍人仕，稱他們做「鬼」，沒甚惡意或歧視，只說出，他們並非「中國『人』」，不是「人」，就是「鬼」而已！

「番」和「番人」，雖沒有「粗野」、「蠻橫」的意思，但觀感上，卻被視作「凶狠的外來侵略者」。「生番」者，便是個「生猛凶殘的野蠻人」，何其得人驚？

山蠻

北語「山蠻」，跟南話之「生番」一樣，同指「少數民族」，只是聚落地區有少許距離；「生番」是在

「中國西部及西南部」的「番人」；而「山蠻」，是「居住在長江流域，及其以南山間的蠻夷」[①]。周秦前，稱江浙以南的異民族，為之「南蠻」。

《資治通鑑》提及東晉孝武帝太元元年（公元三七六年），三月，秦兵寇南鄉，拔之，山蠻三萬戶降秦。

一千六百多年前，華夏已有「山蠻」羣居，稱之為「蠻」，有「不文明」、「不講理」之行為表現，跟南方「生番」無異吧！

研究語言有趣的地方，是見南北音義相近的詞語「生番」、「山蠻」，竟又跟「生猛」差不多，究竟，三詞有無關係？有何關係呢？無關係的話，何以又如斯相似？不太明也！留待有識之仕深究！

註：① 「蠻夷」，《辭源》：古代泛指華夏中原民族以外的少數民族。

馬騮精托世

搗蛋、攪亂檔、無時停的超級反斗星，叫做「馬騮精托世」。

「馬騮」，原寫「馬留」，在宋朝已有此詞。「馬留」，「猴」也！廣東人不唸「留」，轉讀陰平聲為「瓣」，並加「馬」字偏旁，成「騮」字，以證獸類；而古代中國，早有「騮」[①]，是一種赤馬良駒。

明代謝肇淛的《五雜俎》有言：「置狙[②]于馬厩，令馬不疫。」即是說：「馬厩裏養隻猴子，馬就不會生病，故猴子又叫馬留。」

馬騮的特性，是靈活好動，任意妄為，故粵人將頑劣難教的小孩，稱為「馬騮仔」。

生猛調皮之極的馬騮仔，過度活躍之曳到成精，或尤勝《西遊記》的孫悟空般翻天倒海，大鬧天宮與東海，這就「升呢」為「馬騮精」[③]也！

註：① 「騮」，讀「留」音，赤色駿馬，有名「驊騮」，亦稱「棗騮」。
② 「狙」，音「追」，猿猴之類獸。
③ 「馬騮精」，特指是猴王孫悟空！

「托世」，係廣東話的講法，白話是「托生」，即「人死後轉生」，藏傳佛教謂之「轉世」！

「馬騮精托世」，又可叫做「番生馬騮精」，同是「天生破壞王」，專門攪攪震，百厭到無人有！

韌皮不受控的頑童，好比沒有束縛的猴子，故叫「甩繩馬騮」。

甩繩馬騮

以前，養猴玩耍的人，多用繩箍猴頸，以防逃脫，而受綁馬騮，其活動空間有限，所以，甩掉繩索，即如獲自由，引申至凡兒童遠離家長監管範圍以外，無拘無束的「自把自為」時，縱使不是搗蛋反斗星，也可稱作「甩繩馬騮」！

我原籍東莞，家鄉話有言「鬆綁馬留」，意與「甩繩馬騮」相同，有趣地方，一為用古語「馬留」，不用「馬騮」；二、「鬆綁」，唸近粵音「喪綁」；單單「鬆綁」一詞，已可作「頑皮」解，例如：「你再咁『喪綁』，唔畀飯你食！」

有關「馬騮」的廣東罵語，不一定指責小朋友的，若有人故弄玄虛、裝模作樣的假惺惺作態，這叫「做馬騮戲」。

舊時，有人蓄養猴子，訓練表演，街頭賣藝維生，

是為「猴戲」。猴子穿戲服、戴面具，聽主人敲鑼打鼓，做出騎狗翻筋斗等雜耍功夫，逗人歡喜，從而討錢或賣藥。

香港有陳伯與其馬騮（名為「金鷹」）賣兒童疳癩散的傳奇故事，現有保護動物法例，再見不到街頭馬騮戲矣！

馬騮歇後語

因為舞馬騮的「耍猴人」，多是外省人，即「外江佬」，遂廣東歇後語，有一「外江佬舞馬騮」——「生嘅都畀佢舞死」，喻「要求過高，難於服侍」。其實外江佬舞死馬騮，不一定是耍猴人要求高，搞到搵食搭檔過勞死，而可能係馬騮年邁身故，捱了一輩子咋！

另一歇後語「馬騮屎窟」——「紅切切」，指女人化妝，臉部紅彤彤，似足猴屁股之難看也！

全身長毛的獼猴，只得屁股兩團肉光脫脫，天生赤紅色，不甚雅觀，若女仕上妝重手，面頰豔紅，便會被笑謔為「馬騮屎窟」也！

生臬叉燒怕米貴

中國人的舌頭嘴巴，除了食嘢（吃也），便是罵人，超勁的地方，就係食和罵同時進行！

粵罵有一鬧仔語「生臬叉燒好過生你」，即「生一件烤肉條出來，比生你更要好」，潛臺詞在說：「起碼，可以有得食」，喻指被罵的孩子一點用處也沒有，即「無鬼用」！

臬 • 碌

「臬」，音「舊」，坊間自創俗寫「嚳」，是已煮熟的米飯，「黏作一團」之貌，引申為「一件」東西的意思，例如「一大臬石」。

香港貨幣一百元，有叫為「一臬水」。

大而無當、經常失敗的草包，被笑罵做「大臬衰」。

整日神不附體，心不在焉，似有認知障礙般懵閉閉，這種離魂遊魂舉止的人，大號「一臬雲」。

跟食有關的，還有「一臬飯」，喻人「蠢鈍」，不夠機靈醒目，呆呆的在發愣！另一同義詞，乃係「一臬

番薯咁！」

而行動遲緩，做事慢三拍者，就是「一碌葛」。

呆滯沒主意，任人擺佈的，何解係「一碌葛」呢？此乃取其「葛」音，任人「宰割」，亦不反抗也！

講開癡獃愚笨，那指人「拘泥不變通」的，會叫「一碌木」；今次取其「木」之形意，即如一具木頭公仔，呆頭呆腦般呆板，木無表情沒反應，一碌木咁瞓喺度（擺放），故又說為「成碌杉咁！」無用兼阻地方也！

中國人食糧，以米為主，所以，不少罵人語，跟「米」有關！

粵婦鬧仔女的廣東諺語，有說「怕你至怕米貴」，此意為「先怕了你，才輪到怕米價貴」，那麼，被罵的小朋友有幾「得人怕」呢？

米，是主要食糧，米價升跌，民生影響巨大。米價高，便民生苦的了！

「民以食為先，肚飽大過天」的民族國度裏，溫飽不繼，講乜都假，普羅大眾最怕米加價。

舊時中國，每每因米貴糧缺，窮人捱餓不滿，社會動亂應運而生，革命造反跟着出現，看看，「米貴」多恐怖，若有個小孩，比「米貴」更可怕，便知其麻煩程度有多嚴重！

另跟「米」有關的粵罵，是為「唔嗅米氣」、「蛀

米大蟲」和「飯桶」等等，與「食米」相關的，更多：「食得禾米多」、「食枉米」、「食塞米」、「嘥米飯」、「食飽飯，等屎屙」、「食屎屙飯」……

唔嗅米氣 • 蛀米蟲 • 飯桶

「唔嗅米氣」。「嗅」，用鼻子辨別氣味，即廣東話之「聞」也！「米氣」，乃「人類食糧」之象徵。「唔嗅米氣」，就是「不食人間煙火」，比喻「沒人情味」，引申為「不懂世情」，繼而作「愚昧無知」解，又是「無搭霎」[①]之表現。

「蛀米大蟲」，又叫「蛀米蟲」，廣州舊俗語，用以嘲諷飽食終日，無所事事的廢人，並專指尸位素餐、坐糜稟粟的庸官。

「蛀米蟲」，即「米蟲」，身白頭黑，只顧蛀食米粒的小幼蟲。

只有囤積過久，米糧才會生蟲。

民間百姓米缸常空，無米可蛀，反而，對那些不擅生產，吃得滿肚腸肥的官紳，則譏謔為「大米蟲」。

註：① 「無搭霎」，原是「無厘搭霎」，指為做事「沒分寸」、「沒責任感」、「漫不經心」；說話「不靠譜」、「沒邏輯」、「不可信」也！

明代田汝成《西湖遊覽志餘》：南宋時，臨安府有人作十七字縮腳詩：「駕幸景靈宮，諸生盡鞠躬；頭烏身上白，米蟲！」譏笑當時朝廷庸官，唯一的用處只是歲歲備員迎駕。

這本來形容官場窩囊廢的「米蟲」一詞，流落坊間，現凡指「食嘢唔做嘢」的「大食懶」（大懶蟲），一律皆叫「蛀米大蟲」。

另外，操縱米價的奸商，被罵為「米蛀蟲」。

那些平庸無能之輩，還有一個綽號，是為「飯桶」[1]。

庸廢意的「飯桶」，不是廣東話專利，《上海俗語圖說》[2]：「上海人譏無用朋友為『飯桶』，言其人的軀殼只能盛飯，不作別用……」言簡意賅，道出「飯桶」除了滿肚一泉飯之外，便一無是處，喻作只懂吃的昏愚庸人。

有人錯寫「飯筒」當「飯桶」，這是兩碼子兩件東西；「飯筒」，是以竹筒裝米蒸之，即舊時之糭子，現稱「筒糭」。

註：① 飯桶，盛飯之木桶。

② 《上海俗語圖說》，汪仲賢，上海社會出版社，1935年。

由於北方古人不太吃米飯，故罵言「飯桶」，乃屬南方語系，才令人誤將「飯筒」作「飯桶」。

講完「米」之罵語，咁！同「食米」有關的呢？

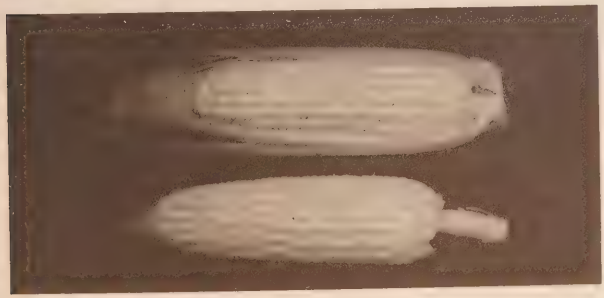
禾米 • 粟米 • 食枓米

「食得禾米多」。「禾米」，現為「稻米」，但秦漢以前，「禾」，是指「粟」，即今之「小米」。

岔開一筆先，否則，等陣忘記講的了！

「粟」，音「叔」，古代作「黍、稷、粱、秫」之總稱。今為「穀子去殼」後，稱之「小米」；「粟米」，泛指「穀類食糧」。

廣東人食的「粟米」去皮煮熟後，米粒呈金黃色的，那是「黍」（音「暑」），北語稱之「黃米子」，正名為「玉蜀黍」，又叫「玉米」。南北「粟米」，同音同字，但種類有異！記住記住！



講回「禾米」吧！

唐代李紳，有《憫農》詩：「鋤禾日當午，汗滴禾下土，誰知盤中飧，粒粒皆辛苦。」這是我代小學生必讀的淺易入門唐詩，今為中學初教的深澀「文言文」，足反映香港教育水平之沉淪崩塌！

重有，第三句之「盤中飧」，不知是誰幹的好事，認為那「飧」字，是僻死字，沒存在必要，竟改為「盤中餐」。

「飧」，音「孫」，是「熟食」之意，好地地，流傳千載的文化，係要破壞吓，才得心熄，這類人正正就是「食枉米」的飯桶也！

「食得禾米多」，是指那些「理所當然地做壞事，卻長期佔優」的慣犯，終有失手一刻，用法：「你都食得禾米多啦！今次重唔死？」（「重」唸「仲」音。）

前面提及「食枉米」，是「枉費了所食的米飯」，舊話有說「食壞米」，現再無人講的「死語」。有飯落肚，吃飽便有氣力幹活辦事，而「食枉米」，則是食完，也沒能力工作、無建樹，白費了米飯，比喻「人不中用」也！

「無鬼用」之「食枉米」、「食壞米」外，還有一個不知正名的同義詞，叫做「食塞米」。

食塞米vs食濕米

「食塞米」，同樣是指「浪費米飯」，即粵罵的「嘥米飯」[①]，那麼，「食塞米」的「塞」，竟究是何物？何意呢？

「塞」，近音「失」，多解作「填堵」、「阻窒」和「充滿」之意，跟「食塞」或「塞米」有何關呢？

「塞」，另有注釋，為「邊境」（如「塞外」），甚至是「酬神之祭」，這是否說「食塞米」，即如「吃祭品」——「死得」也！但「塞」在此，是唸「賽」音的喎！

曾聽過，有人說為「食濕米」，那是否「鄉音」之故，或其他原因呢？嚴格來說，「白費而無用」的，也可講為「食『失』米」吧！甚至，近音的「食『嘥』米」，也有合理意思的吖！但，坊間，不管字典或文書檔案，皆寫為「食『塞』米」，究竟，出自何經何典的呢？追查了一大輪，也找不到答案！

做研究工作，正因為遇到很多自己不明不懂的問題，須花時間和精力去追查，縱然，至今，仍未找到答案，這卻反是樂趣所在！

註：① 大人罵小孩「嘥米飯」，即是說，養大了也沒有用也！

若有高明，得悉「食塞米」的正名或典故，請不吝賜教！

食飯屙屎vs食屎屙飯

廣東鄙語，鬧廢人無能且無聊，會罵說「食飽飯，等屎屙」。通常，此詈言多指那些游手好閒、食飽無憂米的二世祖，飽食後，無所事事，時間多到不知如何打發消磨，惟有等拉矢（屙屎）為娛樂消遣，本喻無聊透頂，後引申為一些人因悶極無聊，到處惹事生非，胡作妄為，即近期潮語之「刷存在感」，心靈空虛之反映也！

鬧那些超級勁廢、唧米飯去養的敗類，有一詞「食屎屙飯」。

正常人，應該是「食飯」消化後，才去如廁「屙屎」（大便）。但偏偏有人倒行逆施，不跟世道律理，反過來，先「食屎」，後「屙飯」，那就是說，這不是世間人的本質行徑矣！故用以喻人「不近人情」，或做出「大逆不道」、「沒良知」的事，甚至可作斥罵「真不是人」之用！

中國人愛食，更愛罵，嗆！你看！「食」「罵」兩者交流結合的罵語，多到可寫一部專書，本篇講住咁多先！因還有其他範圍的鬧人話要出爐呀！

請揭下頁……

踎街揸兜乞兒仔

中國人的謙卑文化，無出其右，自責是普遍常態，自辱也不當一回事，賤稱家人妻兒，更視之為禮數謙辭，客氣和有教養的表現。

言談中，指自己老婆為「乞兒婆」、子女為「乞兒仔/女」，是廣東人的謙遜口頭禪，將自家身份降格到社會最卑下的階層——乞丐羣族，不會覺得無面之餘，反而係一種謙厚美德。這是外國人難以理解的「中國文化」啊！

廣東話「乞兒婆」的「兒」字，要唸「衣」音，而「婆」，要唸「頗」音；若跟字典，將「乞兒婆」讀成「正音」之「乞宜鄱」，那就等如搭的士，想去「堅道」，說正音話去「堅『導』」，司機肯定唔知你想去邊！

同樣，無人叫「乞兒」做「乞宜」的，但，「乞兒仔」卻可唸作「乞『宜』仔」，不過「乞兒女」，就不能叫「乞宜女」了！要跟「母姓」，稱「乞『衣』女」。

丈夫可介紹妻子為「乞兒婆」，但太太不能對人說老公係「乞兒公」！子女亦不得叫老頭做「乞兒老豆」！這就是中國人的「禮」（或是「家教」）！

我們常見的「乞兒」，多是蹲在路邊乞討的「流浪漢/婦」，原來，街頭行乞的把戲頗多，中國民俗學家曲彥斌先生，在其著作《中國乞丐史》[1]內，點出乞兒搵食伎倆，都幾多樣化的，唔講真係唔知，約有：

有討飯要錢的；病癱跛盲的；偽詐落難行乞的；書寫情況求乞的；帶婦抱孺賣慘的；戴孝行乞的；跪地磕頭作揖的；哭訴叫冤求救的；蛇行爬地的；耍猴玩藝的……

當然，在動蕩的時代，還有不少離鄉別井逃難的「流民」，或人浮於事時刻，失業無助，被逼露宿街頭的「流浪漢」。

乞vs丐

「乞丐」二字，本是分開獨立使用的！「乞」和「丐」兩字，可分別同時解作「向人求討」和「施捨給予別人」之意，並非今人概念中的單指「乞討」！

「乞丐」二字合為一詞使用，特指「行乞羣族」，起見於宋代書刊，之前，對於「乞討的人」，如何稱謂的呢？最簡單的，就是「乞人」或「丐人」；男的，叫

註：① 《中國乞丐史》，曲彥斌，上海文藝出版社，1990年。

「丐夫」、女的，稱「乞婆」；靠乞討為業者，叫「丐棍」。

比「乞丐」早面世通用，現今被誤為粵方言的古漢語，就是「乞兒」，後來，更有「乞索兒」。

「乞兒」，不一定係社會最低下，靠乞討維生的貧民，粵罵當中，指那些「為富不仁的有錢佬」，行為卑劣要不得者，是為「正一乞兒」，或「正乞兒」。

有些人，縱使腰纏萬貫，但品格下流，獐頭鼠目，天生一副寒酸「乞兒相」者，都算是「乞兒」，也會封號「大種乞兒」。

大種乞兒 • 叫化子

現坊間，已少聽到「大種乞兒」這廣府舊語了！

「大種乞兒」，簡單而言，就是「高級乞兒」；這處「高級」的定義，不是按身份地位排行，而是該類乞兒，當自己好風光，有諸多要求和計較，甚或是游手好閒的「大食懶」，又可以是說一個人做乞兒，都做得特別衰格過人之意……用現代語解釋，這類乞兒，當自己好「大支嘢」、「巴之閉」也！

曾有朋友問我，何解「乞兒」又稱為「叫化子」？武俠小說裏的「乞兒雞」，亦美名「叫化雞」，究竟，「叫化」是何物？

噏！前面講完一大堆俗語，在此，談談雅號吧！

「叫化」的「化」，有「乞求」和「募化」之意。「募化」，是「僧尼等求人施捨財物」，即我們常說的「化緣」！

「叫化」，乃北方話，解作「呼叫行乞」；「叫化子」便即是「乞丐」也！古時，「叫化」，可稱「教化」或「告化」；另外，因一音之轉，「叫化子」又名「叫花子」。

在街頭巷尾，沿路呼叫「行乞」，而不上門乞討的，則謂之「叫街」。

舊時，中國人文化水平高，萬物分類細緻，用詞精僻，怎似得當今大陸文盲瞎造新名詞，將一眾窮苦貧民，全稱為「低端人口」。

確實地，現中國大陸只有「低端人口」，而無「高端人口」，任何辭書沒有此詞！

踎街 • 瞓街

傳統中文的「乞丐」別名談過了！應講講標準廣東俗稱吧！

詛咒他人做乞兒，粵罵會說為：「你去踎街啦！」

「踎」，香港自創字，音「痞」，是「蹲下」之意。有人認為「踎」之正字，是「蹼」，字典則作

「跑」和「足之相交」解；另有人指「踡」，是「貓」字的異體字，原因乃「踡」的姿態，正是「貓之蹲低」也！孰是孰非，自行判斷吧！現坊間已接受了「踡」的「法定地位」，便用「踡」吧！

乞兒在街頭乞討，多為跪坐，這被視作「踡街」，故引申為「行乞」！

另因乞兒無家可歸，要露宿街角，所以，倒睡路邊之「瞓街」，也算是乞兒的一個象徵。

話時話，「瞓」字，係廣東借音的自創字，《番禺縣續考》指「瞓」之正字，是「陲」。

揸兜 • 乞米

此外，乞兒挨門討食，或踡街乞錢，隨身必有一件「搵身架生」，是為「乞兒兜」。

很多人以為「兜」係廣東字，殊不知，此乃正宗古漢字，現身二千幾年前，是窩形的物件，如頭盔、山兜（只有座位而沒有轎廂的山轎）、籠子和肚兜。「兜」，亦可作「包圍」及「環繞」解，如「兜路行」或「兜圈子」！

「乞兒兜」之「兜」，音「dau」（或「蒐」），是「盛物小碗」，即為「缽」，故「乞兒兜」，又稱「乞兒缽」。

「缽」，是一個異體字，正寫應是「鉢」，原為「鉢盂」，本指「僧人之食器」。僧侶之「沿門托鉢」，便是此討食用具。

「鉢」字寫為「缽」，是換掉部首的「金」，改用「瓦」製的「缶」字而已！

「托缽」，廣東話叫做「揸兜」[①]。「揸住個乞兒兜」，還不是乞討行為，做乞兒乎？

香港舊陣英治時期，電視臺每晚收臺後，會登出英女皇照，及播放英國國歌，其音樂沉悶緩慢，港人按曲譜唱成：「日日揸住個兜」，趣怪開心！事頭婆從無不快，兼以「國歌法」去唬嚇及檢控快活的香港人！

粵諺「乞兒兜拿飯食」，指在別人經濟最困難時，仍要分一杯羹（討着數），即為「落井下石」之卑劣也！

廣東話有言「好失敗」者，謂之「好兜踣」，這「好兜踣」（讀音），是甚麼來頭？原字原義何來的呢？「揸兜踣街」乎？

另有近音的「兜休」是「神情頹喪、衣履不整」之貌，是「兜踣」之音轉？

註：① 「揸兜」之「揸」，粵音「渣」，意為「抓」和「撮」也！廣東話作「拿」和「持」解。「揸兜」，即「攞住個缽頭」行乞也！

好多時，我們懂得聲大罵人，卻不知箇中原由，真好失敗！

舊時，惡媽媽鬧仔：「你唔畀心機讀書，第時[1]，準備踎街揸兜乞米啦！」

「乞米」，即「乞食」！「米」煮熟成飯，可食！

「乞食」，即「乞討」！「乞討」，可乞到錢，或乞到飯，始終，最後，都係為飽吃而行乞，故「乞米」或「乞食」，皆指「做乞兒」也！

另有說：「你咁做，乞米啦！」意指「你如此做法，一定失敗的！」其語中所言之「乞米」（或「揸兜」），其實是預言事件失敗後的結果，要「乞食」收場也！

冚席瞓石枕屐

舊粵諺中，用來形容乞兒生涯的，還有一精句，相信，今代年輕人沒聽過的了！就是：

「冚席瞓石枕屐」

「冚」，除了「全部」意的「冚家」之「憾」音外，還可讀作「大衿姐」之「衿」音，是動詞「蓋」的意思，「蓋被」，叫做「冚被」。

註：① 「第時」，是「第二時」之略音，即「將來」也！

乞兒，家無恆產，身無長物，焉有「被鋪」、「睡牀」和「枕頭」？故，只能「冚席」[1]當「冚被」，「瞓在石上」（其實是街邊石路上），和用木屐爛鞋作「枕頭」。

「冚席瞓石枕屐」，說是典型粵諺，並非因有「冚」和「瞓」兩個「粵字」，而係「屐」。

「屐」，音「劇」，古時，底有二齒，木製的板鞋，後泛作「鞋」解，現中國，鮮有人穿木屐了！只剩下保留中國秦風的日本，才見承傳此「文化遺產」。

中華大地上，廣州是最後廣聞屐聲的最後一個「陣地」；珠江口的粼光帆影和街巷響亮的屐聲，不時只承載中華文化，也見證秦蹤遺風，可惜，湮沒矣！剩下的，是一大羣穿着偽法國名牌假洋服，冒意大利贋品灰膠鞋的大種乞兒！

註：① 「席」，供坐臥鋪墊的用具。現有俗寫，作「蓆」。

令壽堂生狗仔

前一篇《乞兒》文章，曾說中國人卑稱自己家人，以示謙遜，彰顯中國傳統禮數！

本文，再斬三両，講講中國人的謙稱文化，自貶自辱自踩，可以去到幾盡！

「乞丐」，可算是一個社會最低下階層的「賤民」吧！中國人自罵「乞兒家族」，妻為「乞兒婆」，子女為「乞兒仔/女」，自言「乞兒公」、「揾啖飯食啫」，總不覺羞恥，還只嫌謙意不足，遂命名子女為阿豬阿牛，甚至好有型有文化地介紹自己兒子為「呢個係『犬兒』××」，謙卑極致！

文盲改名

中國人替子女改名，取以動物賤稱，不一定代表有文化和自謙，其中原因還有：

古時農村，目不識丁的文盲居多，唔識字，為方便易記，往往隨便給子女起名阿貓阿狗，便算吧！所以，鄉郊的男丁，很多叫「狗仔」、「大牛」和「二牛」的！但有時，又要講求氣勢，於是，亦見有很多「阿

威」、「阿權」和「阿勇」囉！女孩子會較斯文簡單，不是「阿花」，就係「阿玉」，甚或「阿月」！

除無文化外，也會因迷信關係，怕仔女「命薄」，養不大，要改個卑微賤名保命，若非「細龜」，便是「丟豬」；取名「小虎」或「大熊」者，是因猛獸生命力強，用其命格硬淨擋煞護體。

中國人的姓名學，離不開「催吉避凶」、「討彩納福」的範圍，愛按陰陽五行的，加「金」有「鑫」，欠「木」有「森」；祈許求願的，有「帶銀」、「招弟」或「家昌」，甚或「國隆」、「興業」；亦有跟族譜既定的字句排行取名，劃分後裔輩份；而最特別，又係中國獨有的，是「忌諱」；那些不吉利的字詞，當然不會選用啦！最危險及須小心的，必要避諱皇帝之名，否則死得，重係冚家箇隻，美其名為「國諱」，超嚴重！實是專制「文字獄」，即現今中国大陸之「敏感詞」……咪！

狗仔vs犬兒

無唸過書的鄉巴人叫自家牛王頭做「狗仔」，有學識的斯文人則謙稱親生子為「犬兒」；前者是無意識的隨便一句，後者卻是特意謙遜，標榜教養！

今人認為「犬」即是「狗」，指「犬」是雅稱，

「狗」是通俗叫法。嗆！讓大家知多一點吧！古時狗犬通名的，但細分而言，則「大者為犬」，「小者為狗」。

「犬子」（「犬兒」）一詞，乃「身上未長出毛的小狗」，首見文獻紀錄，載於《史記•司馬相如傳》：「其親名之曰犬子」。即其爸媽替他取之乳名。

司馬相如是西漢大文學家，蜀郡（四川）成都人，字長卿，自小好讀書，得父母寵愛，因不想在他百厭時，直斥其名，故取個低賤暱稱，責罵代用之！

雖然，司馬相如是史冊上「第一個犬子」，但「犬子」小名，並非他父母所創，其出生地四川習俗，現在仍是喜稱小兒為「狗娃娃」或「貓娃子」，只因司馬相如名氣大，影響廣泛，傳留至今！

寒舍•千金•令尊翁

「犬兒」，是謙稱自己孩子的，絕不能呼叫他人兒子，即如只有自家的「寒舍」，而不會說去朋友屋企「寒舍」拜訪；同樣，只可稱友人女兒為「千金」，卻不許以此介紹自己個女！縱使好尊重自己「老豆」（正寫「老頭」），也不得叫他做「尊翁」，友儕之父親，才是「尊翁」；而「尊翁」個老婆，即好友媽媽，謂之「令壽堂」，小心，勿亂問候，否則，交都有得打！

講起打交，中國歷史上，有因「犬子」一詞，觸發大戰，改寫歷史。

話說三國期間，孫權想自己兒子娶關羽個女為妻，望兩家聯姻結盟，對抗曹操。

關羽氣傲自負，向提親媒婆說：「吾虎女安肯嫁犬子乎！」

孫權悉聞，勃然不爽，於是轉與曹操搭檔，攻奪關羽鎮守之荊州。關羽敗走麥城，被擒斬首！

一言「犬子」，足以喪命，可大可小，故勸各位看官，凡見友儕抱住個仔，你便大叫：「嘩！真係虎父無犬子呀！」咁就包無交嗌也！

「二世祖」歇後語

鬧自家孩兒無鬼用，有句好地道的「粵罵」，是為「大良阿斗官」。

「大良」，是廣東順德市的市府，著名食品係「雙皮奶」，好正斗！但這個「大良」的「阿斗官」，就好渣，好流矣！

大官vs少爺

「阿斗官」的「官」，並非做「公僕」的「官吏」，而係大富人家的男丁少爺。因「官」，是「官府公職人員」，所以，平民百姓，就算是有錢門戶，亦須避忌，遂有人將「官」字，加「人」字邊旁，寫成「倌」字，但係，這個「倌」，本是「茶樓酒肆裏的小工」解，即俗稱的「堂倌」，現今，還引申到殯儀館靈堂的司儀，也叫「堂倌」。

看粵語長片，富戶大家庭的妹仔，稱呼少爺，有時叫「大少」，有時叫「大官」，那麼，「大少」和「大官」有何分別呢？此個問題，我問過不少老廣東，皆無人識答，幸好，重有香港名門之後的韋基舜先生，他告

我知：

大戶人家的「官」者，是「未結婚」的少爺仔；「少」者，是「已婚」的少主。故此，睇戲，常見的，有「大官」（未婚的小孩），及「二少」（成年的少主人）。

講番「阿斗」。這個「阿斗」，只是個影射式的名稱，原型取自《三國演義》，劉備兒子「阿斗」劉禪（此處「阿斗」唸「屌斗」），其人愚昧庸碌，縱有諸葛孔明全力扶持，亦昏廢無用！是為「扶不起阿斗」之說，引申到民間，專指那些懦弱無能，不思進取的二世祖也！

二世祖

「大良阿斗官」，也是一個歇後語，正正是「二世祖」。

「二世祖」，現作好食懶做，游手好閒的「富人第二代」（即「富二代」）。

「二世祖」的語源有兩說：一是剛才講及的劉禪「阿斗」。

二是源自秦始皇次子胡亥，即「秦二世」，繼位不足兩年，便爆發陳勝、吳廣領導農民揭竿起義，更被宦官趙高逼得自殺，秦朝滅亡。

這兩個亡國草包，同樣是只傳了一世的君主，故後世借此類凭父餘蔭，享榮華，不懂守業的敗家仔，謂之「二世祖」。

順德境內，除了「大良」（「良」要唸 leung 高上聲）的「阿斗官」外，另一款紈綺子弟，比阿斗更乞人憎者，是為「陳村種」，即生於陳村內的一羣不事生產，愛招搖惹禍的土豪牛屎飛！我曾在拙作《粵港歇後語鉤沉》內有講及，此處不贅矣！

講開二世祖，欲罷不能。

大花筒

舊粵語有「大花筒」一詞，指人「胡亂花費」，咁！「大花筒」是甚麼一回事？跟「揮霍無度」有何關係？

「大花筒」，又係一個廣東歇後語，意為「亂散」。

廣東俗語專家楊子靜老師的《粵語鉤沉》，解釋「大花筒」，是舊時的一種焰火，最大的叫「煙花」，須在空曠地方施放，其次叫「花筒」，圓桶形狀，燃點發放，可高數尺，能迸綻多類圖案。

楊老師說：「大花筒，燒時閃灼如星，五彩繽紛，天花亂墜。但好景不長，旋即灰飛煙滅，化為烏有。廣

州人對那些一味揮霍錢財，只顧眼前光景的『闊少』，譏之為『大花筒——亂散』！」[1]

「亂散」，即「胡亂散發」，若妄意花錢，揮金如土，廣東話叫做「撏錢」。

「撏」，有兩讀音，唸「Fing」，是「搖晃擺動」意，例有「頭撏撏」；讀「墳」，是「拳擊」，「打」也！如「一拳撏過去」。

「撏錢」的「撏」，唸「Fing」，解作「擺手拋掉」；「撏錢」，便是「亂使錢」也！而「亂使錢」之「亂散」，廣東話對應的講法，是「亂撏」（或「亂咁撏」）。

洗腳唔抹腳

另一個廣東歇後語「洗腳唔抹腳」，亦係「亂咁撏」。See！洗完腳後，不用布抹乾，卻腳撏撏，欲將沾腳的水甩掉；這撏水動作，沒規律擺動，謂之「亂咁撏」。而「水」為「財」也！「撏水」，便喻作「花錢」。故「洗腳唔抹腳」之「亂咁撏」，就是「任意揮霍」也！

註：① 《粵語鉤沉》，楊子靜，廣東高等教育出版社，1993年。

順便一提的，「洗腳唔抹腳」的「抹」，在此語句裏，要作「白讀」，說為近「擘大個口」的「擘」音，而非唸「文讀」的近「沫」音。「抹煞」不可講為「『擘』煞」。

「白讀」者，平常口語說話的慣用音；「文讀」，就是課本的唸書讀音。

典型的二世祖、敗家仔，因「老豆大把」[1]，遂「亂咁掏錢」是其習性之一；這類「大花筒」的公子哥兒，定必貪玩嗜好多，花費無極限！

火麒麟

廣東話指一個人嗜好癮頭特別多的，是為「火麒麟」。

「火麒麟」一詞，也是個歇後語，解作「周身引（癮）」。

「火麒麟」，乃一種「煙花」的名稱。有說為廣東特產製造，在過年及年宵上點燃，以表吉慶。更說，

註：① 「老豆大把」。「老豆」，實為「老頭」，父親也！「大把」是個縮腳詞，全作「大把錢」，即「多錢」！這處「老豆大把」，除借詞諷刺揮霍無度的敗家仔，不特止老豆錢多，任由亂花外，還暗笑他有很多爸爸也不知也！

紙紮麒麟

「火麒麟」用竹篾和紙紮作而成，全身綑滿炮竹煙花，及滿佈火藥引（即「引線」），「周身引」也！一點着，全身噴出多道焰火，甚為壯觀。

因廣東話稱沉迷喜愛的「興趣」和「嗜好」，為「癮」，例如有：「煙癮」、「酒癮」及「大癮頭」等粵詞語。借用「周身引」的「引」，諧音作「癮」，比喻一個「癮頭嗜好特多的人」，謂之「火麒麟」也！

寫到這處，才發覺，批評二世祖敗家仔的粵罵也不少，是否廣東人比較「仇富」呢？

飛禽走獸無人性

中國罵語中，詛咒人家去死，可算黑心惡絕，但更狠毒的詈言，並非終極性的「死咒」，而係「人格性」的辱罵。

這處所謂之「人格性」，不是說「人之品格」，而是將「人」的本位降格，更分為「血統性」和「非人格性」。

「血統性」的羞辱，有罵對方為「野仔」、「油瓶仔」、「雜種」、「打亂種」……

「非人格性」的貶稱，可分「物件」、「妖精鬼怪」、「動物」……

以「物件」為罵名的，有前文所說的「一枭飯」、「一碌杉」、「歪嘴尿壺」，甚或「生蟲拐杖」、「狗屎垃圾」、「正粉腸」……

而「妖精鬼怪」就多咯！嗆！「鹹濕鬼」啦！「狐狸精」啦！重有「騎喱怪」、「爛賭鬼」、「孤獨精」……噢！香港有件執葉屎窟鬼的「何君妖」！

至於「動物」，由家禽到猛獸的擬人化罵語，就更多！可能，因為中國是以農立國的關係，文盲佔人口

九成，農民世界觸及的，不是天地大自然，便是巫覡精靈；現實生活上，見得最多的，則是豬狗牛羊，故鬧人鄙話，揀選比人類低下的禽畜來比喻，切合他們的文化水平外，也顯示這民族的風俗習性，及其思想修養！

借「動物」蔑稱來鬧人的粵罵，有「跟尾狗」、「污糟貓」、「縮頭龜」、「失魂魚」、「大頭蝦」、「懶瞓豬」、「老虎乸」、「鐵嘴雞」、「竹織鴨」、「輭皮蛇」、「屎坑蟲」、「化骨龍」、「過街老鼠」、「老狐狸」、「跛腳鷯哥」……香港最出名的，有隻「陸伯狗」（大陸阿伯隻狗）。

語言和文字的生命，跟世間萬物無異，有生有死。凡生命，有誕生，定會死亡，天律也！

語言和文字的價值，在生死之間，將歷史和文化紀錄，從而延續人類的思想和智慧。

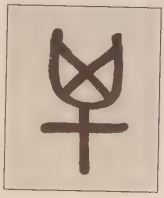
天下萬物，由生到死的過程中，沒停地不斷變化，也是天律！

語言和文字的定義和使用，隨社會洪流滾動，亦相應有不同的面貌和演繹，既保留着原有古義，也衍生貼地新意！文明就是這樣傳承和發展！

今日，我們所講的「禽」，是指「鳥類」。《爾雅•釋鳥》：「二足而羽謂之禽」。另外，我們所言的「獸」，是指「走獸」。同樣，《爾雅•釋鳥》：

「二足而毛謂之獸」。看來，「禽」和「獸」，是兩大不同類的野外動物！一隻「鵝」（禽）及一隻「狼」（獸），便是「禽獸」吧！

《辭源》之「禽」字，有五個解釋：「走獸總名」、「鳥獸總稱」、「指鳥類」、「捉、逮住。通『擒』」和「姓」。而對「獸」之注釋，只作「四足的哺乳動物」解。



追本溯源，甲骨文的「禽」字，像一件長柄的網，即一個狩獵的工具，後引申為「捕捉」（擒）一切動物，包括有天上飛、地下跑及水裏游的，故有「走獸總名」和「鳥獸總稱」的意思！

清代學者余樾之《羣經平議•周易》有說：「按古者羽毛鱗介皆通名為禽。」「羽」為「鳥」、「毛」為「獸」、「鱗」為「魚」、「介」為「甲殼水產」如蚌、蛤、龜、鱉等，都可稱為「禽」。

大量古籍，將「禽」通「擒」，作「狩獵」解之外，也轉音為「獲」（《易•井》）；「擒」獲後，便是「囚」（囚困）（《諸子平議•管子》），從而，再是「殺」之（《別雅》）。

文字符號出現初期，字數少，所以「一字多義」，後演變到「文字分工」，字符含意清晰，形成「一義多字」，再歸納為現代的「標準規範用字」。

「禽」，今日的意思，只作「有毛有翼」的「鳥類」，沒有了「狩獵」、「囚禁」和「撲殺」之意矣！更勿說原意「捕捉動物的長柄大網」。

「獸」，古時可作「禽」（《經籍纂詁・宥韻補遺》），除「飛禽走獸」互通之外，同樣是狩獵架生，「獸」字的甲骨文造型，左邊是犬（獵犬），右邊是打獵用的一支叉。

「獸」，本意為「守備者。從嘼，從犬。」（《說文・嘼部》）；亦是「田獵搏獸也」，及與「狩」同義（《詩・小雅》）；也猶作「禽」，謂「搏取之也」（《古文苑》）。

多本古字書皆證「獸」、「禽」兩字互文。甲骨卜辭中，含「狩獵」意的「獸」和「禽」，經常連詞出現，「獸禽」，就是「擒獲」之意；《甲骨文合集》有「獸獲禽鹿五十有六」之言，「獸獲禽」者，即「獵獲」也吧！

「獸」和「禽」，由「獵具」、到「狩獵」、至「獵獲」，再轉化為「被擒獲之動物」，就是語文生命之變化，今天，「禽獸」二字，細分為「飛禽」與「走獸」，合併而言，則是鬧人為「畜生」之罵語。

怒罵「禽獸」（或「畜生」），重有大把嘢講，本文太長太扮學術了！留番下篇再談……

衣冠禽獸不如

中國舊社會，《家春秋》式大家庭，老父怒罵不肖子，對白多是：「你個畜生，禽獸都不如！」

上述情節，乃港產粵語長片橋段而已！鬧個仔係「畜生」，自己豈不是「禽獸」？

「畜生」與「禽獸」有何分別呢？

「畜生」者，又名「畜產」，是「有人畜養的禽獸」；「禽獸」，是野外自生自滅的飛禽走獸！

「畜生」和「禽獸」，皆是鬧人的辱罵語，謂之「無人性」（不是人）、「無血性」（涼血的）的賤種也！

禽獸不如

以「禽獸」一詞為罵語鬧人，早見於《孟子•滕文公下》：「無父無君，是禽獸也。」

中國民間祭祀，有「天地君親師」為排序對象。祭天地，源於對大自然的敬畏；祭君王，源於君權神授的觀念；祭先祖，源於孝悌之道；祭聖賢，源於尊師重道的傳統。

天地君親師

祖德流芳
天地君親師

《孟子》所說之「無父無君」，乃目無父君，即不忠不孝，枉為人也，實與禽獸無異！

「禽獸」，已很卑劣低賤，竟有連「禽獸不如」！

「禽獸不如」，出自《晉書•阮籍傳》，故事是咁的：

有人向阮籍話，捉到一個弒母的人，阮籍則說：「殺父已然夠可以了，何至於能殺母呢？」

大家聽了，都怪責阮籍失言：「殺父乃天下最惡毒者，你為何竟然說可以？」

阮籍答：「禽獸只知其母，而不知其父，殺父與禽獸一般（即『一樣』）；而殺母，則禽獸不如。」指出「禽獸不如」比「禽獸一般」，更差更令人齒冷也！

因「禽獸」與「畜生」同是「無人性」的「禽畜」（兩詞合稱，絕配），故「禽獸不如」，亦可罵為「畜生不如」！

衣冠禽獸

同「禽獸」有關的成語，不得不提「衣冠禽獸」！

「衣冠禽獸」一詞，由「衣冠」和「禽獸」兩詞併湊而成！「禽獸」，文首講到口水乾矣！「衣冠」又如何呢？

現今，大家只知「衣冠」者，乃「衣服」加「帽

子」，現引申為「衣履鞋襪」之服裝總稱而已！例如「衣冠塚」，就是埋葬逝者曾穿着過衣物的墳墓。

古時，「衣冠」，係「士大夫的穿戴」，並喻作「士大夫」或「官紳」。「士大夫」者，是指「居官有職位的人」、「將帥的佐屬」（即「高官親信」），也是「封建地主階級的文人、士族」。可見舊陣「衣冠」一詞，定必跟「官吏」相關的！

「衣冠禽獸」，《辭海》[①]解：「比喻品德敗壞的人。謂這種人虛有人的外表，行為卻如禽獸」。這樣負面的詮釋，是在明末時期才出現，之前，早有一個成語，直指「衣冠」的「禽獸」，是為「衣冠梟獍」。

衣冠梟獍

「梟」，音「囂」，是傳說中，一種窮凶極惡的惡鷹，為求生存，不惜吞食生母。

「獍」，音「敬」，也是傳說中，一種喪心病狂的惡獸，為了存活，咬噬生父。

「梟獍」，被指為「不孝與忘恩負義之人」，一是「禽」、一是「獸」，即「禽獸」也！故後期、易明之「禽獸」稱號，代替了「梟獍」。

註：① 《辭海》，上海辭書出版社出版，1980年8月。

宋代孫光憲《北夢瑣言》：「（蘇）楷人才寢陋，兼無才行，……河朔上人目蘇楷為衣冠梟獍。」到明末陳汝元之《金蓮記》：「人人罵我做衣冠禽獸，箇箇識我是文物穿窬。」[①]至清代李汝珍的《鏡花緣》，也有：「既是不孝，所謂衣冠禽獸，要那才女又有何用。」自此，到現今，大家只知有「衣冠禽獸」，而不識「衣冠梟獍」矣！

禽獸官員

之前，早已講了「衣冠」是跟「官吏」相關的！其實，「禽獸」與官員更有關連。

現坊間書刊，凡提及「衣冠禽獸」詞源，皆「引經據典」的說，是來自明朝官服制度，按《輿服志》記載，文官繡「禽」、武官繡「獸」；官階品級不同，所繡的禽和獸，與及袍衫顏色也有異，文武官各分九品，禽獸圖案，由仙鶴鸂鶒，至麒麟犀牛都有，各單冗長，此處不抄錄了！想知，自己上網 google 吓吧！費事嘥紙墨。

註：① 「穿窬」。「窬」音「愉」，作「小洞」解。「穿窬」，即「穿壁翻牆」，寓「偷竊行為」。

一眾書刊，甚至博物館的普遍講法，指「衣冠禽獸」不是貶義詞，相反，原是個褒獎語，咁！各位現任高官，放心享受下這個萬人景仰的美譽吧！

何解，家陣，「衣冠禽獸」又等同畜生般人人喊打呢？那些千篇一律的詞解，話到了明朝中晚期，宦官專政，政治腐敗，文官武將同樣魚肉百姓，無惡不作，聲名狼藉。心存怒忿的百姓對那些道德淪喪、卑鄙無恥的官吏，蔑稱為「衣冠禽獸」，從此，這叫官員自豪的讚頌詞，變為頂級羞罵語！

事實是否如上述文抄公所言呢？

內地作家王凱在二〇一八年九月號的《看歷史》雜誌，提出鮮有獨到的觀點，他在《「衣冠禽獸」詞義辨》一文，引經據典，詳列從春秋之《孟子》，到漢唐《荀子》，以至宋元時期的古籍文獻，或傳奇小說，皆以「禽獸」寓指卑劣小人，反而，卻不見有人用「禽獸」一詞代稱官員服飾！

王凱續說，「衣冠禽獸」一詞與官員服飾聯繫起來的事，首見於清代《大義覺迷錄》[①]。當時，常有明朝遺老嘲諷清人服飾之「孔雀翎、馬蹄袖、衣冠中禽

註：① 《大義覺迷錄》，清雍正帝親自頒行的一部全國發行的官方宣傳資料。主要收錄了漢人曾靜由反清到擁護雍正的「大義覺迷」之過程。

明朝官服實行「補服制度」，即官袍製成之後，再在前後各綴一塊圖案上去，這被稱為「補服」或「補子」的，繡上各種飛禽猛獸的紋樣，以示官階身份高低。

上圖為清朝官員，官服補子，承明朝補綴制度，用圖案飾樣，區分不同品位！

獸」！雍正帝便列舉歷朝服飾，由周至宋元，皆有取「禽獸之名狀態」，織繡於衣帽之上，並詞嚴辯駁：「豈有自古以來用此等衣冠之人皆禽獸可乎？」從而可見，乾說「衣冠禽獸」典出明代官員服裝，更為讚語，實不準確！

對中國文化，稍有認知的，都明白以「禽獸」作稱頌，就不可能的了！而「衣冠禽獸」與官員扯上關係，又是不爭的事實，現除了卑劣的官吏適用外，引申至形容所有外表道貌岸然，暗裏卻喪德無行的下作偽君子。

人面獸心

外貌像人，內心狠毒，有如惡獸者，除叫「衣冠禽獸」外，另有成語謂之「人面獸心」。

不講不知道，「人面獸心」一詞，原是對匈奴的蔑稱。語出《漢書•匈奴傳》：「夷狄之人貪而好利，被髮左衽，人面獸心……」

「被髮」，是「散髮不束」解，即「披頭散髮」也！

「左衽」。「衽」，俗寫「袵」，音「任」，「衣襟」也！即「衣服胸前交領部份」。「左衽」，就是「衣襟向左」。

古代中原人的衣着，是「右衽」的，即前襟要向右

冚，只有死人的葬服才「左衽」，表示永不需要再脱衣服也！而其他邊遠的小數民族服裝，大多相反，以「左衽」為主！

因風俗習慣不同，便斥罵人家「人面獸心」，恥笑他們有人的樣貌，卻像禽獸般沒開化，這過於尊妄橫蠻，鄙視弱小游牧民族的大中土心態，最終，惹來數次外族入侵，降為人臣，受人統治。

「人面獸心」一詞，由專指「匈奴外族」，轉為鬧人常用語，起自東晉之後，《晉書•孔嚴傳》有講大臣孔嚴勸說都督將軍殷浩：「觀頃日降附之徒，皆人面獸心，貪而無親，難以義感。」用現代語言說，就係：「睇吓，你捉返來收留的投降之輩，件件都人面獸心，無嘢好講嘅，不足以感化啫！」及後，坊間民眾便流行以此罵品格下流，行為卑劣，枉作為人的無恥之徒！

最後，補充一句，辱罵「禽獸不如」、「畜生不如」外，粵罵中，還有句「豬狗不如」，文言造句，就是「狗彘[1]不如」。

註：① 彘，音「自」，「豬」也！

畜生笑話

小時，聽過一個跟「畜生」有關的笑話，如下：

有個衙差小頭目去睇相，問前程。

相士端詳一會，向衙差小頭目贈言：「老兄，你眉似八刀，眼似日月，口似玄田，鼻有牛一，兩耳雙木，屬於大富大貴之相呀！」

衙差小頭目滿心歡喜，打道回府，更大宴親朋，席間重述相士之言，認屎認屁一番之際，剛讀過兩年卜卜齋的二牛話：

「家超叔，你畀人整蠱嘞！嗱！眉似八刀，兩字併合，係個『分』字；眼似日月，係個『明』字；口似玄田，係個『畜』字；鼻有牛一，係個『生』字；兩耳雙木，一個『木』，一個同音的『目』，兩字夾埋，係個『相』字。全句就係『分明畜生相』！」

全場笑爆！

哈哈！

盡忠職守做「走狗」

前文講被誤解的「衣冠禽獸」，本篇再多談一個亦被誤會的罵詞，就係——「走狗」。

吖！唔講起，唔記得，原來，「走狗」，又係同朝廷高層有關的！

「走狗」，現指出賣道義，媚主逢迎的奴才小人。

今人被罵一句「走狗」，是奇恥大辱，動輒同你死過。

二〇一七年十二月，香港立法會辯論修改《議事規則》決議案時，民主派議員胡志偉直斥非民主派的謝偉俊是「走狗一部份」，激起爭議。最終，胡志偉願收回「謝偉俊」三隻字。

究竟，為何尊貴的議員會為一個原有褒義的讚詞，嗌到面紅面綠的呢？

吓！「走狗」是讚美的褒義詞？

是！百份百是！

講「走狗」一詞典故，最多人 quote 的，就係《史記•越王勾踐世家》，說春秋時，范蠡輔佐越王勾踐滅

a16 am730 2017.12.15 FRI NEWS 全港中文免費報章 公信力第一

議規戰針鋒相對
胡志偉「走狗論」惹爭議

本地 立法會昨正式辯論修改《議事規則》決議案，兩大陣營發言時針鋒相對，火藥味濃，民主黨胡志偉直斥獨立建制派謝偉俊是「走狗一部分」，惹來兩人駁火，令會議一度暫停，胡志偉最終收回冒犯言論；謝偉俊亦因形容公民黨郭榮鏗是「蠱惑大律師」而收回言論；會議今早9時繼續。

民主派昨繼續以點人數及提出規程問題等拉布，並用盡15分鐘發言時間，法律界郭榮鏗批評立法會主席梁君彥處理修訂偏向建制派，並指建制派種下的禍根及不信任，只會令議會更難運作；梁君彥指有關言論是猜測其動機，謝偉俊亦批評郭榮鏗的言論失禮大律師行業，形容對方是「蠱惑大律師」。

代表建制派提出修訂的廖長江則批評部分議員拉布成災，強調建制派的修訂建議並無私心，只為順應民意。

胡志偉引用中國諺語「狡兔死，走狗烹」，指身兼議事規則委員會主席的謝偉俊作為「走狗的一部分」，將來必會受中央唾棄，謝偉俊聞言即發火，認為言論冒犯要求道歉；梁君彥暫停會議20分鐘後裁決，胡志偉最終收回「謝偉俊」3個字。

另外，社福界邵家臻發言時取出防狼器，指要叫醒正沉睡的人，隨即啟動警報器，代主席李慧琼要求保安沒收。部分民主派議員嘗試阻止，並將發聲裝置互相拋擲，眾人一度與保安糾纏，「香港本土」毛孟靜報稱感到頭暈及氣喘，會議暫停逾10分鐘後復會。梁君彥其後指翻看錄影片段，指有保安跌倒受輕傷，呼籲議員不要「以身作則」，亦不要令保安受傷，民主黨鄺俊宇更正其說法應是「以身試法」。

立法會保安試圖沒收邵家臻手中的防狼器。(林俊源攝)

毛孟靜(紅圈)一度報稱不適。(林俊源攝)

《AM730》2017年12月15日

「政府EO係狗」

所謂精英，也見於他和一般公務員的不同。

很多寫朱福強故事的報道，都會提及一段往事：90年代，他曾帶頭反對政府把歷史檔案館遷往屯門新益難民營舊址，結果得罪上司，遲遲沒機會升職。只因遇上時任副行政署長余志穩，獲升為處長，不過一直只能署任，直至退休。自此，政府檔案處處長一直由行政主任職系人員出任，「EO（行政主任）係狗㗎」。朱福強讀歷史出身，所以筆者明知政治不正確，基於尊重他真有其言的史實，決定原文照錄這五個字，清晰反映他對外行領導內行的厭惡。

「EO，如果政府叫佢銷500檔案，佢銷夠600。」他指自己當年是檔案主任，和行政主任雖然一樣是公務員，卻比較專業。「有時我哋唔抵得，明明唔銷得啊大佬！這些是政策性（文件），你嗌我銷，我點銷得落？梗係話你聽唔銷得」。

《蘋果日報》2019年3月5日

吳復國後，攜愛人西施退隱江湖[①]，臨行前，留書同僚文種：「飛鳥盡，良弓藏；狡兔死，走狗烹。」並謂勾踐為人可與同患難，不能共安樂，勸文種盡速引退，文不聽，後被勾踐賜劍自刎。

「走狗」原為「獵犬」，即奔跑迅捷的捕獵高手也！

范大夫將「走狗」與「良弓」比對，是喻作「功不可抹」的「功臣」，可見這「走狗」稱謂，乃有讚無彈的褒義詞也！

做「狗官」是一種光榮吧！

除《史記》外，同一時期讚揚「好狗」的出處，是漢代劉向編述的《戰國策》，在《齊策篇》，講齊國有敢言智者王斗，去謁見齊宣王，說服齊王任命賢仕，助齊建立霸業，對白中，也是以逐兔好狗，稱許「獵犬」，說明，古時，「做狗」並非一件醜事。

自詡「走狗」不為恥，莫過如清代揚州八怪之一的鄭板橋，原名「燮」（音「攝」），因對明代詩人徐

註：① 范蠡離開越國，去了齊國一個稱為「陶」的地方（即今日山東定陶縣），改名為「鴟夷子皮」，又名「朱公」，營商發了大達，被稱為「陶朱公」，他再三分發財富與窮人及其疏達的兄弟，也是後世膜拜求財的「文財神」。

渭（字「文長」，晚年號「青藤道人」）之才情，拜服得五體投地，就自刻一枚印章：「徐青藤門下走狗鄭燮」。

大名鼎鼎的鄭板橋，也自謙「走狗」，區區一個小島議員，何須為一聲「走狗」，而動肝火呢？

「狗」，天性忠貞無二心，隨主人奔走賣力，服從主人，這是美德；但另一方面看，卻有仗勢欺人的奴才劣根性，跟着個囂張跋扈的主子，便被視為保駕護航、阿諛奉承的爪牙矣！

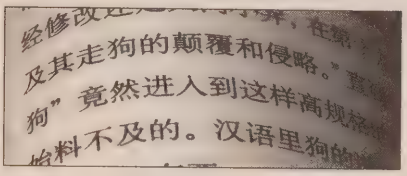
「走狗」，由褒義詞變成貶義詞，在明代已見，《牟尼合記》有寫：「你元來掉轉臉皮，與封其蔀那廝做走狗了，這樣小人！」比喻受人豢養，幫凶作惡的黨羽。此外，「走狗」奴才乞人憎，叫人齒冷，是因為平時作威作福之外，當大禍臨頭，這類「賤狗」必然先「走」得很快，名不虛傳之「走狗」也！

近代，「走狗」一詞走紅於民國初期，一九一五年，臨時大總統袁世凱欲復辟帝制，其四名得力手下，被天津《廣智報》以漫畫《走狗圖》諷刺，遂令「走狗」聲名大噪！

怎都意想不到的，竟是……

到了中共主政，一九七五年，《中华人民共和国宪法》第十五條，條文：「防御帝国主义、社会帝国主义

及其走狗的顛覆和侵略」，及經修改後的一九七八年的《宪法》，在第十九條中，有：「防御社会帝国主义、帝国主义及其走狗的顛覆和侵略」，大同小異吧！



一本國家高規格的憲法條文中，竟有「走狗」字眼的罵語，全球獨有，到了一九八二年的版本，才刪走「走狗」的惡名詈言！

當知悉主子「阿爺」如斯聲討「走狗」後，誰不快快跟「走狗」撇掉關係？雖則，只是「走狗」的「一部份」，也受不起呀！

「走狗」，本是「獵犬」，是動態的戰將，「武扁」也！

那麼，有學問的「文扁」，是甚麼「狗」呢？下篇話你知！揭下頁……

走上神壇的喪家犬

中國史上，最有文化、學問的狗，無出其右，絕對絕對肯定係——「喪家犬」。

那種頭耷耷、垂頭喪氣、精神萎靡，像家有喪殯模樣的「狗」？

對！正是！

「喪家犬」，粵叫「喪家狗」。「喪」，總要唸作「桑」音，縱然詞源與「喪命」的「喪」（讀「喪失」的「喪」音）有關。

「喪家犬」大名，乃孔子爭住去認的寶號。

孔子？那萬世師表，孔仲尼夫子，孔丘？

Yes！正是！

《史記・孔子世家》載：「孔子適鄭，與弟子相失，孔子獨立郭東門，鄭人或謂子貢曰：『東門有人，其顙似堯[1]，其項類皋陶[2]，其肩類子產[3]，然自腰以下

註：① 「顙」，音「嗓」，為「額」也！「堯」，傳說中的古帝之名，即「堯帝」！
② 皋陶，「皋」音「高」，傳說為舜帝之臣，專掌刑獄之事。
③ 子產，春秋時，與孔子同期的鄭國政治家。

不及禹三寸。累累若喪家之狗。』子貢以實告孔子。孔子欣然笑曰：『形狀，末也。而謂似喪家之狗，然哉！然哉！』」

「故事」大意，係咁嘅：

孔子與門生外遊至鄭國，便同弟子失散了！孔子一個人獨站在外城東門（等待學生回來尋找）。有一鄭國人向孔子的徒弟子貢話：「在東門城下，有條友，額頭生得似堯帝，頸項長得似皋陶，肩膀闊得像子產，而腰部以下，卻比大禹[4]短了三寸。個樣霉統統（音近dum），成隻喪家狗咁！」

子貢搵番老師之後，對孔夫子覆述鄭人之言，孔子聽畢，沒半點生氣，反而，欣然笑曰：「他說我之外貌點點點，才不重要呀！唯有話我似隻喪家犬，才對呀！對呀！」

註：④ 禹，音「雨」，夏朝開國帝王。

上述坊間流傳千年的「故事」，主要係彰顯萬人景仰的孔夫子之豁達態度，順道抽埋堯舜禹的水，標榜至聖先師的風範，這種創作方法，經不起時間的考驗，更勿說是金田一的推理邏輯。

那個首先發現孔子的鄭人，能清楚說出堯之額、皋陶之頸、子產之肩和禹之身形，相信是個有知識的人吧！何以可識子貢，而不知「名聞遐邇」的「異稟」孔丘呢？

其次，鄭國地細人不多，孔子跟弟子同行，東門城下，並非現今深圳的東門咁旺，又不是旺角女人街咁多大媽；成班學生，怎會不好好照顧憔悴頹喪的老人家㗎？怎會讓他走失㗎？

話咗，聽古不要駁古。

好！擺事實，講道理，說真相吧！

孔子帶學生周遊列國之前，曾在魯國當官做大司寇，因思想及政見不同，劈炮解甲，憤然離去；到衛國，又被人篤背脊，被衛靈公派人監視，孔子怕了「Big brother is watching me」，於是選擇離開；去了一個叫「匡」的小地方，竟被匡人圍困了五日；在宋國，亦有司馬想謀害他，故速步離開……

好聽的，是帶着學生周遊列國，宣揚治國理念，唔好聽的，是周圍 sell 橋搵老細，當時的「智者謀士」，

就是如此這般「吹出個未來」的！

孔丘半生顛沛流離，居無定所，「無固定收入」，完全依靠學生接濟過活；其「政治主張」，從無君主欣賞，亦無法施展，典型的「五無人士」。懷才不遇的苦惱，才最殺死人，過着飄泊失意的生活，落魄潦倒的慘樣，似一隻沒有家的流浪犬，形容得何其精準。

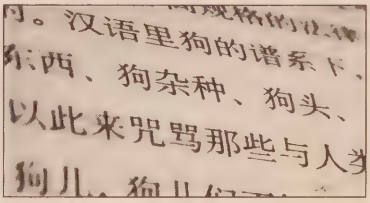
嗱！世人，多以「主人在辦喪事，顧不及給狗準備飲食；狗沒食糧，很不得意的樣貌」，比喻生不逢時，屢屢鬱不得志遭遇的孔夫子，故有「喪家之犬」的典故。

我則認為「喪家之犬」，是指喪失家園，到處流浪，沒家的狗，而非跟殯喪事有關的！

坎坷的孔子，開懷自詡「喪家狗」，或許只是苦中作樂的自嘲而已！假如這個「故事」是真的話。

狗罵雜說

中國罵語《畜生禽獸篇》內，以「狗」為本的，真不少！唔計前文之「走狗」、「喪家狗」，隨口噏的，就有：「賤狗」（品格低劣的賤精）、「門口狗」（仗勢裝胸得把聲的小人）、「跟尾狗」（吊靴鬼）、「無聲狗」（歇後語——咬死人）喻為人「陰險」、「落水狗」（失勢的壞蛋）、「哈巴狗」（本是腳短毛長體小的狗仔，引申為只懂擺尾附和的奴才）、「狗奴才」（阿諛奉承的手下）、「擦鞋狗」（諂媚馬屁精）、「癩皮狗」（卑鄙無恥之徒），還有：一件「雜種狗」，普通話稱之為「狗杂种」。「雜種」本為「混血兒」的蔑稱。「雜種狗」就是血統不純的「雜交之後」，喻畜生界中最低微的貨色也！



扮死狗

粵罵之「死狗」，猶如「喪家犬」，整日頭耷耷，

眼濕濕，見到銀紙都唔識執之模樣，但癩皮作假的人，扮可憐，博同情者，就叫「扮死狗」。

「扮死狗」有別於「裝假狗」。「裝假狗」者，是裝模作樣冒充有料到的行為，最常見於報章娛樂版，記低平胸女星「裝胸作勢」扮勁的窘態。

食屎狗

另一「食屎狗」，是專門用來斥罵那些庸廢無能的窩囊。

人們最憎恨政府部門內，養了一批有權而弱能的官僚，故罵之「狗官」外，還有「加大力度」的詈言「食屎狗」。電影《監獄風雲》裏，演員周潤發便曾怒罵恃勢凌人的獄卒為「食屎狗」。

由於狗隻饑餓時，會食糞的，故有「餓狗搶屎」的俗語，指人貪饞搶食的醜態，而近年中國大陸遊客經常見報，柒出國際的種種可憐相，搶食便是其中一項。

狗嗡 • Bull-shit

不滿他人所說言論，舊時，會責之為「狗吠」，指狗亂吠雜音，近年香港潮語，改稱為「狗嗡」。

「嗡」，原與「吸」同，「吸氣」之意，廣東話用作「說話」解，「講嘢」叫「嗡嘢」；「說無謂話」叫

「發噏風」；「胡言亂謅」叫「亂噏」；「信口雌黃」便是「噏三噏四」。

「狗噏」，字面意，應是隻狗在胡謅亂話吧！原來，此語卻來自廣東粗話之「屎噏」，即不是用上身的嘴巴說話，而是用下體胡說八道也！

二〇〇七年，時任香港特首的曾蔭權，在六月十日的立法會上，不自覺地，說了聲「唔同你哋（議員們）×噏」，全港市民聽到那×音近「夠」，不知他是說「狗噏」？或是「屎噏」？曾特首辦公室晚上發聲明，解釋「特首今天在立法會上，所講的，是『鬪噏』」，即不願跟議員們鬪嘴爭執喎！吓！

做了整輩子廣東人，首次知道廣東話內，原來，有「鬪噏」一詞，真背！

「廢話胡吹」的「狗噏」，衍生出一句「愚蠢低智」的「屁話」，就是「豬噏」，意取由蠢之代表，「豬」，所講的「蠢話」。

文章不通順，或言詞沒道理，便是「狗屁不通」，跟英文「牛屎」（Bull-shit）義同，即「瞎扯」、「胡說」、「吹牛」和「亂噏」也！

而世上，最蠢最戇居的狗，就是「戇狗」也！

華秀隻狗咬屎窟

中國俗語海裏，同「狗」有關的，多數為負面語，例如「狗口長不出象牙」（狗嘴裏吐不出象牙，喻說不出好話）、「狗眼看人低」（勢利眼瞧不起別人）、「趕狗入窮巷」（逼於無奈，反咬一口）、「狗急跳牆」、「雞鳴狗盜」、「狗尾續貂」、「狗咬狗骨」……

除這些白話俗語外，地道廣東罵語，有本土文化，兼特別啜核。

狼過華秀隻狗

「狼過華秀隻狗」，也有人說為「狼過華秀」，這處的「狼」，是「狼戾」之簡略說法，《辭源》解：「以狼性喻人之貪暴凶殘」。

「華秀」，是舊時廣州惡霸，養了一隻凶猛惡犬，無人不忌。

「狼過華秀隻狗」，即「比華秀的惡狗更凶狠狼死」也！這諺語不一定用以形容打鬬的暴力程度，反而，多作指人性的貪婪，最佳例子，是騙子得逞後，不

收手，還更得寸進尺，貪得無厭地飛擒大咬，再向受害人多加苛索，如斯罔顧法紀、勢凶夾狼的行徑，便是「狼過華秀隻狗」矣！同時，這個「狼過華秀」的「狼」，不只「狼戾」，且是「狼貪」。

凶殘狡詐、奸險貪婪係狼的本性，至死方休！

打死狗講價

「打死狗講價」，原文應是「打死狗才來講價」，即「尚未傾妥條件，事成後，才來談條件」，有特意「屈人」的橫蠻態度。

中國「屈人」的騙術中，有一項叫「碰瓷」，即騙徒故意被人碰跌「受傷」或「詐死」，要求「賠償」，將自己喻作「瓷器」般受損追討，後來，發展到，在街角地上，真實地，擺幾件「瓷器」於路中間，若有人不慎踢到或踏毀，便當作「古董」般高價索償，因物件已破損，又被說為價值不菲，任意開價，這便是「打死狗講價」矣！

現今，中國大陸經濟發達，買車的人多了，又衍生一批膽生毛的「碰瓷黨」，專門躲於暗角，突然撲出馬路，以身「撞車」，趴在車頭，或倒臥在車輪邊旁，逼司機下車「講數」賠錢。更荒誕夢幻的，是司機不顧「被撞」的人，是真是假，有無受傷，竟全力踏油輾過，絕塵而去，全沒人性可言！這是今日中国的實情。

養狗咬春袋

「養狗咬春袋」，字面意，是「自養的狗，咬自己的陰囊」。

「春袋」，是個廣東俗稱，書面語為「陰囊」，是藏放兩顆「春子」的皮囊。

廣東話的「春子」，是「卵」也！有俗寫成「𡳞」，其正寫是「峻」[1]。

有人嫌「養狗咬春袋」一詞，流於粗鄙，故意改為「養狗咬屎窟」，似乎覺得「屎窟」比「春袋」文雅，亦有人改說「養狗咬賓周」，點講都好，哪「重要部位」，其實是寓意「要害」而已！

「狗」，本是忠於主人，保護主人的「忠僕」，養狗，現代人有當是「玩伴」，舊時古人，較實際，養狗是看門防賊的，若那隻衰狗，不「做好本份」，竟反過來，咬供養牠的主人的要害，何等悲哀不幸！

「養狗咬春袋」語義中，暗藏一個訊息，就是那個主人之所以要豢養一羣狗隻（喻作「手下」），本是心有圖謀，利用那批「惡狗」去達成某些任務或目的，只不過，出師未捷，事與願違，被「親信」出賣，搞到「一褲都係」，自作自受也！

註：① 「𡳞」和「峻」的注解，可查劣作《小狗懶擦鞋》，次文化堂，2007年。

重有，計劃之失敗，又不一定是有「內究」[①]為禍的！肇事原因，可以係其手下低智無能，辦事失當，破壞主子的如意算盤，而一敗塗地，這亦可說為「養狗咬春袋」！「抵死」是也！

補充一句，若女生不慎交友，誤中「愛情陷阱」，引來「小白臉」[②]之流的感情騙子，騙財騙色，又食又搦，廣東話叫做「養狼狗，咬口心」，取其「狼」跟男性之「郎」同音，負心之狠，亦與「狼」無異也！

註：① 「究」，音「鬼」，本為盜竊或作亂的壞人。「姦究」者，在外曰「姦」，在內曰「究」。有誤作「奸鬼」。

② 「小白臉」，是指專門靠女人供養的渣男，又稱「姑爺仔」，其行徑叫「食軟飯」、「食拖鞋飯」；而女人養小白臉，則叫做「養仔」！

今釋狗奴才

歷來，中國古今官吏，最不願被人民罵「狗官」或「狗奴才」，對呀！不要侮辱狗隻嘛！

那些庸廢、卑劣、跋扈、弄權，或恃勢凌人的官僚，最叫黎民百姓齒冷氣憤；而以「狗名」唾罵，源於這些奴才對其主子唯命是從，仿若犬隻般愚忠狗性，故以得名。

「狗官」，確實難聽！但，「奴才」卻不失禮的，兼且，像「衣冠禽獸」一樣，原是皇帝身邊官員之「雅號」。

奴才

「奴才」一詞，本意「僕人」。

有說，清代之前，只有官員、貴族，或大富人家的下人，在主人跟前，才可自稱「奴才」。

亦有說，明代的太監，在皇帝面前，也自稱「奴才」！

另說，清代滿族旗籍的官員，對皇帝自稱「奴才」，是女真文字「阿哈」的漢譯。

清朝滿族官員覲見皇帝，或奏折中自稱，無論官職尊

卑，一律要稱為「奴才」，而漢族官員，則自稱曰「臣」；可見，親疏有別，也展示皇室與奴才的血緣關係。

至乾隆三十三年，大力推行滿漢共融政策，頒諭令，所有旗籍官員，在公事奏折上，一律與漢族官員，一致稱「臣」；其餘請安、謝恩的折子，則繼續可依舊自稱「奴才」。

後來的清帝，反覆更改官員上奏時，稱用「奴才」或「臣」的規定，則是另一故事矣！

男為奴 • 女為婢

清末時，曾有人訓詁《釋奴才》，說「奴才」不是中原語，乃自北俗胡言（五胡之語）。亦有溯源至漢代、三國，已見將「奴才」作罵人習語之用！

中國的「奴」，早到商周時期的奴隸制度，一直延續至清代，可供買賣的，人畜不分！

《周禮》記載，古時的罪人、罪人之子女，或被掠賣剝奪人身自由的，都稱「奴」。

「奴」字，以「女」字邊旁，最早，是指「女奴」，後來才分為「男稱奴」，「女稱婢」。「奴婢」者，解「喪失自由被剝削作無償勞役的人」，即「奴僕」也！本是「男女」共稱的一個詞彙，現今，「奴婢」只作「低下的女僕」意。

emily

批梁美芬奴才 郭榮鏗首被逐

梁大叫「我係中國人」 象哥調停

郭榮鏗（圖）喺立法會會議上斥梁美芬同建制派係「奴才」，被趕離會議廳，佢話建制派心知《逃犯條例》修訂為香港帶嚟壞影響，但喺中聯辦指使下仍支持修例，自己諗唔到比奴才更好嘅詞語形容佢哋。（賴俊傑攝）

經民聯梁美芬（左）喺日喺會議廳放「奴才」一詞同民主派激烈口角，佢不斷以「我係中國人」回應批評，一度情緒激動，要由民建聯黃定光（右）拉開。（賴俊傑攝）

2019年6月27日，《明報》

奴產子 • 家生

「奴婢」所生的子女，稱「奴產子」，仍為「奴婢」身份，而且，世世代代的子孫，也要「為奴為婢」，故又叫做「家生奴」、「家生婢」或「家生子」（家生之子），略簡「家生」。

「家生」者，即今日，我們廣東話的「架生」。「架生」，是「家生」一音之轉的「俗寫」，甚至唸作「架餐」，再另俗寫為「架罉」，正字本為「家生」。「家生」（音「架餐」），古時，是「器物」的總稱，如椅、檯、牀、櫃等傢具，所以，又稱「家私」，對了！即現今的「傢俬」也！

將家僕視作「傢具器物」，是因為封建社會的「奴僕」，屬其主人的私有財產，身家的一部份，甚至可作買賣交易，不被當做人之看待。

狗奴才

家生之後的「奴產子」，終生為奴，要在這個沒尊嚴的世界好好過活，唯一態度，就是低聲下氣的聽命服從，別無異議！

生於食人的奴隸社會，被逼俯首屈膝為奴自保，悲劇且無奈，情有可原。

現今，世界高度文明，但奴才狗輩，仍未絕種，相

反，還雜交繁衍，越生越多！令社會倒退回到封建奴隸皇朝似的！

普羅大眾最不恥的狗奴才，多指朝廷當官的庸才。

惹人反感的政府官員，是腦殘低智、品格卑劣和辦事無能之外，不幸地，係他們擁有實權，可制訂政策，咁未算弊，最大簍者，就是不分青紅皂白，齋聽令主子行事；當遇上一個草包專權的小學雞領導，便成幫兇，推行惡法，禍國殃民，影響後世。

狗奴才官吏之可悲可惡，是要自己的子女延續他們的腦殘、卑劣和無能，生生世世做「奴才」，還要拉無辜的平民百姓陪葬！

帝制下的奴才，唯命是從，不敢有個人獨立思想，從沒自主意志，終生只是一隻「會說話的鷹犬（畜生）。」

現今世代，不一定做官的，才被罵為「奴才」（或「狗奴才」）；坊間巷閭，那些無主見，只懂搖頭擺尾，逢迎老細[1]的獻媚小人，也算是上等奴才！

註：① 「老細」，正寫是「老世」，詞源來自1941年香港淪陷後，日本人製訂的户口登記制度，每層樓宇的房東，稱為「世帶主」，暱稱「老世」。「世」與「細」同音，俗寫為「老細」。

梅香大過主人婆

《說文解字》注：「男入罪曰奴，女入罪曰婢。」

古代的「奴婢」，皆為「罪人」，不論男女，統稱為「奴」，若真要分性別稱呼，女的叫「女奴」。

五千年來，中國刑罰皆在施行「連坐法」。

「連坐」，就是一人犯法，與犯罪者有關的人連帶一起受罰。

「婢」，正是有罪坐牢的人之眷屬，受誅連，被捉入官府勞役，名為「官婢」，因身份低下卑微，遭夫人小姐蔑稱「賤婢」。

在廣東民間大宅幹活的女僕，叫做「妹仔」，以服侍奶奶和小姐；在京城皇官內走趯（音「笛」）的婢女，叫「宮女」、「宮婢」或「宮娥」，都是做下等工夫的小事，因大事做不來也！智商不高且天真可愛，故亦謂之「宮人」。

此外，深宮所有女性，上至皇后，下至宮娥，全屬皇帝的女人，朕要「寵幸」哪個皆可，這是放在檯面上的「潛規則」，所以，官中侍婢，也統稱「宮妾」。

「妾」，可解作「小妻」、「側室」，但最原先的

正解，是「女奴隸」。

紅牆之內的宮娥，最日夜盼望的，是皇帝主子之垂青，寵幸一番，咁就水鬼陞城隍，烏鴉變鳳凰矣！

宮女旦 • 梅香

傳統中國戲曲，劇中扮演宮娥、丫鬟、婢女（又叫「使女」）的旦角（扮演女子的角色），叫做「宮女旦」。

丫鬟、侍婢都各有自己名字，通常是由家主人起名，以植物為名居多，方便記之餘，也因草花之價值不高，亦未到豬肉禽畜般下賤，例如，叫做「梅香」，取其有「梅花之香氣」。

「梅香」，是元明雜劇小說中，用作「婢女」的通稱。

「梅香」，正因為是粵劇大戲中的婢僕「妹仔」角色，只跟着花旦小姐兩旁跑龍套，沒甚表現的下把茄喱啡，故廣東話罵人「地位不高」及「身份低下」的女性，都稱之為「梅香」。

此外，「梅香」又是廣東特產，「鹹魚」一種品類的雅稱。

「鹹魚」，用鹽醃製及曬乾，粗分兩類，為「實肉」和「不實肉」的！「實肉」的，是「肉質夠韌

實」，吃落有口感；「不實肉」的，是「肉質偏向鬆化」，廣東話謂之「霉」（霉肉），懂食的，愛吃此種鹹魚的「霉香」味道！

「霉」，音「梅」，是「物因潮濕生菌而變質變色」的「腐爛」意[1]，故中國避諱文化愛將之美化，以「梅」代替，例如「細雨紛紛」，只雅言「梅雨」[2]，而鮮叫「霉雨」，同樣，發出「霉味」的鹹魚香，便叫「梅香」！

另外，「霉」也可指一個人的精神狀態和氣色。無精打采，垂頭耷耳，粵語指這是「好霉」、「霉紈紈（音近daum）」，「大霉友」！

「霉」字，含負面意太強，讓客人看到「霉香」，一定無運行，改「梅」字，夠古雅，有詩意，縱使同是讀「霉」音，也覺得特別「香」的！

中國人便是如斯「阿Q」，主張開心就得啦！

註：① 因「腐爛」生菌，粵語叫「發霉」，此「霉」不唸「梅」，要唸作「冒」之高平聲，近「mo」音。

② 「梅雨」，另有解說為「江南梅子黃熟時，常陰雨連綿，稱梅雨。」（《辭源》）

妹仔做大婆

文首，說過元明雜劇，統稱「婢女」為「梅香」，咁！為何會是「梅香」，而非「秋香」、「春花」嘅？

明末清初之戲曲理論家、劇作家李漁，曾解說：「梅者，妹也；香者，向也。梅傳春信，香惹遊蜂；春信在內，遊蜂在外，若不是他向裏外牽合起來，如何得在一起？」

李漁的意思，是「梅香」者，「妹向」也！「妹向」，即「妹有所向」，作「有女懷春」解！「梅傳春信」，乃「梅花怒放，傳放懷春信息」；「香惹遊蜂」，是「幽香引來遊動之蜂」，可是，動春心者，在閨內；欲採花者在牆外，若不靠他[①]（第三者）內外牽合，怎能成事？

註：① 「他」，古時，第三人稱之代詞，不分男女，皆作「他」，後有人以「伊」代表女性第三人稱。1920年，語言學家劉半農發文《她字問題》，正式推行用「她」字，再來，寫了一首情詩《教我如何不想她》，被另一語言學者趙元任譜了曲，流傳至今，成為經典名曲。「她」字也奠定了地位！

這第三者，正好是動春心小姐之近身妹仔也！《西廂記》書生張珙，若沒有丫鬟紅娘[①]從中互遞情書，設謀撮合，又怎能媾到相國千金崔鶯鶯呢？

李漁認為「妹向」春意之情，不好明言，故諧音「梅香」；借「梅香」丫鬟傳達訊息，所以「梅香」成為「妹仔」婢女之代名詞。

註：①「紅娘」，元代雜劇《西廂記》內的「宮女旦」，一個侍婢妹仔角色，促成張生與小姐鶯鶯（有寫「鸎鸎」）結果的重要「中間人」。因此劇流傳甚廣，「紅娘」遂成了助人完成美滿婚姻的「代稱」。

元劇《西廂記》，是據唐代元稹《會真記•鶯鶯傳》撰寫。一千二百多年前，已講一個「妹仔」作為中間人的重要性；在訊息封閉的年代，手握重要資訊，穿梭相國府與民間，得兩邊信任，本是締造良緣的一道鵲橋，但若果此丫頭，心存惡念，只為私慾，咁就官府門牆內外，也不得安寧矣！

元稹，早年反對權貴宦官，但後轉依附宦官，加陞進晉。不知他寫《鶯鶯傳》時，是哪個階段的作品？

反觀近代，有多少曾經為民請命，追求理想的人，當有機會觸及權勢，接近權力核心，便會跟歪道行埋，疏遠真理。

最近，也見到，妹仔做大婆，升上神檯後，把持皇府與民間兩邊資訊，不做好互利雙方的中間人角色，反而講大話，欺上瞞下，假傳聖旨，為其主子添煩添亂，連做一個丫鬟的本事也欠奉，正一唔死都無用嘅賤婢八婆。

歷史上，此等低下梅香貨色的劣等人，當討得她的主子歡心，爭到權力後，多會驕橫失控，剛愎邪惡，目空一切！最終，雖然被百萬人唾罵，眾叛親離，樣衰無朋友、無好下場！但因她喪盡天良的胡作非為，替社會造成的莫大傷害，難於修補，受苦的，仍是無辜的一大羣百姓，和他們的一下代。

賤婢，坐上龍椅做大婆，始終，仍是一個賤婢！

閹人太監

經常傍着老細身邊，陪吃喝玩樂的，舊時叫「傍友」，現今，不知點稱呼！認真勤力替老闆辦事的下屬，粵語叫「夥計」，俗稱「馬仔」；而唯唯諾諾無主見，從不逆意的「近身」，平時卑躬屈膝、阿諛奉承！當接獲「聖旨」，執行主子任務時，則一派皇上欽差代表相，趾高氣揚，盛勢凌人，這類奴才小人，謂之「太監」。

一提起「太監」，大家不期然，便想起明清古裝片裏，那些陰陽怪氣，面白唇紅，奸險狡詐的閹人公公。

廿一世紀今日，大家背後暗罵老細的跟班狗奴才為「太監」之餘，同樣，亦會另斥作「閹人」或「公公」。

「太監」者，指「去勢」後（即「割掉生殖器」），侍奉皇帝身旁的「宦官」。因割去雄性睾丸生殖腺，叫做「閹」（俗寫「剷」），故「太監」，又稱「閹人」。

首先講一講，早期，東漢以前的「宦官」，不一定是已去勢的「閹人」。「宦官」，本是「宮內侍官」之「官名」。

近幾十年的中國人沒法好好認識本國歷史，所讀的，都是經過剪裁包裝，為愛国服務的「故事本」！

至於「閹人」、「宦官」和「太監」三者的分別和關係，今人一律矇查查，沒有說得清楚！

閹人

用「閹人」[①]當宮中侍官，侍服帝王及其家族，大抵始於商周。《周禮》有「寺人」一官職，是宮廷內的近侍，即天子貼身侍從，由閹割過的男人出任。

有說，「寺人」的「土」，是個象形字，為「男性生殖器」。「寸」是指事字，一隻手腕握着一柄小刀。「土」加「寸」合組，就是「拿刀閹割」也！故「寺人」，便是「已淨身」[②]的閹人。

另說，「寺」古通「侍」，「寺人」，即「侍人」。「宮廷內侍」，又稱「內小臣」。

古時，皇宮多用「閹人」的原因，是皇帝妃嬪宮娥眾多，以防男女偷情；此外，婢女氣力小，做不了粗重勞動工夫，得須男生幫忙。

註：① 「閹」，亦作「奄」，有俗寫「剷」，男子去勢也！古代「宮刑」中，「男子割勢，婦人幽閉」，又稱「腐刑」。
② 「男子被閹割」，謂之「淨身」。

宦官

「宮廷內侍」之「內小臣」，官號「宦」，即「宦官」，故「官場」稱為「宦海」；「做官之路」，叫做「宦途」；「長官家庭」，則是「官宦之家」。

「宦」，本與「閹」無關，純作「僕隸」之意。漢時許慎《說文解字》指「宦」從「宀」從「臣」，是「仕」的意思。段玉裁《注》為「學官事」，即「學習做官」也！其實，按造字解釋，乃室內（「宀」）之奴僕（「臣」）也！「臣」，並非「官員」，而是「俯首屈服」，聽命役使！

身置皇帝邊旁，官名曰「宦」，緣起「宦」本是星座之名，屬天市垣，共四星，處於皇位西側，因而成為帝王近身者的名稱，也是宮室裏服務皇帝及其至親的官員總稱。

戰國時期，這類內侍小臣，謂之「宦者」，秦漢時，改稱「宦官」。

至東漢光武帝之前，仍襲秦制，皇后近身侍官，並不都是「閹人」，《漢書•百官公卿表》：「或用中人（即『閹人』），或用士人」。及後，「中興之初，宦官悉用閹人，不復雜調他士。」《後漢書•宦者列傳序》如此說。「悉用閹人」，即「全數使用閹人」，自此，宦官便須由閹人擔任。

太監

「監」，在封建王朝年代，一直是個別政權機構或官署的名稱，例如隋朝掌管教育機構的「國子監」，及管天文曆法的「太史監」，至唐初易名「渾天監」，明清以後，定名「欽天監」。

以「監」字為官名，唐朝時，已有「監」（如「內謁者監」）、「少監」（如「殿中少監」）及「大監」（如「中御大監」），卻未見「太監」。

到遼代時，始現「太監」之名，但只知道是某某機構內的一名官員，如太府監、秘書監，或都水監內的僅置有的長官，具體詳情，則沒甚資料。

元朝時，沿襲各監機構舊制，均設「太監」職位，例如典牧監、中尚監、儀文監等，都有「太監」。而這些「太監」（官長），有來自「選世家名臣子弟為之」，也有「參用宦者」（《元史・百官志》），可見，當時的「太監」和「宦官」，是兩種不同的身份的官員，沒甚關連關係，而「太監」更不是「閹官」。

若訓證「監」，就是「閹人」、「宦官」的別稱，可追溯到戰國時期。《史記・秦紀》：「（衞鞅）因景監求見孝公」。「景監」之「監」，有解釋指為「閹人」，亦可以是「官名」（即「宦官」）也！

「太監」與「宦官」扯上關係的歷史時刻，可算

是明朝。明太祖朱元璋稱帝後，為鞏固政權，建立龐大的宦官專任機構「十二監、四司、八局，所謂二十四衙門」（《明史•職官三》），各設「掌印太監」，均由「宦官」擔任，官階最高為「太監」、官階小的是「少監」或「中監」。「太監」就是各宦官的上級領導。

及後，明朝的「太監」必須由「閹人宦官」擔任，而「閹人」，卻不一定是官長「太監」。同時，「太監」一職，是高級官階，一般低級小宦官沒資格稱做「太監」的！但在恭維諂媚文化吹捧下，尊稱低級宦官做「太監」這等諛辭，極之受落，也做成「太監」一詞，變為「宦官」之專稱。

去到清初，曾「按十三衙門給太監品級」（《清史稿•職官五》），分有「大太監」和「小太監」；「大太監」則又稱為「總管」或「首領」。

稍後，約康熙年間，侍奉皇室的閹人宦官，統稱「太監」，此時「太監」已不再是高級過「宦官」的官名，反之，「太監」與「宦官」變成身份完全等同的一個羣體，兼且，「太監」亦須是個「閹人」，才可「勝任」矣！

「太監」是個絕種閹人，在「無後為大」的中國社會，是遺憾，也是恥辱，故極度自卑，為平衡心理不正常，有權勢的太監，最愛別人尊稱他為「公公」或「爺」。

九七年，香港主權移交中共政權後，政府官員裏，也曾出過一件鸚鵡學舌的人肉錄音機，那名垂千古的「林公公」。

閹人禍國

中國歷朝，屢屢亡於宦官專權亂政，其中最典型的三次，分別為東漢、晚唐和明朝。

東漢宦官與外戚爭鬬；晚唐之藩鎮割據，與宦官干政；明末的魏忠賢和劉瑾設立的特務機關，東西二廠。全都是閹人禍國殃民的歷史重現。

宦官閹黨得以肆無忌憚，為所欲為的把弄朝政，主因是皇帝弱能無知，如非散懶荒淫，就是昏庸幼稚。

太監閹官常伴帝側，不特只蒙受主子寵愛，而橫行霸道，最重要的，還是知悉一切國家最高機密，兼有實權掌管宮內大小事務，這樣環境條件，怎會不造就心理變態的閹人濫權暴政，危害社稷呢？

舊時的宦官閹人，假傳聖旨，故作妄為，有可能是下身被去勢，割走了重要的小部份之故！

當代的太監公公，同樣是欺下瞞上，作威作福，更甚者，為向主子表忠，及爭取寵幸，不惜獻出一切奴才本領，唯命是從，以討聖上歡心！那除閹走了下體「寶貝」外，亦是掏空腦袋，得番個死人頭空殼！不再用腦，才是上乘智者！

孤臣賊子舊電池

前幾篇大談「禽獸」、「走狗」、「奴才」、「宮娥」、「太監」和「閹人」，統統都是跟朝廷有關的官吏，認真地說，全部係「朝中極品」，他們的決策，足以影響國家命運，人民福祉，甚至世界的未來。

上述詞彙皆為老皇朝舊稱號，當代新名詞，又是怎個樣的呢？

噢！有點不幸，現今朝廷之內的稱謂，無句好說話，不及以前的「禽獸走狗」、「閹官奴才」這些讚譽美言，來得高貴顯赫；家下的，負面得不堪入耳。

今日香港，北風南吹廿多年後，「一團和氣」已成過年的一道紙揮春，只管貼在牆壁一角作裝飾，或心靈的補償；現實是各個範疇都不斷分裂，以至，有人連自己的腦袋精神也控制不了！

舊電池

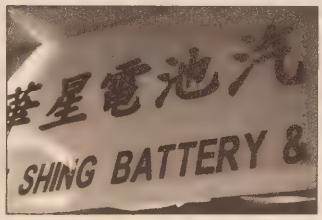
好端端，百多年來，經英政府培育出來，享譽國際的優秀「公務人員」，一手交與中共麾下新班子管治的特區，頓變成一批丟到垃圾堆填區，也會污染大地的

「舊電池」的啊！

稱得上「電池」，好歹也曾「發過電」，有過貢獻吧！現時，只是「電力不夠」，或插頭制式有異，無法「再叉電」，令其失去原有功能，發揮本領而已！

香港政壇術語，「舊電池」，是指那些「過氣」、「不再有用」的殖民地時代之公職人員，但不一定是政府官員，可以是議員，或是官方機構員工，總之，是前朝，港英政府遺下的「孤臣孽子」，皆稱作「舊電池」，後引申到民間，用以形容上一屆、前任的職工，現不受重用者，也算是「舊電池」。

順道一提，「電池」的「池」音，是來自英文「Battery」單字尾聲「tery」之音譯，其一面取義（電），一面記音（池），音義兼容的組合詞，猶如「Tank」之中文「坦克車」。



孤臣 • 賊子

中國封建王朝年代，為官者，於君主階下的自稱，是為「臣」，引申成朝廷「官吏」的通稱。

「臣」的初義，本是「奴隸」或「戰俘」。《左

傳》：「役人賤者，男曰臣，女曰妾。」《禮記》疏注：「臣，征伐所獲民虜也。」

孤臣孽子

「孤臣」者，作「失勢無援之臣」解！如在金鑾殿上，只是勢孤力弱的少數派，還算可以；但若遭聖上棄愛失寵，那就是「孤臣孽子」矣！

「孽子」，又叫「庶子」，乃「非嫡妻所生之子」，亦即「妾生子」也！前段已說「女奴役賤者」，是為「妾」，可見「孽子」多卑微；而同時，「庶子」也是一個「官名」，由周朝相沿歷代，至清末始廢。

「孤臣孽子」，有如被遺棄，再無主子效忠的一班遺臣，及又不中用的廢柴，亦是當權得勢同僚背後嘲諷的一個鄙語貶稱。

九七年，香港特區中方幹部[①]曾高調羞辱親英的港

註：① 「幹部」。中共政府沒有「公務員」，只有「幹部」。1987年中共十三大提出建立國家公務員制，這本為將來公務員中立做定準備。八九六四後，九十年代初，中共通過《國家公務員法》，剔走將公務員隊伍劃分為「政務類」和「業務類」兩大類的條款，只保留由組織部門統管黨政幹部的「黨管幹部」體制，將新設立的「國家公務員局」廢置邊旁！

方前朝官員做「孤臣孽子」，如文首所說，亦叫他們為「舊電池」，甚或「港英餘孽」！

香港歷史上最後一位港督也被罵為「千古罪人」，區區一句「孤臣孽子舊電池」，算得係乜吖？碎料吧！

亂臣賊子

被串「孤臣孽子」，已好畀面，只是失勢的敝履，丟在垃圾桶旁邊而已！

古時的「亂臣賊子」，則可以押去斬頭槍斃的死犯！

「亂臣」，一看字面，便知是「作亂的臣子」，即有「謀反」、「叛亂」行徑的「逆臣」，禍國殃民，亂佢老×！但，中文字句常出怪逆注解，《辭源》之「亂臣」，除「作亂的臣子」外，也作「善於治理國家的臣子」意，怪不得，毛澤東主席大叫「越亂越好」啦！該真發聾振聵！

「亂臣」，假假地都係「做官」的，但「賊子」，則不一定是「盜竊的人」。

「賊」，作「盜物小竊」，是近代人濫用之故；查實，「賊」字，有很多含意，可以是「敗壞」、「傷

害」，又作「殺害」解，也是「為禍社會的壞人」，故「人民公敵」，亦叫「公賊」。「賊」，更係一種專食苗節的害蟲，《詩經》注：「食根曰蟊[1]，食節曰賊。」以「賊」作斷斷人類食糧的害蟲，足見其患之大。

《論語 • 憲問篇》有罵語：「老而不死，是為賊」，此「賊」者，不是老來當鼠偷盜竊，而是老人固執倔強，倒行逆施，喻為「禍害人間的衰人」也！

「賊子」者，不是廣東話的「賊仔」，而是賊眉賊眼，作惡多端，壞事做盡的不良混蛋，香港有一人辦狗賊，就係陸伯隻狗！

「亂臣賊子」的 official（官方）解釋，是「歷代統治者把他們內部反對朝廷的人，叫做亂臣賊子；也用來誣衊起義、反抗的人民。」《辭源》。

語文在不同時代、不同背景、不同身份、不同氣氛、不同角度，有不同感受和不同演繹……

表忠朝廷的應聲蟲，又是怎樣的呢？

請揭看下頁……

註：① 「蟊」，音「茅」，是食苗根的害蟲，又叫「蟊蟲」。粵罵人「奸狡」之「奸茅」，正寫應是此「蟊」！

政治寄生蟲

語文是時代的聲音，是歷史的紀錄。

文字工作者如我等，乃歷史見證者，將親身經歷記下，讓後來者有跡可尋，瞭解真相。

現今，有片有真相的概念，已被「科技改圖」衝擊或打破；影像世界裏的文字解說，看似勢弱力薄，但仍有價值！

今篇，要寫中国大陸詞典沒有的「專有名詞」，在強国網上搜尋器亦「被屏蔽」的平常語。

橡皮圖章

「橡皮圖章」一詞，來自英文「Rubber-stamp」的直譯，本是「橡膠刻制的印章」，用作履行審核手續，批准贊成後，蓋章確認的記號；現比喻為只有「代表」的名義，卻無實權的人（或機構），其蓋章的動作，是「機械式、毋須慎重考慮，而早已作出批准的決定」，此等舉措，特指在議會上有權投票的代表人。

蓋印作實，全球公認的標準。

中國的印章，自古以來，都是由硬身的石頭或獸骨鑄製的，取其「堅實硬淨」，具有真確代表性。皇帝

的印璽，權威的象徵，更要用有尊貴價值的美玉雕治而成！怎似得，那些「輭乃乃」的橡皮，咁無「骨氣」！

政壇上的「橡皮圖章」，是偽民主議會上的真傀儡，做着保駕護航的投票機器！縱使心不甘、情不願，只要「阿爺吹雞」便須「即時跪低」，速速歸位，「蓋章定論」！

舉手機器

陽光底下，人民議會上，議案表決，供大會記錄，國人看得到的，莫如現場代議士本尊親身舉手作實！

人數不多，如小學生選班長，能一眼睇曬，舉手表決，尚能接受；在人民大會堂坐滿全國近萬代表，都大呼舉手贊成，應是世界健力士紀錄，無人能破吧！

「舉手機器」，跟「橡皮圖章」一樣，是透過「投票確認的舉動」，以示「正式裁決義意」的代表人，簡單而言，就是「投票人」；不過，此等只許舉手，不敢擰頭的「舉手機器」，同樣被喻作「不經思考」，早接過柯打，到現場舉手贊成，純為制度上的一個程序，做個樣，逗民眾安心，係「公平、公正、公開」㗎！

臺上賣力的戲子，始終都要按劇本舖排演出，不許自由「爆肚」[①]，不得隨意改動劇情，以換取下次表演

註：① 「爆肚」，戲行術語，指演員臨場改說臺詞，自度對白說出。

的「入場券」。

現中国大陸，有一件人大代表申紀蘭大媽，從一九五四年，當選第一屆中华人民共和国全国人民代表大会的代表起，連續十三屆當選中国人大代表，從來沒有一次投過反對票。她自白：「我非常擁護共产党，當代表就要聽党的話……」無需用腦的典型「舉手機器」，政治應聲蟲。

政治花瓶

「花瓶」，除了實用養花之外，也是一件「裝飾物」。

「政治花瓶」，字面意，就是作政治性的擺設點綴，從沒有真正權力，或制衡作用的政治人物、機構和組織，絕對是做個樣，畀人睇的「裝置偽術」。

大陸傳媒愛直譯「政治花瓶」為「Political vase」，不及優秀英文「Paraphermalia」的含蓄隱喻：

A large number of objects or personal possesions, especially the equipment that you need for a particular activity.

See！一大堆裝備，用於特定的活動上呀！即可以係花瓶，也可以係爛臭鞋或廢柴囉！

噁心的，是香港政壇內，媚主的政治擺設，不見有標緻完整的小花瓶，臭薰天的爛鞋則佔大多數！惡頂！

扯線公仔

「扯線公仔」，原為「提線傀儡」。

「傀儡」，乃「用泥土或木頭製成的人像公仔」。「木」做的，叫「木偶」，「泥」做的，是「土偶」[①]。

「提線傀儡」，即「須要用人牽線才能動作的公仔」，因而比喻作「任人指揮提調，受人擺佈支配，被人利用而不能自主的傀儡」。

「傀儡」，是有人型軀殼，而無靈魂的死物，若沒有提線人彈指舞動娛賓，便是廢物一件；即使裝扮成猛將佳人，也只是虛有其表，被所有人看穿看偏的「空心老倌」而已！

「扯線公仔」的表演藝術，最高境界，是提線人隱沒無形，讓木偶公仔演繹自如，真人一樣，觀眾投入而不覺公仔背後有人操作；九流的提線人，則貪威愛出風頭，驚死無人知他的存在和揑控本領，大動作得要現身臺上攞彩。查實，這類低端提線人，也只是另一人型傀儡，在臺前跳樑滾地，做給主子過目，邀功求償，是一件絕頂劣質的「低級紅」貨色也！

註：①「偶」者，「塑像」也！即「公仔」。

■王志民（中）喺中聯辦開放日參加玩扯線公仔，玩得不知幾純熟。左一係吳秋北。

玩慣娥特同建制？王志民熟手舞扯線公仔

《逃犯條例》修訂惹爭議，唔認聽西環指揮嘅特首林鄭月娥，一聽見西環王志民吹雞，嚟日立即將送中例直上大會，唔只聽話，直頭係西環嘅扯線公仔！最諷刺係中聯辦喺剛過去嘅周末同周日舉行開放日，王志民就大玩扯線公仔，唔知係咪有心向哦特及建制派施下馬威？

張達明：公仔好打得

西環開放日梗係請同聲同氣嘅市民參觀，包括堅定愛國愛港嘅工聯會志願服務團成員，其中一項表演就係由福建泉州嘅提線木偶團做表演，王志民更加上台獻技，笑晒口咁示範玩扯線公仔，據知在場人士都覺得佢玩得幾純熟，唔通因為平時喺現實世界玩得娥特同班建制派多，訓練有素？

而同樣上台試玩嘅工聯會會長兼港區人大代表吳秋北，望住王志民扯線扯到得心應手，笑到見牙唔見眼，喺佢眼底下被王志民扯住嘅公仔，會唔會有個身影浮現呢？港大法律學者張達明都有留意王志民玩扯線公仔，佢喺fb話：「請邊廂我發放林鄭月娥的親筆承諾信件（永遠唔會要求中聯辦拉票），那邊廂工聯會就發放中聯辦主任王志民公開玩扯線公仔的相片，是有心還是無意呢？」仲話「我們的特首是否可以拒絕要求，還是只能成為『好打得』的扯線公仔？」更憤嬲「時窮節乃見，一一垂丹青」。

2019年5月21日，《蘋果日報》，A7頁。

高級黑 • 低級紅

「高級黑」和「低級紅」兩詞，是近年大陸網絡潮語，兩者皆為專門「拍馬逢迎」、「吹捧舐托」的擦鞋屁話精，本來不值一哂的，但在沒有最反常，只有更反常的國度裏，中共新华社在二〇一九年二月廿七日發表的《中共中央關於加強共产党政治建設的意見》內，提到「要以正確的認識，正確的行動，堅決做到『兩個維護』，堅決防止和糾正一切偏離『兩個維護』的錯誤言行，不得搞任何形式的『低級紅』、『高級黑』。」（原文照錄。行文遣詞冗長累贅、重複、空洞。）

把民間市語俗話記入「中央重要文件」，是繼一九七五年，反常地，將「走狗」一詞，撰寫入《中华人民共和国宪法》後，又一新猷，這算是「堅貼地」的做法，與人民真真正正同聲同氣，打成一片的壯舉重現！

「高級黑」和「低級紅」同是極盡恭維奉承的金言美語和行為，務求令被討好的人飄然欲死，全盤接受。[①]

註①：2018年3月初，香港特首林鄭月娥接受英國《金融時報》訪問，被問到她最敬仰的政治領袖是誰時，她回應是中國國家主席習主席習近平，說：「你可能說我『擦鞋』，但我須說，我覺得習主席言行越來越有魅力，越來越令人敬仰。」

縱使「高級黑」和「低級紅」同為肉麻骨痺的能事高手，但兩者也有明顯分別的！

先講「低級紅」。通常，「低級紅」的手段較低莊幼稚，直接而庸俗，每每是過猶不及地浮誇造作，成事不足，敗事有餘，齊備「豬隊友」的一切本能，出醜當獎賞，是幫倒忙的先鋒猛將！

「高級黑」，則恰恰相反，行事講究謀算，表面披着忠誠外衣，暗裏是陽奉陰違的兩面人；成事領功，敗事卸責。凡事挺身護主，低首帖耳，必恭必敬，實則心懷叵測，明幫暗害，私利為先！

為何，今天中國會養出如此這麼多違反常理的能人？

一言蔽之，就是國情威權專制，導致人們不能正常表達真性情，正確的說，是不敢透心聲、講真話，還要時時刻刻揣摩上意，討好主子，有隨時跪低的奴才犧牲精神，才是生存之道，才是保命靈方。

北邊乖悖人倫的罡風南吹，受過優良文明洗禮的香港人，面對指鹿為馬、是非顛倒、歪理連篇的唯--邏輯，怎不反感生畏！

如何自處？

做條污穢惡臭的政治寄生蟲？

唾沫咒罵

鬧人詈言裏，充斥着不少咒罵語。

詛咒語言，不一定是字字珠璣，長篇大論，或大爆惡毒言詞，只須「啋」一聲，或「吐--啖口水」，也是狠勁的咒罵！

小時，見隔離屋的師奶大嬸嗌交，到尾時，總愛拿着衫尾揚撥，大叫：「我啋過你！揚過你！」又或，當小孩天真無邪地講錯說話時，那些三姑便會說：「快D漱口水講過！」、「醜嘅唔靈、好嘅靈」。也有見她們詞窮氣敗，卻要擺出一副鄙視對家的不屑嘴臉，往地上吐一啖口水，「呸」的一聲，轉身拂袖別去！

那時候，不太懂她們的身體語言，只接收到「嘥口水」、「啋過你」和「我呸」此等舉止，應是一種向對方表達咒罵的訊息！也直覺和相信這是我哋廣東民俗文化的特產！

大個仔，見過世面，才知道，嘥口水，吐向人家（尤其兜口兜面），是一種「高度侮辱」，「開拖」的前奏。

羞辱別人的「吐口水」，是全球性的 common

language，不是廣東人的專利，更不是中國獨有！但中國「唾沫文化」卻是「自古由來」，歷史悠久……

以唾沫表示鄙棄的「不顧而唾」，語出《左傳》（二千五百年前 • 春秋時期）。

「唾人其面」，表示鄙視和侮辱之意，早見《戰國策》（二千一百年前 • 漢）。

「唾罵」一詞，宋代愛國詩人陸游習之紙上：「正人所唾罵也。」（九百年前）。

逆來順受，忍辱不與人較之成語「唾面自乾」，典自《尚書》（二千五百年前 • 春秋時期）。

中國文學小說，四大名著無不呸呸有聲，啐啐有力，《紅樓夢》的王熙鳳回回呸過不亦樂乎！連魯迅的阿Q，也不會執輸，唾罵假洋鬼子！

吐口水

「吐口水」作為咒罵方式，源於「巫術」，古俗相傳唾液是有魔力的。被蚊叮蟲咬，或輕微損傷，總塗口水止痕止血；欲「幹一番大事」，也唾沫手中，作提神打氣之用！

明代名醫李時珍在《本草綱目》有說「唾津」（口水）乃「唾之精氣所化」。以前，古人亦相信，口水是含有「元神」的，即人的「元氣」和「精神」，能辟邪

趕鬼、擋煞治病；故凡遇上阻滯麻煩，或犯了些禁忌，可用「吐口沫」破除，原理是用自己的元神精氣去消弭那些小鬼小祟，不讓其作惡，此乃「驅惡禳解」之法。

同樣，面對不吉利，或不順意的事和人，向其連「呸」三聲，連吐三口唾沫，以示對其輕蔑鄙棄，不放在眼內也！從心理學而言，這是一種「自我強化」的提振作用，有無效的呢？好過無啩！

此外，迷信者若覺得某人的說話不吉利，便要他吐一口唾沫，再重新說過！這表示之前所說的話不算數，重說的吉利語定必實現。

討口彩

有說「咒語」，是一種魔法語言，人神溝通的媒介工具，是結合宗教和巫術信仰的音符，被認定有超自然神秘力量，所以，人們以惡言毒語咒罵他人之餘，也可用來替自己消災解難。

中國民間俗信，有一項名為「討口彩」的避凶求吉之禳解禁忌語言，就是使用反義語來替換不吉利的負面語，例如：「逃生門」叫「太平門」（常見於舊式建築物，今只稱「出口」）；「遺囑」改稱「平安紙」；「空置房屋」避「空」與「凶」同音，而改為「吉屋」或「吉舖」；「竹昇」原為「竹槓」，「槓」跟「降」

同音，故用反義字「升」來代替，後更用「太陽升起」的「昇」字，彰顯進步。還有一個已逐漸「失傳」的雅稱俗信，就是舊時叫「飲藥」做「飲茶」，抹掉食藥犯病的不吉敗象。

這樣的避諱文化，其實是一種心理逃避加安慰，讓自己好過！

「討口彩」以外，「吐口水」才是解難消災的最佳妙法。

舊時，晨早出門，遇見禿頭尼姑和尚，算是倒霉，要立即三吐口水，兼高呼「大吉利市」，辟走衰運；又若聽到烏鴉叫聲，亦屬不吉先兆，也要唾沫驅邪！還有更誇張，以至偏向迷信的想法，就是認為人之生病，因有鬼怪搗亂，要吐沫趕鬼治病！所以，那時的人，會一邊「呸」一聲吐啖口水，一邊唸唸有詞，說些咒罵語，「唾」「罵」雙劍合璧，加大辟邪法力，確保安心！

文首所說撥揚衫尾之「啄過你！揚過你！」就是將霉運衰氣揚走，甚至「轉移」到對家身上去！

「呸！」這個不服氣，或憤怒之斥責語，以前，多為女性反擊和詛咒別人的行為，因她們無法使用體力對抗，遂借助語言暴力，或神秘魔力，去消弭周遭的不幸厄運！

啄！咁都好信嘅？

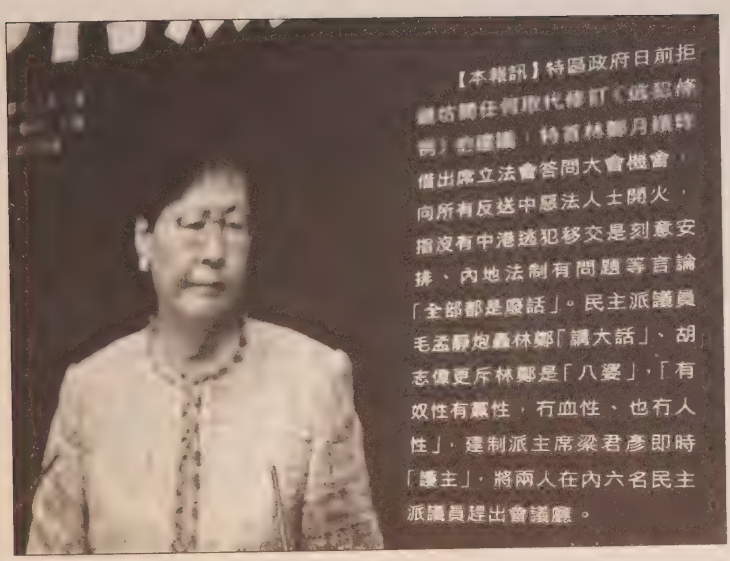
你唔死都無用，八婆！

二〇一九年五月九日，香港特首林鄭月娥在立法會上，就修訂《逃犯條例》回應議員質詢，否定坊間所有「替代方案」，並指他人的說法是「廢話」，其言論引起多個民主派議員不滿，民主黨主席胡志偉更怒斥林鄭特首「除咗有党性、有奴性，你就無血性，亦無人性。你帶畀香港嘅破壞超過董建華、比梁振英更厲害」，又罵她「擘大眼講大話」、「破壞一国兩制」，被立法會主席梁君彥下令驅逐離開會議廳時，胡志偉多次高呼「林鄭月娥下臺」，及大叫「你不配做特首」，最後，更爆一句：「你唔死都無用呀！八婆！」

上文陳述，全部事實。

接下來的發展，就是事後，有班「三姑六婆」[①]組

註：① 「三姑六婆」。元朝陶宗儀的《輟耕錄》：「三姑者：尼姑、道姑、卦姑（占卜解籤婦）；六婆者：牙婆（做買賣，包括奴婢販賣人口）、媒婆、師婆（裝神弄鬼的巫婆）、虔婆（原為賊婆，後泛指妓寨鴇母）、藥婆（用偏方或不正統醫術治病的婦人）、穩婆（接生婆）。」舊時，「三姑六婆」，喻作「不務正業的婦女」。



2019年5月10日，《蘋果日報》。

團去平機會請願，要求跟進胡志偉怒罵「林鄭八婆」之事！

平機會於五月十五日，發出聲明，指上述事件不屬於《性別歧視條例》涵蓋範圍，未能進一步跟進；不過，卻認為胡志偉之言論「不恰當」和「不禮貌」、不尊重對方，以貶詞攻擊特首「女性身份」，有違男女平等應互相尊重核心價值云云。

胡志偉當時的表現，確是激動和率直，也欠缺禮貌，沒有順帶即時問候林鄭祖宗十八代，真差勁！話「不恰當」，可以！「不禮貌」，亦可！不尊重對方，以「貶詞」攻擊特首「女性地位」！有違男女平等……

那「貶詞」，應是「八婆」吧！

「八婆」，是「貶詞」嗎？

「八婆」，是廣東俗語，原名「八卦婆」。

「八卦」，即《周易》中的八個基本圖形，由陰（⚋）和陽（⚊）兩種線形符號組成，像徵自然現象和人事變化的一套卦符，相傳為伏羲所作。

八卦分別代表天、地、雷、風、水、火、山、澤等八種自然現象；又可表示八個不同方位。（附圖）寓意包涵整個宇宙世界的事物知識和關係，名副其實的「諸事八卦」，即「包羅萬有」也！

符號	卦名	代表物	代表方位
☰	乾	天	西北
☵	坎	水	北
☶	艮	山	東北
☳	震	雷	東
☴	巽	風	東南
☲	離	火	南
☷	坤	地	西南
☱	兌	澤	西

古時，傳說周文王將八卦重整組合，以兩卦互疊，得出六十四卦，更細膩地顯示大自然與現實社會的發展變化；後有人將「八卦」能知天地一切的記事符號，引用為卜筮的神秘符號，預測世間一切運作，變作迷信工具的代名詞。

「八卦」者，乃無事不知、無事不曉的「消息靈通人士」；因蒐集八方資訊，及發放傳遞，遂引申為「好管閒事」，「嘴多舌長」之輩，甚至衍變成「喜歡搬弄是非」、「說長道短」的「是非精」！

自古以來，中國婦女都是擔當着被指為好說閒話、愛扯是非、易信讒言的一羣 Big-mouth（漢譯「大嘴巴」）角色，《詩經》稱此「婦有長舌」，到明代馮夢

龍時，在《醒世恆言》名正言實地寫為「長舌婦」！

何解舊時婦女長舌，愛諸事八卦的呢？

有人作研究解說，話中國古代是男尊女卑的社會，標榜「女人無才便是德」。出嫁婦人只負責家務，服侍丈夫和公婆，並無個人生活；每當忙完家務，便會圍說閒話碎事，謠言是非總不會缺！

八卦婆的形象，來自中國傳統印記，肯定與現代「男女不平等」的觀念有所誤差；「八卦婆」簡稱的「八婆」，是個蔑稱，也屬實情，但平機會指摘胡志偉「攻擊特首『女性身份』」，則有商榷；難道，批評的叫林鄭特首「醜婦終須見家翁」，咁又係「攻擊『女性身份』」？若然如此，將來月旦政府法治誠信，便要說：「林鄭信得過，若騾會上樹」囉！

今人的邏輯思緒混亂，膚淺無知，事事只睇表面和個人私益，譬如話班「三姑六婆」係「醜人多八怪」，真的可能會有羣「醜八怪」出來哭訴被歧視㗎！若發展到如此地埗，中國很多諺語皆會跟隨大陸化的，變為敏感詞，屏蔽不准用，例如「姣婆唔守得寡」、「爛佬怕潑婦」，最不幸的說「三個女人一個墟」，一句話同時得罪三個女人！

我讀書不多，卻見《紅樓夢》罵女人頗狠且勁，不是妖女，便是淫娃；若非老娘，就是悍婦，看來這本奇

書，可燒得矣！

胡志偉怒斥林鄭特首「唔死都無用」，不是「叫她去死」，而是寓作「存在也是徒然」的「廢物」是也！這是文學上的一種 Metaphor（隱喻）修辭法。嗱！先旨聲明，我不知有沒有曲解了胡先生的文學修養和他的說話原意㗎！但見他只鬧林鄭特首是「八婆」，而沒有加強版的「死八婆」或「臭八婆」，可知他為人都算厚道！

胡志偉的叫罵，確是「不恰當」的「不禮貌」，但不能因為他鬧得好、鬧得妙，敢講真心話，我們便要偏袒護短！

若胡先生懂得多運用一點文學語言，以 Euphemism（委婉語）來代替衝動的情緒，相信，不至激怒一班「屎坑三姑」[①]扎扎跳吧！

你確實唔啱！

註：① 「屎坑三姑」，是廣東歇後語，解作「易請難送」，好糾纏的婦人之意。

被裁定為在其使用的語境下
對議員或出席有關會議的官員[1]具冒犯性及侮辱性的言詞
或不適宜在議會使用的言詞

(截至2019年5月9日)

(a) 被裁定為對議員或出席有關會議的官員[1]具冒犯性及侮辱性的言詞

"正所謂'臭坑出臭草'，由中國政府欽點的籌委，而由籌委圈定400人的推委，來來去去都由這一班人來提名特首。"	1996年11月13日[2]
"你們騙居，欺騙甚麼人？"	1997年9月27日[2]
"有足夠的橡皮圖章在這裏"	1999年7月16日[2]
A[3]議員"厚顏無恥"	2004年10月13日[2]
B[3]議員"卻厚顏無恥，在發言期間據理力爭"	2005年3月16日[2]
有C[3]議員"這些'狗蝨'，在替它為虎作倀……"	2006年11月8日[2]
"那我昨日講那兩句所謂俗語'仆街'和……"	2009年3月27日[4]
"立法會有部分議員是高舉民主的旗幟以遂其私慾……特別是代表法律界的議員"	2009年12月9日[2]
"阻礙政制發展的是'林公公'林瑞麟這一類'閹人'……"	2010年6月9日[2]
"狗奴才"	2011年1月26日[2]
D[3]議員"拍馬屁拍着馬春袋"	2013年1月9日[2]
E[3]議員"好像一條狗般四處咬人"	2014年5月7日[2]
"建制派議員是雞"	2016年11月25日[5]

[1] 根據《議事規則》第10(2)條，《議事規則》第41(4)條所訂有關禁止對議員使用具冒犯性及侮辱性言詞的範圍擴展至包括禁止對獲准列席有關會議的官員使用該等言詞。
[2] 有關立法會會議日期。
[3] 'A'、'B'、'C'、'D'、'E'、'F'及'G'代表有關議員的姓名。
[4] 有關財務委員會會議日期。
[5] 有關內務委員會會議日期。

- 2 -

"你知不知道有多少人在網上看過你那段'潑婦罵街'式的議政？"	2017年1月20日[4]
"你是'dickhead'，欺負我們'egghead'。"	2017年5月2日[4]
"F[3]議員作為'走狗'的一部分"	2017年12月14日[2]
"G[3]議員'下流'"	2019年5月3日[5]
"G[3]議員'賤格下流'"	2019年5月3日[5]

(b) 被裁定為不適宜在議會使用的言詞

"'仆街'這兩個字，肯定不是粗口，是你們扭曲 *(計時器響起)*……"	2009年4月1日[2]
"特別所謂有些人教'狗屎'法律……"[6]	2010年1月13日[2]
"行政長官'講大話'"	2019年5月9日[2]

[6] 立法會主席在該會議上裁定，該句說話是有冒犯性及侮辱性，並不恰當，但由於有關言詞並無指明是本會議員，因此，並不能裁定有關言詞違反《議事規則》第41(4)條。

香港立法會《主席手冊》

國罵•娘罵•粵罵

本書名為《粵罵詈言》，開卷篇講咗「粵」和「罵」，現掩卷埋門，最後一篇，怎能不提「詈言」。

「詈」，音「利」，「言」字部首，作「罵」解。既與「罵」同為「斥責」之意，兩字有何分別呢？《慧林音義》注：「惡言及之曰罵，誹謗咒詛曰詈。」雖然「罵」、「詈」皆是「鬧人」用語，但「詈」，則較「乖戾刻毒」！

國罵

講到最狠惡的「鬧人詈罵」，不可不說咱們中華民族偉大的「國罵」。

「國罵」，學名稱為詈語，就是罵人的話，又稱說髒話，即用粗野或惡意的語言侮辱他人，是人類交際語言中最粗俗鄙俚的一種話語，也可以從一定意義上將罵街理解為一種衝破規範生活與禮教束縛的潛意識發洩。《中國陋俗》[①]

註：①《中國陋俗》（繁體字版），徐鳳文，王昆江著，中華書局（香港），2012年。

現今，中國語言研究者，多是將「國罵」定義為「說髒話」，而「髒話」乃指「話中帶性」[1]的字句，即廣東話謂之「粗口」或「爛口」之「污言穢語」也！

查實，嚴格來說，「髒話」不一定跟「性」有關的，例如「屎尿屁」的粗鄙語也很髒很穢，不宜宣諸於口的，但觀念所至，加上中國人思維，自古以來，認定「性」是污穢骯髒的！所以，凡「性罵」，全屬「髒話」。

中國「性罵」中，以一句「娘罵」，被冊封為「國罵」，就是名震全球的「他媽的」也！這是中國文豪魯迅冠名之作。

他媽的

一九二五年，魯迅在《語絲》周刊，發表《論「他媽的」》：

無論是誰，只要在中國過活，便總得常聽到「他媽的」或其相類的口頭禪。

假使依或人聽說，牡丹是中國的「國花」，那麼，這就可以算是中國的「國罵」了。

註：① 「性」語言，泛指與「性器官」及「性行為」有關的字句。

魯迅還說外國對這罵語（他媽的）之翻譯很為難，德文譯作「我使用過你的媽」，日文譯本作「你的媽是我的母狗」。統統都失卻神髓！

「他媽的」的原句，應是最前端刪掉了一個「動詞」，在尾後，則不提一個名詞，並且更改為「第三人稱」，所以，魯迅說：「最先發明這一句『他媽的』的人物，確要算一個天才……然而是卑劣的天才。」

廣東版「你老母」，跟國語版之「他媽的」一樣，頭尾刪了動詞和名詞，南腔即北調，詈罵文化一家親。

掉哪媽

若「他媽的」一詞，是「國罵」，咁！「掉哪媽」肯定是個「粵罵」矣！

我寫「掉哪媽」，是因為明末大將袁崇煥力抵後金（即「前清」）入侵時，激勵士氣的這句名言，在他的石像紀念碑下刻鑄所用的寫法。

「掉哪媽」，只是注音寫法，故粵人又會用「丟哪媽」、「掉那媽」，甚至直接正寫個「屌」字。

有趣的是，除了「掉哪媽」外，廣東佬亦創作一言「丟哪星」。

有人以為「丟哪星」一詞，改用「星」代替

「媽」，是避諱講粗口的「指控」，那是誤解矣！「丟哪星」的「星」字，也只是個注音字，正字應是「聲」。當「丟哪媽」是「屌佢阿媽」之意時，「丟哪聲」，乃係「屌佢一聲」（「聲」唸作「腥」），即「斥罵他一聲」也！

不管「掉」也好！「丟」也好！大家明解其真字真意，是「屌」！咁！中間那個「哪」（音「罅」），正字如何？

「哪」，是個助語詞，又作疑問或詰問詞而已！與「哪」近音的「那」，是個「代詞」，指「較遠的」事物，包括時間、地點，跟「這」「較近的」對應！

用「那」較接近「他媽的」意思，「屌那人的媽」！

有廣州人認為「丟『那』媽，原字是「丟『老』媽」，這是受普通話發音影響，因「老」的北音，與「那」的粵音，腔調接近！

「國罵」，是「他媽的」；「粵罵」有「屌那媽」；臺灣的呢？跟福建閩南語一樣，叫「幹你娘」；上海人愛說為「操你媽」；北京「性罵」優雅地稱「去你媽」；而魯迅祖家浙江紹興的土語，則是「你媽媽的」，或簡說為「媽媽的」！

提及簡說，上述的「娘罵」，多有刪節版，例如「我操」、「媽的」、「去你的」，廣東人的「挑」、「超」、「妖」及直說「屌」！

陪你阿嬤

各地方言的「娘罵」，從語義、語法和措辭都大同小異，惟獨廣東潮州粗話那個「陪你阿摩」，無人說得清楚。

「阿摩」，應是「阿嬤」（音「摩」），舊時潮州和客家人叫「媽媽」為「嬤嬤」。

「陪」（注音字）的意思，是「屌」，但正寫是怎樣的呢？

雖然潮州話乃屬廣東方言片，但其發音用字，皆接近福建閩南語，所以，識講閩南話的人，是聽得懂潮州話的！

「持棍向前刺」的動作，叫做「揨」，粵音「隊」，因此香港人借音俗寫為「隊」。

這個「用棍前刺」的「揨」，閩南話讀作近粵音之「奪」，潮語「陪你阿嬤」的「陪」，有「撥」字音做韻尾，故與「奪」（音）相近！所以，有理由相信，「陪你阿嬤」的「陪」，正字是「向前篤」的「揨」字！

音義俱存的閩南語「揨」，是否正是潮州話「陪你阿嬤」的「陪」字呢？值得研究！

國家級詈罵

至今，仍見不少人在研究，為何「國罵」粗言，強要侮辱他人的娘親？

淺白的解釋，指罵人者做了被罵者的老爹，被罵者世世代代都在其下，罵人者便是他們的祖宗了！

舊中國社會，民族意識和血統門第的階級觀念很重要，正如魯迅在《論「他媽的」》一文內，更說：

士流既然用祖宗作護符，被壓迫的庶民自然也就將他們的祖宗當作仇敵。

要攻擊高門大族的堅固舊堡壘，卻去瞄準他的血統在戰略上，可真謂奇譎的了。

中國至今還有「等」，還是依賴門第，還是依仗祖宗。倘不改造，即永遠有無聲或有聲的「國罵」。就是「他媽的」，圍繞在上下和四旁，而且這還須在太平的時候。

中國家庭和家族是個血緣團體，要羞辱一個人，莫如衝擊其整個家族祖宗，而騎在人家母親身上，便是對整個宗族的最大恥辱也！

最後，還有研究指出，「性罵」可說是一種典型的男權話語，在男尊女卑不平等的語境之下，肆意冒犯女性，其實，本是男子陽具為中心的話語結構，近年，多聽到一眾年輕女孩子通街大聲講污言穢語，粗鄙不雅，這是個甚麼現象呢？爭奪「女陰話語權」……來個國家級粗話「他爸的」！

附錄

廣東舊語稽古求源

時下，今人新一代耽溺上網，機不離手，垂頭不舉，沉迷電玩睇片。在虛擬世界裏吹水搭嘴，如非用聲效轉化的文體，就是以圖像符號代言；若記之文字，莫不錯謬連篇，白字綿綿。語文水平低落，不在話下，對學問追求，守衞自家文化，更無爾復加！

中國文字結構的發展與研究，着重於形音義歸納出來的「六書」造字法。框在四邊格內的方塊字，既有規限，也見特色，是當今世上，能集形音義三大造字元素於一身的獨有字體。

文字的生命，隨着時代轉移、事物更替，自有新字產成，中國方塊字亦無例外，遠的不說，即使不計近代國家漢字政策下的規範簡化字，由民間百姓自創的新字，經廣泛流傳使用，而編入正規字典的，為數也不少！最佳例子，是香港創造的「𨋢」字。「車」字部首，有「機動」意，配以邊旁「立」字，取其「音」和「義」，解作「站立」在一部運作中的機件內，正好代替「電動升降機」的英文字「lift」，好一個標準的「形聲字」。

承古通今的粵語文化

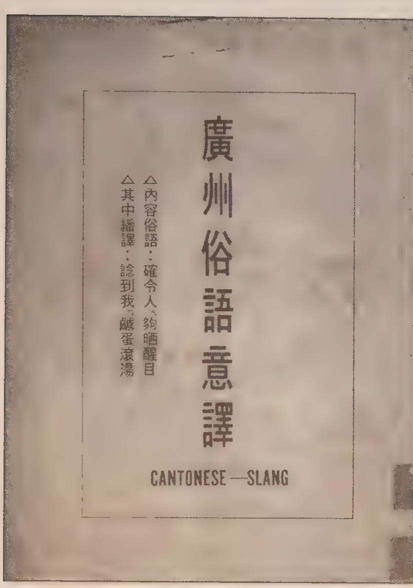
一方水土一方情，各處鄉村各處例。

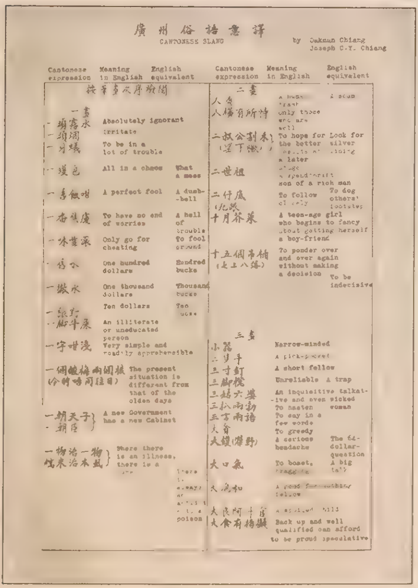
中國地大物博，山河阻隔，羣族繁多，文化差異頗大，基本上，有幾多個民族，就有幾多款民俗；縱然，自古以來，中國南陲邊緣，五嶺底下之廣東周遭，曾聚居百粵土民，加上歷代避秦逃難的新移民，五湖四海八路人馬，滙集共處，但風俗習性截然有異。

同一意思的字詞，也會有不同寫法和讀音，譬如，簡單的「我」，客家人便唸作「崖」，書寫為「侄」；潮州人則用「俺」字，讀近粵音「晏（高上聲）」。精準的說，客潮兩語，本質上，屬兩個大不同的文化體系，殊方異語，分為「客方言」和潮州語的「粵方言」。

遠離中原黃土的南粵地域，一直被蔑視為蠻夷腹地，充斥着鴃舌鳥語之粗人，殊不知，這裏文化果實豐碩，粵人不特止保存了因戰火兵燹而散軼的傳統華夏文化，最廣為讚頌的，當然還是粵音之「九聲六調」，沒有了它，唐詩宋詞唸來拗口難聽，崩音無韻！除此之外，廣東人還自創及建構了中國富具特色的粵語文化。

中國七大方言當中，能結合「生猛」（活潑）、「啱核」（無與倫比）、「過癮」（樂趣無窮）、「抵死」（妙絕毫癲）等境界的，非粵方言莫屬啦！





廣州俗語意譯
CANTONESE SLANG

by Oakmun Chiang
Joseph C.Y. Chiang

Cantonese expression	Meaning in English	English equivalent
按筆畫次序檢閱		
一畫		
一頭霧水	Absolutely ignorant	
一頭煙	irritate	
一身蟻	To be in a lot of trouble	
一鑊粥	All in a chaos	What a mess
一嚿飯咁	A perfect fool	A dumb--bell
一[illegible]	To have no end of worries	A hell of trouble
一味靠呃	Only go for cheating	To fool around
一嚿水	One hundred dollars	Hundred bucks
一撇水	One thousand dollars	Thousand bucks
一張[illegible]	Ten dollars	Ten bucks
一[illegible]牛屎	An illiterate or uneducated person	
一字咁淺	Very simple and readily apprehensible	
一個[illegible]兩個樣 (今時唔同往日)	The present situation is different from that of the olden days	
一朝天子 一朝臣	A new Government has a new Cabinet	
一物治一物 糯米治木虱	Where there is an illness, there is a [illegible]	There is always an antidote to a poison

Cantonese expression	Meaning in English	English equivalent
二畫		
人渣	A human trash	A scum
人穩有所恃	Only those who are well [illegible]	
二叔公割禾 (望下撈)	To hope for the better results at a later stage	Look for silver lining
二世祖	A spendthrift son of a rich man	
二仔底 (跟尾)	To follow closely	To dog others' footsteps
十月芥菜	A teen-age girl who begins to fancy about getting herself a boy-friend	
十五個吊桶 (七上八落)	To ponder over and over again without making a decision	To be indecisive
三畫		
小器	Narrow-minded	
三隻手	A pick-pocket	
三寸釘	A short fellow	
三腳凳	Unreliable	A trap
三姑六婆	An inquisitive talkative and even wicked woman	
三扒兩撥	To hasten	
三言兩語	To say in a few words	
大貪	To greedy	
大鑊 (撈野)	A serious headache	The 64-dollar-question
大口氣	To boast, braggart	A big talk
大[illegible]和	A good-for-nothing fellow	
大良阿斗官	A spoiled child	
大食有指擬	Back up and well qualified can afford to be proud	speculative

我手上，有本被我揭得黐黃破損的小冊子，是一九七一年，隨《中英辭典》贈送的詞書，只得薄薄十二頁，由蔣愛民編纂出版的《廣州俗語意譯》。他用英文意譯四百三十七個廣東俗語、諺語和歇後語；內文廣東詞彙多以中文俗字、同音字或假借字書寫。

現抽選部份已經消失，及或我不懂的詞組，抄錄於此，廣請有識之仕，不吝賜教。

「人橫有所恃」，英譯 Only those who are well，是否等若「手瓜起腐，食嘢唔畀錢」呢？

「大泡和」，我們知道那是指一個做事糊裏糊塗的「冒失鬼」，而蔣先生的英文譯譯為 A good for-nothing fellow。我最想知的，是「大泡和」這位仁兄的來歷，及何謂「大泡」（註：「泡」音「拋」）？

「水皮」，是 Incompetent 和 Lousy，哈哈！為何「水準低」及「無料到」者，會叫做「水皮」的呢？

「四方辮頂」，聽都未聽過喎！One who can be easily cheated（especially by women）好易被女人所騙！有沒有人知曉？

「出蘇包」是 to make plans！唔多明啫！

「有揸拿」，所有廣東人皆懂的，此乃「有嘢在手」有所持也！趣怪的地方，是「揸」這字，並非粵字，宋元話本早見蹤影，《水滸》、《牡丹亭》

的「揸」，是「抓」意。廣東話的「揸」，正寫是「摣」，是個古漢字，而非方言俗字，與「執持」的「拿」字，合組詞「揸拿」，則卻被指為「粵方言」！

「西水戚」，Trembling in fear，歇後語為「一味震」，究竟甚為何物？

「攞亭」，譯作 To do something impossible or fail，何故「攞亭」會等於是「失敗」的呢？

「星加坡賣蔗」，歇後語作「鬚得唔鬚」解，應是「不瞅不睬」之意。星加坡人吃蔗，是連皮咬的，故賣蔗不用代客削皮。「削」讀「鬚」音。「削都唔削」便唸作「鬚都唔鬚」矣！

「省牛王」，To rob profits from others，即現今俗語「老笠」，舊時叫「劏死牛」，何以「劏」的是「死牛」，而非其他動物？

「起字容」，去查究他人背景，潮語所說的「起底」也！那麼，「字容」怎解釋好呢？

「骨子」，Elegant，「精緻」意！「骨子」是甚麼東西呢？此外，另一個廣東人常說的詞語「企理」，也有很「整齊」、「乾淨」和「妥掂」的意思，又語出何典呢？

講開「妥掂」。「掂」，在廣東話裏，可作「直」解，如「打橫打掂」（縱橫交疊）；「橫掂」一詞，則

是「既然如此」之意；「搞掂」，即「弄妥」也！「掂唔掂？」，就是「弄妥沒有？」。而「掂」，在傳統中文裏，多為「量物」、「計較」或「跌斷」，沒有上述粵詞的意思，究竟，廣東話之「掂」，從何而來的？

學問之道求其放心而已？

令我眼前一亮的，赫見「鐸叔」一詞，這個現在仍健全的流行語，作「吝嗇鬼」的代名詞，故蔣先生英文譯做 A miser，又即 A Jewish fellow！中文補注「孤寒種」。「孤寒」，在中國古文裏，意指「身世寒微」，不一定「吝嗇」守財的。

廣東話笑別人「孤寒」者，定當是「阿鐸」，大名「孤寒鐸」或「鐸叔」，那麼，「鐸叔」是何許人也？是否取其周圍問人借錢「度水」的同音「度」字呢？值得研究！

講開又講，這個含「量度」的「度」字，跟「借取」有何關係呢？摑破頭皮！而「鐸」，則是形如大鈴的「古樂器」，亦與「孤寒」毫不相干哩！

據粵語專家揚子靜先生在《粵語鉤沉》書內，指「孤寒鐸」乃係清末粵劇小生阿鐸，姓孔，出身貧寒，精於演活窮苦角色，廣受認同，故有「孤寒鐸」之稱謂，好！記錄在案！

蔣愛民先生編纂的這本贈品內，收錄不少今天已將消失的廣東舊語，例如：「大食有指擬（現為『指模』）」（做好事有人知）；「水上扒龍船，岸上有眼見」（人在做，天在看）；「瓦封領」（包頂頸）；「白鼻哥考試」（一定不合格）；「打瀉茶」（剋死老公）；「石地塘鐵掃把」（硬打硬）；「豆腐撈貓飯」（腥都唔腥，喻「不作聲」）；「盲佬包袱」（自開自解）；「拍手無塵」（無錢在手）；「拆穿佢個西洋鏡」（識破奸計）；「刮龍」（騙財）；「紅鬚軍師」（蠶蟲師爺）；「烏忌白忌」（唔見大吉利市）；「砧板蟻」（貪心鬼）；「淨肉雲吞」（純利）；「黃巢土地」（幫人看守錢財，有得睇無得使）；「番頭婆」（重婚婦人）；「插燒仔」（妾侍之子）；「進斗」（去死）；「慌褪失勢」（驚惶失措）；「撚手嘢」（小菜）；「撚化」（作弄）；「濕水欖核」（坐不定的人）；「騎劉皇馬」（挪用別人暫寄的存款）；「一個酸梅兩個核」（今時唔同往日）；「鹹蛋滾湯」（心都實曬）……

選抄蔣先生這《廣州俗語意譯》的「死語」時，隨意想起一些已失傳或不明所以的古粵語，例如：「爬上爬落」，會說為「擒高擒低」，而「擒」字，原指「捕捉」，毫無「爬」意哩！又有：「欠人錢」，叫

「『爭』人錢」，正寫如何？有人用「掙」，這字本為「用力擺脫」解呀！「掙錢」，更是「賺錢」的同義詞，跟「欠債」是兩碼子事！還有，「是但」（或作「是旦」）、「求其」（或作「求祈」），這兩個甚為「隨便」的詞彙，我們研究了一輩子，仍查不出原委，源自何經何典，真的要「退而求其次」，「是是旦但」得過且過？抑或，有如孟子所言：「學問之道無他，求其放心而已矣」？

捍衛文化的多樣性與語言權利

守護粵語文化，讓其延續下去，除了因為新一代「粵語人」少講少理，任由廣東話自生自滅外，這堆古語俚言，還是承載着我族先輩的習俗文化，風土歷史，亦是前人留下我們的珍貴文化遺產，怎可置諸不理，不挺身捍衛？

當中國中共政權在一九五六年，宣佈「要努力推廣以北京語音為標準音的普通話」、「要把六億漢族人民的方言逐漸統一起來……」作為語文國策後，迄今，全國獨尊普通話，壓制各地本土語，連小孩返學，講句「非普通話」，也得懲治時，這樣專制政治霸權危害人類文明，應及早醒覺！

《聯合國教科文組織世界文化多樣性宣言》提出：

「捍衛文化的多樣性與尊重人的尊嚴是不可分的。每個人都有權利用自己選擇的語言，特別是用自己的母語表達思想，進行創作和傳播自己的作品。」故此，若有人要以強權手段摧毀北語普通話，或任何地區方言，我們也該堅決反對！

筆走至此，記起二〇一八年十一月，中共領袖習近平在上海，主持首屆中國國際進口博覽會開幕禮，對着尊貴來賓，發表主旨講話，高呼「反對保護主義和單邊主義」，唱唸明清時期，中國坊間的市井詩謠：「一花獨放不是春，百花齊放春滿園」，頃刻，我彷彿聽到明朝大將袁崇煥在雲端喝叫一聲「丟那媽，頂硬上」，哈哈！

今借《明月》一角，為褪色的舊粵詞稽古索源，請益四眾，只因《明月》這紙本實體印刷品，定必廣傳全球海外華裔知識份子懷中，基於「禮失求諸野」的定律，懇求師長前達解窘賜教！讓華夏最優秀的語言文化薪火相傳，保存落去！

（原載於《明報月刊》二〇一九年四月號）

後記

這幾年，為趕一年一度的書展新書，我總要在六月前，閉關兩三個月衝死線！

今年，六月特別燠熱，怒火圍城，烈燄冲天！燒到全球遠近皆見，硝煙薰得世人落淚，焦土氣味隨風飄移，令鄰近地區「聞風」膽顫！

書稿完畢，總要寫一篇後記，講講感想！

每次書寫過程中，都會看着當時社會事態，有感而發！

真的！落筆，一年比一年沉重，一次比一次鬱悶！

本來，打算在 7.1 遊行完，晚上寫這篇後記，因可以將一邊「歌舞昇平」的假象，和一邊「怒火中燒」的實況作個對應比較！觀照人間真假！

但是，這夜，坐不安，嚥不下，寫不了……

看到一羣年輕抗爭者，對自己家園的捍衛、對被剝奪了權利的不妥協、對公義不彰的控訴、對暴力威嚇的無畏無懼，甚至，以死相搏的畫面……

在他們容貌青澀，眼神堅定的面前，我們這上一代的「廢老」，只剩下羞愧。

我眾老鬼力有不逮、庸懶膽小，以及怕失去現有的安穩；甚或，天真幼稚到相信中国共产党政權講得出做

得到，會確保一国兩制，畀香港五十年不變；更愚昧無知到以為可以透過香港國際水準的優質制度，感染和改善大陸的邪行歪風，怎知……陋習當前……

一年衰過一年！

我們實在對不起新生的一代，因我們的不濟，讓他們吃盡苦頭！

然而，令這代年輕人從看不到希望，推進絕望無力感深淵的，肯定是一羣更不濟的冷血卑鄙無能政府官員！

一個手握槍炮實權的政府，不是用以保護民眾，反之，強暴鎮壓，滅聲禁語！事後，還更「嚴厲譴責」、「大抓捕」，追緝「暴徒」！麻木不仁！

這樣，怎得民心？怎會和解？怎能「修補撕裂」？怎可「與年青人同行」？包容個屁啦！

今年，7.1 當日，我在民間電臺街站，叫喊得最聲嘶力竭的，是呼籲年輕人：「我們可以帶着不滿上街，但一定要安全回家」，因人生漫長路上，還有更多更重要的事情，等着我們一起攜手實現的！成功後，怎可沒有你們一起舉杯慶祝？

歷史告訴我們，世上沒有不死的暴君，更沒有不亡的暴政！

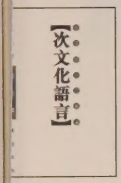
上帝永遠站在正義的一邊的！

走着瞧吧！

寫於七月二晚 • 荒堂

補購

彭志銘語言研究

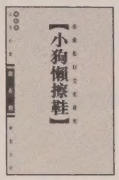


《次文化語言》

《正字正確》

《正字審查》

《香港潮語話齋》



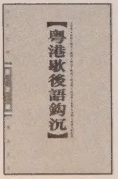
《小狗懶擦鞋》

《廣東俗語正字考》

《旺角詞話》

《香港黑詞典》

《老師怕問字》



《粵港歇後語鉤沉》

《江湖隱語解話》

補購表格（愛護書本，請用影印）

本人現購買 《次文化語言》 ___本（每本港幣64元）（連郵費）
《正字正確》 ___本（每本港幣56元）（連郵費）
《正字審查》 ___本（每本港幣52元）（連郵費）
《香港潮語話齋》 ___本（每本港幣44元）（連郵費）
《小狗懶擦鞋》 ___本（每本港幣56元）（連郵費）
《廣東俗語正字考》 ___本（每本港幣56元）（連郵費）
《旺角詞話》 ___本（每本港幣44元）（連郵費）
《香港黑詞典》 ___本（每本港幣56元）（連郵費）
《老師怕問字》 ___本（每本港幣56元）（連郵費）
《粵港歇後語鉤沉》 ___本（每本港幣60元）（連郵費）
《江湖隱語解話》 ___本（每本港幣64元）（連郵費）

姓名：_____

地址：（只接受本港地區）_____

_____

請連同劃線支票
寄香港九龍旺角彌敦道612號好望角大廈1009室 **次文化堂** 訂購部收
支票抬頭：**次文化有限公司**

次文化堂

讀者服務卡

✢ 謝謝您購買次文化堂的書，請您詳細填寫本卡各欄寄回給我們，以便我們有為您服務的機會。

您購買的書名：粵罵詈言

購買地點：..... **區**..... **書店**

您習慣以何種方式購書？

□①逛書店 □②郵購 □③電話訂購 □④傳真訂購
□⑤團體訂購 □⑥銷售人員推薦 □⑦其他_____

您從哪裏得知本書消息？

□①逛書店 □②報紙廣告 □③親友介紹 □④圖書館
□⑤廣播節目 □⑥書刊 □⑦書評推薦 □⑧其他_____

姓名：_____ **年齡：**_____

性別：□ 男 □ 女 **婚姻：**□ 已婚 □ 單身

地址：_____

職業：_____

教育程度：□①小學 □②中學 □③大專或以上

您對本書的意見：_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____（可另紙書寫）

地址：九龍旺角彌敦道612號好望角大廈1009室
次文化堂編輯室收

＊凡來信者，可獲本社禮品答謝（請附回郵信封）。

＊請勿撕毀此書，煩用影印本寄來。

彭志銘語文作品

《小狗懶擦鞋》

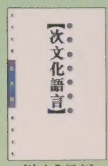
《正字審查》

《香港潮語話齋》

《旺角詞話》

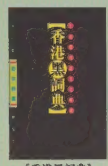
《老師怕問字》

《廣東俗語正字考》



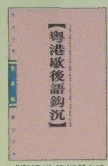
《次文化語言》

《香港粵語頂硬上》

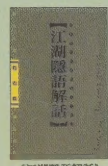


《香港黑詞典》

《正字正確》



《粵港歇後語鉤沉》



《江湖隱語解話》

這本書，是我的珍藏

藏書人：

收藏日期：

怕你至怕米貴

- 「反斗星」的「反斗」，是何物？
- 「黃面婆」的臉，為何會「黃色」的？
- 中國男人點解會叫老婆做「賤荊」？
- 詛咒他人「生仔無屎窟」，有幾毒？
- 「山席瞓石枕屐」，你聽過未？
- 「瓦筒領」如何包頂頸？
- 「衣冠禽獸」和「走狗」，原是讚美官員的褒詞！
- 朝廷內，不是個個有資格做「奴才」的！
- 「橡皮圖章」與「舉手機器」係做乜的呢？
- 「生梨叉燒好過生你」背後有何文化意義？
- 「閹人」、「宦官」及「太監」，有何分別？
- 唔死都無用嘅「八婆」，有幾乞人憎？
- 國罵 • 娘罵 • 陪你阿嬤！

廣東舊語稽古求源

次文化
普及文化
時代見証

SCB 688 $88
ISBN : 978-962-992-458-4
Printed in Hong Kong

ISBN 978-962992458-4
88
9 789629 924584

封面設計：原秋白